

2024

SPORTING REGULATIONS

PORTUGAL + SPAIN

PIT SPEED

LIVESTREAM CAMERAS

MANDATORY STICKERS

% CAMBER

RIDE HEIGHT

TYRES

PTWS

RACING IN JANUARY AND MARCH
ON THE BEST TRACKS IN PORTUGAL + SPAIN

Estoril

Aragón

Barcelona Catalunya

Portimão



THE RACE GOES ON

Organización. Comité Organizador	Art. 1	Organization. Organizing Committee
Condiciones generales	Art. 2	General conditions
Licencias	Art. 3	Licenses
Vehículos admitidos y requisitos generales del vehículo	Art. 4	Eligibles cars and general car requirements
Inscripciones	Art. 5	Registration
Seguro	Art. 6	Insurance
Pruebas puntuables en la Serie	Art. 7	Eligible races in the Serie
Formato del Evento. Duración de las carreras	Art. 8	Event program. Distance to cover
Clasificación. Puntuaciones	Art. 9	Classification. Scores
Ceremonia de Pódium. Trofeos	Art. 10	Podium Ceremony. Trophies
Números de competición. Publicidad	Art. 11	Competition numbers. Advertising
Oficiales	Art. 12	Officials
Instrucciones y comunicaciones a los concursantes	Art. 13	Instructions and communications to the entrants
Incidentes y sanciones	Art. 14	Incidents and Penalties
Reclamaciones y Apelaciones	Art. 15	Protests and Appeals
Disciplina general de seguridad	Art. 16	General safety discipline
Entrenamientos: definiciones y restricciones	Art. 17	Practices: definitions and restrictions
Verificaciones administrativas. Verificaciones Técnicas. Designación de pilotos	Art. 18	Administrative checkin (signing on). Scrutineering. Drivers designation
Neumáticos y proveedores oficiales	Art. 19	Tires and official suppliers
Peso del vehículo. Procedimiento	Art. 20	Weight. Weighting. Procedure
Repostaje	Art. 21	Refueling
Briefing	Art. 22	Briefing
Pit Lane. Boxes. Paddock y uso de las Instalaciones.	Art. 23	Pit Lane. Boxes. Paddock and use of the facilities.

Entrenamientos cronometrados	Art. 24	Qualifying
Interrupción de los entrenamientos	Art. 25	Stopping the practices
Parrilla de salida	Art. 26	Starting Grid
Parrilla de salida Carrera 1	Art. 27	Starting Grid Race 1
Parrilla de salida Carrera 2	Art. 28	Starting Grid Race 2
No en uso	Art. 29	Not in use
Procedimiento de salida	Art. 30	Starting procedure
Carrera	Art. 31	Race
Falsa salida	Art. 32	False start
Procedimientos de Safety Car	Art. 33	Safety Car procedures
Neutralización de Carrera	Art. 34	Neutralizing the race
Salida de la Carrera tras Safety Car	Art. 35	Starting the race behind the Safety Car
Suspensión de la Carrera	Art. 36	Suspending the race
Reanudación de una Carrera suspendida - General	Art. 37	Resuming the suspended race. - General
Reanudación de Carrera. Procedimiento	Art. 38	Resuming the race. Procedure
Llegada	Art. 39	Finish
Parque cerrado	Art. 40	Parc Ferme
Clasificación de la Carrera	Art. 41	Race classification
Estabilidad del Reglamento	Art. 42	Regulations stability
Interpretación del reglamento	Art. 43	Interpretation of the regulation
Not in use	Art. 44	Not in use
Parada en Pit Lane. Cambio de Piloto	Art.	Pit Stop. Drivers Change

45

Normativa para el cambio de neumáticos

**Art.
46**

Change of tires regulations

Resumen de clases y vehículos admitidos. Reglamentos Técnicos

**Art.
47**

Overview of the eligible classes.
Technical Regulations

Equipamiento obligatorio

**Art.
48**

Mandatory equipment

Organización. Comité Organizador

Art. 1 Organization. Organizing Committee

Gedlich Racing, con la aprobación de la Real Federación Española de Automovilismo, organiza una Serie nacional, bajo la denominación Prototype Winter Series (PTWS), con visa RFEDA nº
La PTWS es un campeonato oficial aprobado por el ACO

1.1 Gedlich Racing, with the approval of the RFEDA organizes a national series under the denomination Prototype Winter Series (PTWS) with RFEDA visa
The PTWS is an official championship approved by the ACO

Será de aplicación por orden de prelación:

1.2 It will be applied in order of priorities:

- 1.El Código Deportivo Internacional (CDI) y sus Anexos (si es de aplicación).
- 2.El Reglamento Deportivo y Técnico del PTWS
- 3.Reglamentos técnicos de la Copa, Trofeo o Challenge, Monomarca –si es aplicable-.
- 4.El Reglamento Particular de la prueba.

- 1.The International Sporting Code (ISC) and its appendices (in any of its application)
- 2.The PTWS Sporting and Technical Regulations.
- 3.The Cup, Trophies or mono - brand challenges technical regulations -if applicable-.
- 4.The supplementary regulations of each event.

La RFEDA será la única Autoridad Deportiva Nacional (ADN) capacitada para aprobar modificaciones al presente Reglamento a petición del Comité Organizador

The RFEDA will be National Sporting Authority (ASN) and the only entity which may approve modifications to the present regulations, at the corresponding request of the Organizing Committee

El Comité Organizador del PTWS estará formado por:

1.3 The Organizing Committee for the PTWS will be formed by:

Robin Selbach
Diogo Ferrão
Stefan Lehner

Robin Selbach
Diogo Ferrão
Stefan Lehner

Todas aquellas situaciones, hechos, etc. no contemplados por el presente reglamento serán resueltas por el Colegio de Comisarios Deportivos del evento

1.4 All those situations, facts, etc. not covered by these regulations will be resolved by the Panel of Stewards of the event

La versión en castellano prevalece respecto de las versiones traducidas en caso de duda o contradicción

1.5 The Spanish version prevails compared to the translated versions in case of doubt or contradiction

La página web de la Serie prototype-winter-series.com se considerará a todos los efectos de información como Tablón de Anuncios Oficial, donde los Concursantes verán las modificaciones y/o actualizaciones y/o aclaraciones
Durante cada prueba, se utilizará un tablón de anuncios oficial, del que se informará en el reglamento particular de prueba, para publicar los documentos pertinentes emitidos por los Comisarios Deportivos.

1.6 The Series website prototype-winter-series.com will be considered, for information purposes, as the Official Notice Board, where the Entrants will see the modifications and / or updates and / or clarifications
During each event, an official noticeboard, which will be informed in the supplementary regulations of each event, will be used to publish relevant documents issued by the Stewards.

Condiciones Generales

Art. 2 General conditions

Los concursantes serán los responsables de asegurar que las personas del equipo respeten la normativa aplicable en los Reglamentos de la Prototype Winter Series

2.1 Competitors will be responsible for ensuring that the team members respect the regulations applicable in the Regulations of the Prototype Winter Series

El titular de una licencia de concursante deberá designar un representante por escrito, que lo presentará en las verificaciones administrativas de la prueba

2.2 The holder of a competitor's license must appoint a representative in writing, which will be presented during the initial sign on of the event

- | | |
|--|--|
| <p>La responsabilidad de un piloto o de cualquier otra persona del equipo encargada de asegurar que todas las disposiciones sean respetadas durante toda la Prueba, es al mismo tiempo individual y solidaria con la del concursante</p> | <p>2.3 The responsibility of a driver, or of any other person in the team, responsible for ensuring that all provisions are respected throughout the Event, is at the same time individual and in solidarity with the competitor.</p> |
| <p>Los Concurstantes deben asegurarse de que sus coches cumplen las condiciones de elegibilidad, conformidad con el reglamento técnico y seguridad durante toda la Competición.
La presentación de un coche a las verificaciones se considerará una declaración implícita por parte del Concurstante de la conformidad del coche.</p> | <p>2.4 Competitors must ensure that their cars satisfy the conditions of eligibility, compliance with the technical regulations, and safety throughout the Competition. The presentation of a car for scrutineering will be deemed an implicit statement by the Competitor of the conformity of the car.</p> |
| <p>El uso de las imágenes de la Serie por cuenta de cualquier de los participantes, equipos, pilotos etc para usos comerciales, redes sociales u otros, deberá tener el consentimiento del Comité Organizador, propietaria de las mismas.
En cualquiera de los casos, siempre su uso deberá hacerse dentro de las buenas maneras. El Comité Organizador nunca será responsable de la mala utilización que de ellas puedan hacer participantes, pilotos, etc.</p> | <p>2.5 The use of the images of the Series on behalf of any of the participants, teams, drivers, etc. for commercial uses, social networks or other uses must have the consent of the Organizing Committee, which owns them.
In any case the use must be done in a manner that not harms in any way the image of the series. The Organizing Committee will not be accountable for the wrongful use of the images</p> |
| <p>Si el Comité Organizador lo solicita, los concursantes deberán entregar una copia de las imágenes de cualquiera de sus cámaras al Promotor.</p> | <p>2.6 If requested by the Organizing Committee the competitors must give a copy of the images of any of their cameras to the Promotor.</p> |
| <p>Los equipos deberán autorizar la instalación de una camera de filmación para las retransmisiones de carreras a petición del Comité Organizador</p> | <p>2.7 Should the Organizing Committee request to fit a filming camera on a car for the race broadcasting, the team must compulsory authorize it</p> |
| <p>Ningún Concurstante, piloto, participante, fabricante de neumáticos puede exigir la aplicación literal de este Reglamento si su comportamiento se considera contrario a la buena deportividad y a la competición leal. Los mismos principios se aplican a la interpretación de los Reglamentos Técnicos en vigor.</p> | <p>2.8 No Competitor, driver, participant, tyre manufacturer may demand the literal application of these Regulations if its behaviour is deemed contrary to good sportsmanship and fair competition. The same principles apply to the interpretation of the Technical Regulations in effect.</p> |

Los pilotos que deseen competir en las Prototype Winter Series deberán estar categorizados por la FIA. Los pilotos que no estén categorizados deberán enviar un registro de logros a la FIA a más tardar catorce días antes del inicio del primer evento en el que deseen participar, utilizando el enlace disponible en el sitio web de la FIA en <http://www.fia.com/fia-driver-categorisation>.

Las definiciones de las categorías, la lista de categorización de pilotos y el formulario de inscripción se encuentran en la página web de la FIA. Todas las decisiones relativas a las categorizaciones se toman bajo la autoridad del Comité de Categorización de Pilotos de la FIA.

La lista de Concursantes autorizados a participar en la Competición indicará la categoría atribuida a cada Piloto. Los pilotos que no hayan sido categorizados no podrán participar en las Prototype Winter Series. Los Comisarios otorgarán una categorización temporal a los Pilotos que se soliciten con su palmarés en los últimos 14 días antes del evento. Se deberá abonar una tasa de 200 euros al Promotor por dichas solicitudes de categorización tardía. Dichas categorizaciones temporales sólo serán válidas para ese evento y no constituirán una categorización FIA.

2.9 Drivers wishing to compete in the Prototype Winter Series must be categorised by the FIA. Drivers who are not categorised must send in a record of achievements to the FIA at the latest fourteen days prior to the beginning of the first Event in which he or she wishes to take part, using the link available via the FIA website under <http://www.fia.com/fia-driver-categorisation>

The definitions of the categories, the Driver Categorisation List and the application form can be found on the FIA website.

All decisions concerning the categorisations are taken under the authority of the FIA Drivers Categorisation Committee.

The list of Competitors allowed to take part in the Competition will indicate the category attributed to each Driver. Drivers who have not been categorised will not be allowed to take part in the Prototype Winter Series.

The Stewards will give a temporary categorisation to Drivers who apply with their record of achievements in the last 14 days before the event. A fee of €200 will be payable to the Promotor for any such requests for late categorisation. Any such temporary categorisations will only be valid for that one Event and will not constitute an FIA categorisation.

A efectos de esta serie, el Comité Organizador se reserva el derecho de modificar temporalmente la categorización FIA de cualquier piloto de acuerdo con los criterios de la competición. Cualquier piloto al que se le conceda una excepción temporal de categorización se indicará en la lista de inscritos con un asterisco.

Las excepciones que reduzcan la categorización FIA de un piloto se concederán únicamente carrera a carrera y se volverán a evaluar después de cada evento. Las derogaciones podrán ajustarse en cualquier momento sin previo aviso y no se renovarán automáticamente para los siguientes eventos.

2.10 For the purposes of this Series the Organizing Committee retains the right to make any temporary amendments to the FIA Categorization of any Driver according to the criteria of the competition. Any Drivers given a temporary categorization derogation will be indicated in the entry list with an asterisk. Derogations reducing a Driver's FIA Categorization will be issued on a race-by-race basis only and will be reassessed after each Event. Derogations may be adjusted at any time without notice and will not be automatically renewed for subsequent Events

Las mejoras que aumenten la categorización FIA de un piloto para las Prototype Winter Series también podrán concederse para la temporada o para cualquier evento individual y se indicarán con un doble asterisco en la lista de inscritos.

No se concederá más de una excepción a ninguna alineación de pilotos que compita en cualquier ronda de las Prototype Winter Series. Esto incluye las excepciones para correr con un solo piloto.

No hay límites en el número de mejoras en una alineación.

2.11 Upgrades increasing a Driver's FIA Categorization for the Prototype Winter Series may also be issued for the Season or for any individual Event and will be indicated with a double asterisk in the entry list. No more than one derogation will be given to any line-up of Drivers competing in any round of the Prototype Winter Series. This includes derogations to run with a single Driver. There are no limits on the number of upgrades in a line-up.

Los pilotos cuya categorización figure en el sitio web de la FIA como Provisional o En Revisión serán supervisados y podrán ser objeto de penalizaciones adicionales de tiempo o peso por decisión del Comité de Organización.

2.12 Drivers whose categorization is listed on the FIA website as Provisional or Under Review will be monitored and may be subject to additional time or weight penalties on decision of the Organizational Committee

Cualquier piloto con una derogación podrá recibir una penalización de tiempo en boxes que deberá cumplir durante la parada obligatoria en boxes. El tiempo de parada en boxes obligatoria se prolongará durante el tiempo de la penalización y cualquier infracción será notificada a los Comisarios Deportivos.

2.13 Any driver with a derogation may be given a pit stop time penalty which must be served during the mandatory pit stop. The mandatory pit stop time will be extended by the time of the penalty and any infractions will be notified to the Stewards.

Solo pilotos con la categorización FIA Bronze, Silver o Gold serán admitidos para participar en la GT4 Winter Series. Los pilotos de Gold sólo podrán compartir el coche con un piloto de Bronze.

2.14 Only drivers with the FIA categorization Bronze, Silver or Gold will be admitted to participate in the GT4 Winter Series. Gold drivers will only be allowed to share the car with a Bronze driver. The Organizing Committee may, at its sole discretion, authorize the participation a Platinum drivers

El Comité Organizador podrá, a su sola discreción, autorizar la participación a pilotos Platinum

Licencias

Art. 3 Licenses

Todos los participantes deberán estar en posesión de licencias válidas y en curso en el momento de su participación

3.1 All participants must hold a valid and current license at the time of their participation

El Anexo 10 de las Prescripciones Comunes de los Campeonatos de España, Copas, Trofeos y Desafíos.

3.2 The Appendix 10 of the Common Prescriptions for the Spanish Championships, Cups, Trophies and Challenges will be applied.

- a) Se permiten todas las licencias de Circuito de pilotos internacionales sin necesidad de permiso de salida.
- b) Los pilotos con licencia Nacional podrán salir pero necesitan presentar un "permiso de salida" de su propia ADN de acuerdo con el Art. 3.9.4 del ISC, excepto si la carrera tiene lugar en el mismo país que la ADN que emitió la licencia.

- a) All international drivers Circuit license are allowed without needing a starting permission.
- b) Drivers with National licenses are allowed to start but need to present a "Starting permission" of their own ASN according to Art. 3.9.4 of the ISC, except if the race takes place in the same country as the ASN that issued the license.

Asimismo, se recuerda para todos aquellos pilotos menores de edad que deberán contar con la correspondientes autorizaciones -por escrito- de sus padres o tutores

3.3 Besides, those drivers under 18 shall also have their parents or legal tutors written authorization

Los concursantes inscritos, se comprometen por sí mismos y por sus pilotos a respetar íntegramente las disposiciones de la Reglamentación que rige las Series.

3.4 The registered competitors, commit themselves and their drivers to fully respect the Regulations that govern the Series

Vehículos admitidos y requisitos generales del vehículo

Art. 4 Eligibles cars and general car requirements

Las competiciones están reservadas, en primer lugar y ante todo, a los definidos en Art. 48 y otros coches según lo definido por el Reglamento Técnico aplicable.

4.1 Competitions are first and foremost reserved for the cars defined in Art. 48 and other cars as defined by the applicable Technical Regulations

El cambio de vehículo debe ser solicitado por escrito por el participante antes del cambio. La decisión de aprobar un cambio de vehículo queda a la absoluta discreción del promotor de la serie. En caso de respuesta positiva, el coche deberá ser examinado por el Delegado Técnico antes de competir.

4.2 A change of vehicles must be applied for in writing by the entrant prior to the change. The decision to approve a change of vehicle is at the absolute discretion of the Series Promotor. In case of a positive answer the car needs to be scrutineered by the Technical Delegate before competing.

Ninguna señal de ningún tipo podrá pasar entre un coche en movimiento y cualquier persona relacionada con el Concursante o el conductor del coche, salvo las siguientes:

- mensajes legibles en un tablero de boxes
- movimientos corporales del conductor;
- Los transmisores de marcadores de vueltas deben funcionar con pilas y, una vez en funcionamiento, deben ser autónomos (no estar unidos a ningún otro equipo de boxes mediante cables o fibras ópticas) e incapaces de recibir información externa. Dichos activadores de vueltas deben utilizar un transmisor que funcione con una frecuencia portadora superior a 10 GHz (radio u óptica) y un ángulo medio del haz no superior a 36° medido en el punto 3dB, y no deben utilizarse para la transmisión de ningún dato desde el box al coche que no sea la marca de vuelta. Los datos de la marca de vuelta deben transmitirse repetidamente y deben ser demostrablemente coherentes;
- comunicación verbal por radio entre un piloto y su equipo. Es responsabilidad exclusiva del concursante asegurarse de que las comunicaciones por radio cumplen todos los requisitos legales
- Telemetría: se permite la telemetría unidireccional (coche a boxes). **IMPORTANTE:** no se permite ningún elemento, instalación o antena que pueda interferir en cualquier momento con el registrador de datos oficial, el cronometraje, el GPS, la radio o los sistemas de TV. No se podrá colocar ningún equipo encima del muro de boxes o de cualquier estructura adyacente, a menos que esté fijado de forma segura a satisfacción de los Oficiales. Está prohibida la radiación electromagnética entre 2 y 2,7 GHz, salvo con el consentimiento por escrito del Promotor.

4.3 No signal of any kind may pass between a moving car and anyone connected with the car's Competitor or driver, except for the following:

- legible messages on a pit board;
- body movement by the driver;
- lap trigger signals from the pits to the car; Lap marker transmitters must be battery-powered and, once operating, must be free-standing (not attached to any other pit equipment by means of wires or optical fibres) and incapable of receiving external information. Such lap triggers must use a transmitter operating with a carrier frequency above 10 GHz (radio or optical) and a beam half angle of no more than 36° when measured at the 3dB point, and must not be used for the transmission of any data from pit to car other than the lap mark. Lap mark data must be transmitted repeatedly and must be demonstrably consistent;
- verbal communication between a driver and his Team by radio. It is the sole responsibility of the competitor to ensure that radio communication comply with all legal requirements.
- Telemetry: one-way (car to pit) telemetry is allowed. **IMPORTANT:** no item, installation or antenna is permitted which may interfere at any time with the Official data logger, timing, GPS, radio or TV systems. No equipment may be positioned on top of the pit wall or any adjacent structure, unless securely fixed to the satisfaction of the Officials. Electromagnetic radiation between 2 and 2.7 GHz is forbidden, save with the written consent of the Promoter.

Inscripciones

Inscripción a un evento

Para poder participar en el PTWS 2024, los concursantes y pilotos deben enviar y firmar el formulario de inscripción en línea. Este se puede encontrar en www.prototype-winter-series.com y se debe enviar hasta una semana antes de cada evento. El organizador de la serie se reserva el derecho de aceptar inscripciones fuera de plazo.

Al registrarse, se declara de que tanto el concursante como cualquier persona relacionada y afectada en la participación del Certamen correspondiente han leído comprendido y aceptado el Código Deportivo Internacional y sus Anexos, así como los Reglamentos aplicables (art. 1.3)

Art. 5 Registration

5.1 Registrations to the event

To be eligible to participate in the PTWS 2024 the online entry form must be submitted and signed by the competitors and pilots. This can be found on www.prototype-winter-series.com and is to be submitted up to one week before each event. The series organizer reserves the right to accept late entry form.

By registering, it is declared that both the competitor and any person involved and affected in the participation in the relevant competition have read, understood and accepted the International Sporting Code and its Annexes, as well as the applicable Regulations (art. 1.3).

Al enviar el formulario de inscripción, pagar la inscripción y después de ser reconocido formalmente por Gedlich Racing, el participante se compromete a participar en el evento respectivo del PTWS 2024 o, si aplica, toda la temporada. Al firmar todos los documentos necesarios para la inscripción, el participante confirma que ha leído, entendido y aceptado completamente este reglamento. El organizador de la serie se reserva el derecho de rechazar inscripciones en conformidad con lo preceptuado el CDI

5.2 By submitting the entry form, paying the entry fee and after being formally acknowledged by Gedlich Racing, the entrant is committed to participating in the respective event or whole season of the PTWS 2024. By signing all necessary documents for the registration, entrants confirm that they have read, understood and fully accepted these regulations. The series organizer reserves the right to refuse registrations in accordance with the ISC

Está prohibido el cambio de concursante después del cierre de las inscripciones (excepto casos excepcionales). Pasado este plazo de inscripción, el concursante podrá reemplazar el (los) piloto (s) hasta el momento de finalización de las verificaciones administrativas (viernes), así como el vehículo. Todos estos posibles cambios tendrán que contar con el consentimiento del Colegio de Comisarios Deportivos. Al cierre de estas verificaciones se publicará la lista definitiva de inscritos de la prueba, que será aprobada por el Colegio de Comisarios Deportivos.

5.3 The change of competitor is prohibited after the closing of the inscriptions (except exceptional cases). After this registration period, the competitor may replace the driver until the end of the administrative checks, as well as the vehicle. All these possible changes will have to have the consent of the Stewards. At the end of the administrative checks, the definitive list of participants of the event will be published, which will be approved by the Panel of Stewards.

Si por razones de fuerza mayor, un concursante se viera obligado a modificar la designación de sus pilotos una vez publicada la lista de inscritos definitiva de la prueba (tras las verificaciones administrativas), deberá solicitarlo por escrito al Colegio de Comisarios Deportivos/Comité de Organización en cada caso.

5.4 If an entrant needs to modify the drivers designation due to a force majeure event once the definitive entry list of the event is issued, this request must be addressed by written to the Panel of Stewards/Organizing Committee in each case.

El Comité Organizador podrá autorizar la inscripción de un vehículo, que aun no cumpliendo con alguna de las especificaciones técnicas vigente en la Serie, considere oportuno en base a razones consideradas por el mismo como suficientes. Estos no puntuaran, y no bloquearan puntos

5.5 The Organizing Committee may authorize the entry of a car which, yet not complying with the technical specifications valid for the Series, they may consider opportune and sufficient according to their criteria. These cars will neither block nor score points

De conformidad con lo preceptuado en el Art. 3.19 del CDI, el mismo vehículo no podrá inscribirse en más de una competición en un mismo evento, excepto autorización expresa de los comisarios deportivos.

5.6 In accordance with the provisions of Art. 3.19 of the ISC, the same vehicle cannot be registered in more than one competition in the same event, except express authorization of the Stewards of the event

Seguro

Art.6 Insurance

El Organizador de cada Prueba deberá contratar una Póliza de Seguro de Responsabilidad Civil, que esté de acuerdo con la normativa de la FIA y de las ADN donde se realizan las diferentes pruebas de la Serie, con validez para el año en curso. Esta póliza de Seguro deberá estar a disposición de los concursantes si así es solicitado

6.1 The Organizer of each Event must contract a Civil Liability Insurance Policy, which is in accordance with the regulations of the FIA and the ASN where the different Events of the Series are carried out, valid for the current year. This insurance policy must be available to the competitors if so requested by them

El Seguro citado anteriormente, no afectará a otras pólizas personales tomadas por el equipo o por cualquier persona de éste.

6.2 The above mentioned insurance will not affect any other personal policies taken by the team or by any other person belonging to it.

Los equipos y pilotos participantes en la Prueba no serán considerados como terceros entre ellos.

6.3 The participating teams and drivers considered as third part among them will not be as third party.

Pruebas puntuables de la Serie

Art. 7 Eligible races in the Serie

El PTWS 2024 se establece a un total de OCHO (8) carreras, que se desarrollarán en CUATRO (4) eventos. 7.1 PTWS 2024 will be composed of EIGHT (8) races to be held in FOUR (4) events.

El calendario oficial de carreras para el PTWS 2024 es el siguiente: 7.2 The official calendar for the PTWS 2024 is the following:

Circuito	Fecha	Race Track	Date
Estoril (P)	13-14 Enero	Estoril (P)	13-14 January
Algarve (P)	20-21 Enero	Algarve (P)	20-21 January
Aragón (E)	02-03 Marzo	Aragón (E)	02-03 March
Barcelona (E)	09/10 Marzo	Barcelona (E)	09-10 March

El Comité Organizador se reserva el derecho de modificar la fecha y/o lugar de una o varias pruebas del calendario, con la autorización de la RFEDA. 7.3 The Organizing Committee reserves the right to modify the date and/or place of one or more calendar events, with the authorization of the RFEDA.

Formato del evento. Duración de las carreras Art. 8 Event program. Race distance to cover

Cada evento del PTWS consta de: 8.1 Each PTWS event consists of:
 25 minutos Entrenamiento Libre
 15 minutos Entrenamiento Cronometrado 1
 15 minutos Entrenamiento Cronometrado 2
 50 minutos + 1 vuelta Carrera 1
 50 minutos + 1 vuelta Carrera 2

Se permite uno o dos pilotos por coche. 8.2 One or two drivers are allowed per car.

Título. Clasificación. Puntuaciones. Art.9 Title. Classification. Scores.

Se otorgarán los siguientes títulos: 9.1 The following titles will be awarded:

- a) **Campeón general de pilotos PTWS**
- b) **Trofeo de Equipos PTWS**

Para la clasificación del Trofeo de Equipos se tendrán en cuenta el concursante mejor clasificado del concursante en cada carrera. Los puntos que ese concursante suma para su equipo serán los mismos que consiga para ello mismo. Un equipo se definirá como el conjunto de todos los concursantes que comiencen con el mismo número en la licencia de concursante.

Para cada título habrá una clasificación separada. No se concederá un título si en esa categoría no compitieron al menos dos concursantes de media en todas las pruebas

El artículo 47 ofrece una descripción general de las clases.

- a) **Overall driver champion PTWS**
- b) **Team champion PTWS**

For the classification of the Team Trophy, the best classified competitor of each team in each race will be taken into account. The points scored by the competitor for their team will be the same as those scored for themselves. A team will be defined as the entirety of all competitors starting under the same number on the competitors license.

For each title, there will be a separate classification. A title will not be awarded if in that category not at least two competitors competed on average at all events

An overview of the classes is given under Article 47

Asignación de puntos 9.2 Points awarded

La siguiente escala de puntos será asignada para los pilotos en el **PTWS** en cada carrera de acuerdo con número de participantes que empezaran la carrera en cada clase.

Puntos solo serán asignadas para pilotos clasificados

The following points will be awarded for drivers in the **PTWS** in each race according to the number of cars that started the race in the corresponding class.

Points will only be awarded to drivers that are classified

Escala de Puntos

		Número de entrantes por clase						
		1	2	3	4	5	6	7
Clasificado	1	5,00	7,50	8,33	8,75	9,00	9,17	9,29
	2		2,50	5,00	6,25	7,00	7,50	7,86
	3			1,67	3,75	5,00	5,83	6,43
	4				1,25	3,00	4,17	5,00
	5					1,00	2,50	3,57
	6						0,83	2,14
	7							0,71

Esta escala de puntos se aplica a todas las clasificaciones.

Si la distancia/tiempo de la carrera se reduce o la carrera se cancela/suspende, los participantes recibirán los siguientes puntos

Menos de dos vueltas: no se otorgan puntos;
Entre dos vueltas y 50% de la distancia/tiempo: 50% de puntos;
Más de 50% de la distancia/tiempo: 100% de puntos.

Empate a puntos

Si varios pilotos tienen los mismos puntos al final de la temporada, el título se decidirá por el mayor número de primeros puestos en su respectiva clase, y de los demás puestos en secuencia. Si persiste el empate, se declarará vencedor al piloto mejor clasificado en su respectiva clase en la última carrera. Si ambos están clasificados en la misma posición en su clase o no se clasificaron en la última carrera, el piloto mejor clasificado en la general en la última carrera será el ganador. Si ninguno de los dos se clasificó en la última carrera, cuenta la mejor clasificación general de la carrera anterior y así sucesivamente.

Al final de la temporada, por razones de fuerza mayor aceptadas como tales por el Comité Organizador, un piloto podrá ser autorizado a renunciar a los puntos que haya obtenido en una o varias pruebas con el fin de igualar sus puntos con los de su copiloto habitual en la clasificación final. Esto no afectará a los puntos obtenidos por su compañero o su equipo.

Point System

		Number of starters per class						
		1	2	3	4	5	6	7
Classified	1	5,00	7,50	8,33	8,75	9,00	9,17	9,29
	2		2,50	5,00	6,25	7,00	7,50	7,86
	3			1,67	3,75	5,00	5,83	6,43
	4				1,25	3,00	4,17	5,00
	5					1,00	2,50	3,57
	6						0,83	2,14
	7							0,71

This points table applies to all classifications.

If the race distance/time is reduced or the race is canceled/suspended, the entrants will receive the following points

Less than two laps: no points awarded;
More than two laps and less than 50% of the race distance/time: 50% of the points are awarded;
More than 50% of the race distance/time: 100% of the points awarded.

9.3 Equality of Points

If a number of drivers have equal points at the end of the season, the title is decided by the greater number of first places in their respective class, and of the other places in sequence. If there is still a tie, the better classified driver in their respective class in the final race will be declared as winner. If both are classified at the same position in their class or not classified in the last race, the better classified driver overall in the last race is the winner. If neither of them classified the last race, the better overall classification of the race before counts and so on

9.4 At the end of the season, for reasons of force majeure accepted as such by the Organizing Committee, a driver may be allowed to renounce the points he scored at one or more rounds in order to equalize his points with those of his regular co-driver in the final classification. This would not affect the points scored of his or her team-mate or Team.

Ceremonia de Pódium. Trofeos

Art. 10 Trophies

Después de cada una de las carreras se efectuará un reparto de trofeos y se otorgarán los siguientes premios para cada clase (como definido en el Art. 47.1):

1º Clasificado: Trofeo
2º Clasificado: Trofeo
3º Clasificado: Trofeo

El promotor mantendrá la propiedad de los trofeos hasta la publicación de las clasificaciones definitivas de las carreras. Si un piloto, tras una solicitud formal del Comité Organizador no devuelve un trofeo será sancionado.

10.1 After each race an award ceremony will be held and the following prizes will be awarded for each class (as defined in Art. 47.1):

1º Classified: Trophy
2º Classified: Trophy
3º Classified: Trophy

The promoter shall retain ownership of the trophies until the publication of the final classifications. If a driver, after a formal request from the Organising Committee, fails to return a trophy, he will be penalized.

Todos los pilotos que se hayan hecho acreedores de un Trofeo deberán participar en la ceremonia de entrega de premios en el Pódium y respetar todas las reglas e instrucciones referentes al procedimiento del mismo. Los pilotos deberán acceder a la ceremonia del pódium con la gorra que les será entregada por los organizadores.

10.2 All the drivers who have won a Trophy must participate in the Awards Ceremony at the podium and respect all rules and instructions regarding the procedure. The drivers must attend the podium ceremony wearing their overall and the cap which will be delivered by the organizers.

Se preverá un Parque Cerrado junto al pódium para los tres primeros clasificados de la prueba. Después de la Ceremonia de Podium los concursantes deberán empujar sus coches al Parque Cerrado indicado por el organizador, respetando siempre la normativa del Parque Cerrado.

10.3 A "Parc Fermé" close to the podium will be provided for the first three classifieds of the race. After the Podium ceremony the competitors will push their cars from the location near the podium to the „Parc Fermé" indicated by the organizers while always respecting the rules of „Parce Fermé"

Está prohibido el acceso al Pódium de personas ajenas a la ceremonia, incluidas azafatas, familiares o personas identificadas con Marcas comerciales que no sean estrictamente las pertenecientes al patrocinador o patrocinadores de la Serie.

10.4 The access to the podium is forbidden to people not involved in the ceremony, including hostesses, family members or persons identified with trademarks that are not strictly those belonging to the sponsor or sponsors of the Series

Números de competición. Publicidad

Art. 11 Competition numbers. Advertising

Cada vehículo llevará el número de carrera correspondiente a la lista publicada por el Comité Organizador. Los números entregados por el Comité Organizador no podrán ser modificados.

Tanto los números de carrera, como el/los nombre (-s) del (de los) piloto (-s) y publicidad obligatoria deberán figurar sobre el vehículo desde las verificaciones técnicas preliminares y durante la duración de la prueba

Los participantes reciben del organizador un juego de números permanentes y pegatinas de los patrocinadores obligatorios para la temporada. Los juegos de pegatinas adicionales se cobrarán con 35 €.

11.1 Each vehicle will have the competition number assigned in the list issued by the Organizing Committee. The numbers appointed by the Organizing Committee will not be modified in any way.

Both the competition numbers, the name/s of the drivers and compulsory advertisement will be fitted on the vehicle from the scrutineering onwards and during the whole event.

Participants receive one set of permanent start numbers and stickers of mandatory sponsors from the series organizer for the season. Further sticker sets will be charged with 35 €.

Los equipos podrán hacer figurar en la vestimenta, así como en el vehículo, publicidad comercial, siempre que:

- a) Estén de acuerdo con lo establecido en las normas sobre publicidad de la F.I.A. y/o a la normativa de la ADN en la cual se realiza la prueba.
- b) Respeten los lugares previstos en el Reglamento para la publicidad obligatoria.

Cualquier publicidad contraria a la establecida o que ésta figure en lugares distintos a lo indicado en el Reglamento, deberá ser autorizado expresamente por el Comité Organizador

11.2 The teams may include in the clothing, as well as on the vehicle, commercial advertising, provided that:

- a) Is in accordance with the provisions of the rules on advertising of the F.I.A. and / or the regulations of the ASN in which the Event takes place.
- b) Respect the places provided in the Regulation for mandatory advertising.

Any advertising contrary to that established or that appears in places other than those indicated in the Regulations must be expressly authorized by the Organizing Committee.

Queda bajo la exclusiva responsabilidad de cada concursante la correcta colocación de toda la publicidad obligatoria y los números de concursante en las verificaciones y durante el transcurso de la prueba. Las instrucciones para la colocación de la publicidad obligatoria y los números de concursante estarán disponibles en el tablón de anuncios oficial.

11.3 It remains under the exclusive responsibility of each entrant the correct positioning of the compulsory advertising and competition numbers during the scrutineering and during the event. The instructions for the positioning of mandatory advertising and the competition numbers will be available on the official notice board

El Comité Organizador se reserva el derecho de decidir, si fuera necesario, y bajo solicitud razonada, el lugar donde deba situarse el nombre del piloto (siempre y cuando no sea posible colocarlos en el lugar establecido en el anexo correspondiente), los números y la publicidad obligatoria.

11.4 The Organizing Committee reserves the right to decide, if necessary, and under reasonable request, the place where the name of the driver must be located, the number and the compulsory advertising must be placed (provided that it is not possible to place them in the place indicated in the corresponding appendix), the numbers and the mandatory advertising

Los concursantes que tengan alguna incompatibilidad entre la publicidad de sus patrocinadores y la obligatoria de la Serie, podrán solicitar una excepción al Comité Organizador.

11.5 The Entrants who have any incompatibility between the advertising of their sponsors and the mandatory of the Series, may request an exception to the Organizing Committee.

El Comité Organizador podrá dispensar, a su exclusivo criterio al concursante de colocar dicha publicidad incompatible fijando, en este caso, un aumento en los derechos de inscripción igual al doble -como mínimo- de los establecidos para quien lleve la publicidad obligatoria, y pérdida de los premios y primas correspondientes a dicha publicidad.

The Organizing Committee may dispense, at its sole discretion the Competitor to place said incompatible advertising setting, in this case, an increase in registration fees equal to -at least - double those established for who carries the mandatory advertising, and loss of prizes and prizes corresponding to such advertising.

Los concursantes inscritos a cualquier prueba de la Serie autorizan al Comité Organizador a divulgar libremente, sin limitación de tiempo y en la forma que estimen conveniente, su participación y los resultados obtenidos, así como la cesión a terceros de estos derechos

11.6 Entrants registered for any event of the Series authorize the Organizing Committee to freely disclose, without limitation of time and in the manner they deem appropriate, their participation and the results obtained, as well as the transfer to third parties of these rights

La utilización publicitaria por parte del concursante o de cualquier otra persona, de los resultados, records, etc., obtenidos en la Serie, deberá respetar la publicidad obligatoria (tanto en el vehículo como en el mono)

11.7 The advertising used on the part of the Competitor or any other person, of the results, records, etc., obtained in the Serie, must respect the general image of both the fireproof overall or the vehicle, and must therefore show the mandatory advertising in the respective places

Los Concursantes y Pilotos están obligados a participar en todas las actividades mediáticas que figuren en el Horario Oficial del Evento. Todo Piloto o Concursante que se ausente podrá ser denunciado a los Comisarios Deportivos, quienes podrán, salvo en los casos que reconozcan como de fuerza mayor, imponer la sanción que consideren oportuna.

11.8 Competitors and Drivers are obliged to take part in any media activities which are included on the Official Timetable for the Event. Any Driver or Competitor who is absent may be reported to the Stewards who may, except in cases they recognise as force majeure, impose any penalty they consider appropriate.

Oficiales

Art. 12 Officials

El Comité Organizador nombrará, al menos, los siguientes oficiales permanentes:

- Presidente del Colegio de Comisarios Deportivos.
- Director de Competición, que actuará como Starter de la Prueba
- Delegado Técnico

12.1 The Organizing Committee will appoint, at least, the following permanent officials:

- Chairman of the Stewards
- Race Director, who will act as the Starter of the race
- Technical Delegate

El resto de los Oficiales, conforme a la normativa descrita en el CDI -art. 11-, serán nombrados por el Organizador Local con el acuerdo del Comité Organizador de la Serie

12.2 The remainder of the officials, according to the regulation on the CDI, art. 11, will be appointed by the Local Organizer in coordination with the Series Organizing Committee

Todos los oficiales deberán figurar con su número de licencia y su cometido específico en el Reglamento Particular de la Prueba o en un anexo al mismo

12.3 All the officials must be listed with their license number and their specific tasks in the Supplementary regulations of each race or in a bulletin.

El Director de Prueba y el Director de Carrera, trabajarán en constante unión. El Director de Prueba dispondrá de plenos poderes en las materias que se describen a continuación, en las que el Director de Carrera podrá impartir las ordenes correspondientes, pero sólo con la aprobación expresa del Director de Prueba:

12.4 The Clerk of the Course shall work in permanent consultancy with the Race Director. The Race Director will have overriding authority in the subjects which are described below, from which the Clerk of the Course will order, providing that they have the express approval of the Race Director:

- a) Controlar el desarrollo de los entrenamientos y de la carrera, que se respeten los horarios y si lo juzgase necesario proponer a los Comisarios Deportivos la modificación de los horarios conforme al Código y al Reglamento Deportivo.
- b) Parar a cualquier concursante (en cumplimiento de la normativa del CDI y del Reglamento Deportivo).
- c) Parar el desarrollo de los entrenamientos o de la carrera si cree que puede ser peligrosa su continuación, de conformidad al Reglamento Deportivo, y asegurar que la nueva salida se efectúe conforme al procedimiento.
- d) El procedimiento de salida.
- e) Utilizar el vehículo de seguridad (Safety Car)
- f) Suspensión y reanudación de Carrera

- a) To control the development of the practices and race, the fulfilment of the timetables and if they consider necessary the proposal to the Stewards of the modification of timetables according to the Code or to the Sporting regulations.
- b) To stop any entrant (in compliance with the ISC and the Sporting Regulations)
- c) To stop the practices or race if they consider that it could result dangerous its continuation, in conformity with the Sporting Regulations, and to ensure that the new start. is carried out according to the usual proceeding.
- d) The starting procedure.
- e) Use the Safety Car.
- f) Suspending and resuming the race

<p>El Director de Prueba o el Director de Carrera deberán mantenerse en la zona del race control y en contacto por radio entre sí y con todos los puestos de Comisarios durante todas las sesiones de entrenamientos y desde el despliegue del cartel de 5 minutos hasta que el último vehículo pase la Línea de llegada</p>	12.5	<p>The Race Director or Clerk of the Course must be in the race control area in constant contact by means of the radio between them and with all the marshal posts, during all the practice sessions and from the display of the 5 minutes board until the last car crosses the finishing line</p>
<p>Los Comisarios Deportivos y los demás oficiales deben mantenerse localizables por el Director de Prueba o el Director de Carrera en todo momento</p>	12.6	<p>The Stewards and the rest of the officials must be available to be contacted at any time by the Race Director or the Clerk of the Course</p>
<p>Instrucciones y comunicaciones a los concursantes</p>	<p>Art. 13</p>	<p>Instructions and communications to the Entrants</p>
<p>Los Comisarios Deportivos pueden, a título excepcional dar instrucciones a los Concurstantes por medio de complementos especiales de acuerdo con el Código Deportivo Internacional. Estas instrucciones deberán ser distribuidas a todos los concursantes y en cualquier caso publicadas en el Tablón Oficial de Avisos, que dará fe de la publicación</p>	13.1	<p>The Stewards may in exceptional cases give instructions to the Entrants by means of Bulletins in accordance to the International Sporting Code. These instructions must be distributed to all the Entrants and published, in any case, on an Official Notice Board, which will attest the publication</p>
<p>Todas las clasificaciones y resultados de los entrenamientos y de las carreras, así como todas las decisiones de los Comisarios Deportivos, que así sea acordado por ellos, serán colocados en el Tablón Oficial de Avisos</p>	13.2	<p>All classifications and results of the practices and races, as well as all the decisions taken by the Stewards, when so agreed by them, will be placed on the Official Notice Board.</p>
<p>Cualquier decisión o comunicación de los Comisarios Deportivos, Delegado Técnico, Director de Competición o del Director de Carrera, que afecte a un concursante concreto le será además comunicado por escrito al mismo</p> <p>Así mismo los Comisarios Deportivos publicaran los resultados de cada vehículo verificado. Estos resultados no comprenderán cifras particulares, salvo en lo concerniente al análisis del carburante o cuando un vehículo no se ajuste al Reglamento Técnico</p>	13.3	<p>Any decision or communication of the Stewards, the Technical Delegate, the Race Director or the Clerk of the Course, which affects to a particular participant, will be immediately communicated in writing to them.</p> <p>The results of the scrutineering of any checked vehicle will be published by the Stewards. With the exception of the fuel analysis and when a car is found in non - conformity with the technical Regulations, these results must not contain any particular data</p>
<p>Los concursantes o sus representantes deberán estar localizables durante toda la duración de la prueba</p>	13.4	<p>The Entrants or their representatives must be available during the whole event</p>
<p>Las instrucciones oficiales se transmitirán a los pilotos mediante las banderas y señales previstas por el Código. Los concursantes no pueden usar banderas parecidas a las utilizadas oficialmente.</p>	13.5	<p>The official instructions will be transmitted to the drivers by means of the flags and signals foreseen in the code. The Competitors are not allowed to use similar flags to the official ones.</p>
<p>Incidentes y Sanciones</p>	<p>Art. 14</p>	<p>Incidents and Penalties</p>

"Incidente" es un hecho o una Serie de hechos que implique a uno o varios pilotos o toda acción de un piloto que haya sido informado por el Director de Prueba o el Director de Carrera a los Comisarios Deportivos (o como resultado de una investigación llevada a cabo por el Director de Carrera/Prueba bajo demanda de los Comisarios Deportivos) que:

- a) Haya provocado la interrupción de los entrenamientos (libres u oficiales) o la suspensión de una carrera.
- b) Constituya una violación de la Normativa aplicable (reglamento/s de la serie, CDI y sus anexos, etc.)
- c) Haya provocado la falsa salida de uno o más vehículos.
- d) Provoque una colisión.
- e) Haya forzado a otro piloto a salir de la pista.
- f) Entorpezca o impida ilegítimamente cualquier maniobra lícita de adelantamiento de otro piloto.
- g) Adelante ilegítimamente a otro piloto.
- h) Desobedezca o haga caso omiso a las indicaciones, instrucciones o comunicaciones de los oficiales o del personal de organización de la prueba.

En general, cualquier infracción a las disposiciones del Código Deportivo Internacional y sus apéndices o del presente reglamento en materia de disciplina general y seguridad será susceptible de sanción por parte de los Comisarios Deportivos.

14.1 **"Incident"** means any occurrence or series of occurrences involving one or more drivers, or any action by any driver, which is reported to the Stewards by the Race Director/Clerk of the Course (or noted by the Stewards and referred to the Race Director for investigation)

- a) Causes the stopping of a practice (free or qualifying) session or the suspension of a race.
- b) Constitutes a breach of the applicable normative (regulation/s of the series, ISC and their appendix, etc.)
- c) Causes a false start of one or more vehicles.
- d) Causes a collision.
- e) Forces another driver off the track.
- f) Illegitimately obstruct or impede any correct overtaking manoeuvre of another driver.
- g) Illegitimately overtakes another driver.
- h) Disobey or ignore the indications, instructions or communications of the officials or organizing staff of the event.

In general, any infringement to the provisions of the International Sporting Code and its appendixes or of the present regulations concerning general discipline and safety will be liable to a sanction by the Stewards.

Corresponderá a los Comisarios Deportivos, bajo un informe o a requerimiento del Director de Competición, determinar si se ha producido un "Incidente", así como qué piloto(s) está(n) implicado(s) y si debe(n) ser sancionado(s).

14.2 It will be at the Stewards discretion, under a report or at the request of the Race Director, to determine if an "Incident" has occurred, as well as which driver(s) is (are) involved and if they should be sanctioned

Si los Comisarios Deportivos investigan un "Incidente", deben informar al equipo o equipos que estén implicados, mediante un mensaje publicado en los monitores de cronometraje (siempre que las instalaciones lo permitan).

14.3 If the Stewards are investigating an "Incident", they must inform the team or teams that are involved, by means of a message posted on the timing monitors (as long as the facilities allow it).

Si un piloto está implicado en una colisión o en un "Incidente" y ha sido informado por los Comisarios Deportivos de dicha circunstancia antes de cumplirse 60 minutos desde la finalización de la carrera, no deberá abandonar el circuito sin el acuerdo previo de los citados oficiales.

If a driver is involved in a collision or in an "Incident" and has been informed by the Stewards of this circumstance before 60 minutes have passed since the end of the race, they must not leave the circuit without the prior agreement of the Stewards

Los Comisarios Deportivos pueden infligir la(s) sanción(es) prevista(s) en el presente Reglamento, así como la(s) que -a su exclusivo criterio - disponga(n) en aplicación del CDI o de otro(s) Reglamento(s) aplicable(s). Asimismo, podrán actuar en ese sentido a petición del Director de Carrera o del Director de Prueba

14.4 The Stewards may impose the penalties(s) foreseen in this Regulation, as well as the ones - at their sole discretion - as stated in the ISC (International Sporting Code) or other applicable regulation(s). Likewise, they may act in that sense at the request of the Clerk of the Course or Race Director.

Los Comisarios Deportivos, o el Director de Competición cuando se disponga específicamente en el presente Reglamento Deportivo, podrán infligir a cualquier piloto implicado en un "Incidente", una o varias de las siguientes sanciones:

- a) Advertencia
- b) Amonestación
- c) Multa
- d) Obligación de realizar algún trabajo de interés público/social
- e) Eliminación de la vuelta/s de entrenamientos cronometrados y libres de un piloto
- f) Pérdida de posición/es en la parrilla de salida
- g) Tomar obligatoriamente la salida desde el pit lane
- h) Penalización en tiempo:
 1. Añadir a su tiempo de entrenamientos o al invertido en carrera.
 2. Penalización de 5 segundos a añadir a su tiempo invertido en carrera
 3. Penalización de 10 segundos a añadir a su tiempo invertido en carrera
- i) Vuelta/s de penalización
- j) Pérdida de posición/es en la clasificación de la Competición
- k) Penalización de Drive Through
- l) Stop & Go o Stop & Go con tiempo de parada
- m) Descalificación

14.5

The Stewards, or the Race Director when specifically provided for in these Sporting Regulations, may inflict to any driver involved in an incident, one or more of the following penalties:

- a) Warning
- b) Reprimand
- c) Fine
- d) Obligation to accomplish some work of public interest
- e) Deletion of a driver's qualifying and practice lap/s
- f) Drop of grid position/s.
- g) Obligation for a driver to start a Race from the pit lane
- h) Time penalty:
 1. Adding of time to time scored in practices or race.
 2. Time penalty of 5 seconds to be added to the elapsed race time of the driver concerned
 3. Time penalty of 10 seconds to be added to the elapsed race time of the driver concerned
- i) Penalty lap/s.
- j) Drop of place/s in the classification of the Competition
- k) Drive Through penalty
- l) Stop & Go or Stop & Go with a prescribed stop time
- m) Disqualification

Las penalizaciones previstas en este artículo, casos a), b), e), f), g), h), i), j), k) and l) incluyendo las aplicadas durante los últimos 5 minutos (ó 3 vueltas) o al final de la carrera o entrenamientos no están sujetas a apelación (Art. 12.3.4 CDI).

The penalties set out in this article, cases a), b), e), f), g), h), i), j), k) and l) including the cases were these penalties are imposed in the last 5 minutes (or 3 laps) or at the end of the races o qualifying are not subject to appeal (Art. 12.3.4 ISC).

Las Decisiones de los Comisarios Deportivos son inmediatamente vinculantes, sujeto a las disposiciones del artículo 12.3.3 del CDI

The Decisions of the Stewards are immediately binding, subject to the provisions of article 12.3.3 of the ISC.

Asimismo, los Comisarios Deportivos podrán trasladar un expediente disciplinario de un licenciado implicado en un "Incidente" a su ADN de referencia/de procedencia.

14.6

In addition, the Stewards may transfer a disciplinary record of a licensee involved in an "Incident" to their reference / parent ASN.

Todo piloto que haya recibido 3 amonestaciones durante la temporada, de las cuales al menos 2 hayan sido impuestas por infracciones de comportamiento/conducta de conducción, recibirá, en el momento de la tercera amonestación, una penalización de pérdida de DIEZ posiciones en parrilla en la siguiente carrera en que tome parte

14.7

Any driver who has received 3 reprimands during the season, of which at least 2 have been imposed for infractions of the driving behavior/conduct, will receive, at the time of the third warning, a penalty of loss of TEN positions on the grid in the following race in which they take part

La misma regla será de nuevo aplicada para las próximas 3 amonestaciones que pueda recibir y así sucesivamente

The same rule will be applied again for the next 3 reprimands he may receive and so on

Las amonestaciones serán siempre propiedad del piloto

The reprimands will always be the property of the driver

Cuando sea físicamente imposible aplicar la penalización de pérdida de 10 posiciones en parrilla, cualquier otra penalización podrá ser aplicada a criterio de los Comisarios Deportivos

When it is physically impossible to apply the penalty of loss of 10 positions on the grid, any other penalty may be applied at the discretion of the Stewards

Como norma general, las infracciones cometidas en los entrenamientos oficiales llevarán consigo la anulación de cuantos tiempos se considere oportunos o la pérdida de posiciones en la parrilla de salida, pudiendo llegar a la descalificación en aquellos supuestos de singular gravedad, a juicio de los Comisarios Deportivos

14.8

As a general rule, infractions committed in official practices will lead to the cancellation of as many laps as deemed appropriate or the loss of positions on the starting grid, which may lead to disqualification in those serious cases, in the opinion of the Stewards of the Meeting

En carrera, los incidentes susceptibles de ser sancionados con una penalización, podrán ser resueltos inicialmente, como norma general, con una penalización de paso por Pit Lane (Drive Through), o en su defecto, si los Comisarios lo consideran insuficiente, por una parada en Pit Lane (Stop & Go) de tantos segundos como consideren oportuno, pudiendo elevarla finalmente hasta la descalificación en aquellos supuestos cuya gravedad así lo requiera. Por otra parte, en aquellos incidentes cuyas circunstancias así lo aconsejen, podrá diferirse la aplicación de la correspondiente sanción a la siguiente carrera de la misma Prueba (en el supuesto de celebrarse más de una), o trasladar la misma a carreras a celebrar en la(las) siguiente(s) Prueba(s)

14.9

In the race, the incidents likely to be sanctioned with a penalty may be solved initially, as a general rule, with a penalty of Drive Through, or failing that, if the Stewards consider it insufficient, with a Stop & Go of as many seconds as they deem appropriate and may eventually raise it to disqualification in those cases whose severity requires it.

On the other hand, in those incidents whose circumstances require so, the application of the corresponding sanction may be deferred to the next race of the same Event (in the case of more than one), or transfer it to race(s) to be held in the following Event(s)

Si los Comisarios Deportivos deciden imponer una penalización en tiempo inmediata (Drive Through o Stop & Go), se aplicará el siguiente procedimiento:

- a) Los Comisarios Deportivos indicarán a Dirección de Carrera que se señalice con un cartel de fondo negro, en el que se muestre el número de dorsal y la penalización a cumplir. Paralelamente y siempre que sea posible, se entregará una notificación escrita de la penalización en tiempo impuesta, a un responsable del equipo, y se asegurarán, si es posible, que esta información sea mostrada en los monitores de cronometraje
- b) Desde el momento en que se ha señalado en el puesto de Dirección de Carrera, o que la información se haya mostrado en los monitores de cronometraje, o que el equipo haya acusado recepción de la notificación escrita, el piloto no deberá cubrir más de tres vueltas completas antes de entrar en el Pit Lane
- c) Cualquier incumplimiento a lo dispuesto en los puntos anteriores podrá comportar la descalificación.
- d) Definiciones:

d1) **Paso por Pit Lane (Drive Through):** acceder al Pit Lane, recorrerlo en su totalidad sin paradas y reincorporarse a pista.

d2) **Parada en el Pit Lane (Stop & Go):** acceder al Pit Lane para dirigirse a la zona de penalización, donde el piloto parará completamente su vehículo en el lugar donde le sea mostrado un panel circular rojo con la palabra "Stop" escrita en blanco.

A partir del momento en que el vehículo esté parado, el oficial encargado comenzará la cuenta atrás de la penalización impuesta, al final de la cual autorizará al piloto del vehículo a reemprender la marcha mediante la sustitución del panel circular rojo por uno verde con la palabra "Go" escrita en blanco.

14.10 If the Stewards decide to impose an immediate time penalty (Drive Through or Stop & Go) the following procedure will be applied:

- a) The Stewards will indicate to the Race Control to notify the penalized competitor by a black board with the race number and the imposed penalty. At the same time and whenever possible, a written notification of the imposed penalty will be delivered to the Team Manager, and they will ensure, if possible, that this information is displayed on the timing monitors
- b) From the moment the decision is communicated through the timing screens or Race Direction signalling post or from the moment the Team Manager receives the written form the relevant driver may not cover more than three full laps before entering the Pit Lane.
- c) Any breach of the provisions of the points above) may lead to a disqualification of the team.
- d) Definitions:

d1) **Drive Through:** the car enters the Pit Lane, drive its total length without stopping and rejoin the track.

d2) **Stop & Go:** the car enters the Pit Lane, drive to the penalty area where the driver will completely stop the car at the place where they will be shown a red signboard with the word "Stop" in white.

When the vehicle is stopped, the official in charge will begin the countdown of the imposed penalty, at the end of which they will authorize the driver to re-start by replacing the red circular panel with a green one with the word "Go" written in white.

En cualquiera de los casos descritos (Drive Through o Stop & Go) el vehículo no podrá detenerse en su box para efectuar ningún trabajo, ni tampoco para recibir asistencia cuando este inmovilizado en la zona de penalización. No obstante, en el caso de que el motor se parase y no pudiera el piloto ponerlo en marcha nuevamente, se autoriza el uso de un medio externo para arrancarlo.

En cualquier caso, salvo si el vehículo se encuentra ya en la entrada del Pit Lane para efectuar la penalización, ésta no podrá ser realizada una vez haya salido a pista el Safety Car o se haya mostrado la bandera roja para la suspensión de la carrera. Todas las vueltas que se realicen detrás del Safety Car, no se tendrán en cuenta para el cómputo de las 3 vueltas.

Si una de estas penalizaciones debe ser aplicada en el transcurso de los 5 últimos minutos (o 3 últimas vueltas) o al final de la carrera, se añadirán los segundos que se indican al tiempo invertido en la carrera del piloto afectado:

e1) Paso por Pit Lane (Drive Through): 35 segundos.

e2) Parada en el Pit Lane (Stop&Go): se tomarán 35 segundos como base a los que se añadirán los segundos de la penalización

In any of the cases described before (Drive Through or Stop & Go) the car cannot stop at its box to carry out any work, nor to receive assistance when it is stopped in the penalty area. However, in the event that the engine stops and the driver cannot start it again, the use of an external means to start it is authorized.

In any case, unless the car is already at the entrance of the Pit Lane to carry out the penalty, it cannot be carried out once the Safety Car is on track or the red flag has been shown for the suspension of the race. All the laps that are made behind the Safety Car, will not be taken into account for the calculation of the 3 laps mentioned in Art. 14.10 b).

If one of these penalties is to be applied during the last 5 minutes (or in the last three laps) or at the end of the race, the corresponding seconds will be added to the race time of the driver involved if the penalty isn't served:

e1) Drive Through: 35 seconds

e2) Stop & Go: 40 seconds will be taken as a base to which the seconds of the penalty will be added

Si durante el desarrollo de los entrenamientos o carrera, los Comisarios Deportivos deciden imponer una penalización en tiempo, esta se publicará en los monitores de cronometraje –siempre que esto sea posible-, así como se incluirá en la clasificación final y provisional. Se entregará una notificación escrita al concursante si es posible

14.11 Should the Stewards decide to impose a time penalty during Qualifying or Race, this will be displayed on the timing monitors – whenever this is possible-, as well as be included in the provisional and final classification. Written notice will be delivered to the competitor if possible.

Los Comisarios Deportivos podrán utilizar todos los videosos equipos electrónicos disponibles para ayudarse en la toma de decisiones. En tales circunstancias, los comisarios deportivos podrán invalidar a los jueces de hechos.

14.12 The Stewards may use all the videos or electronic equipment available to help them in making decisions. In such circumstances, the Stewards may overrule the Judges of Fact

Ninguna decisión tomada o sanción impuesta reducirá el efecto de los arts. 12.10, 12.11, 12.12 y 12.13 del Código Deportivo Internacional (CDI)

14.13 Any decision taken or imposed sanction will not reduce the effects of arts. 12.10, 12.11, 12.12 and 12.13 of the International Sporting Code (ISC)

Reclamaciones y Apelaciones

Art. 15 Protests and Appeals

Cualquier reclamación deberá ser formulada conforme a lo establecido en el Art. 13 del CDI, acompañada de una caución establecida por la ADN

15.1 Any protest must be made in accordance with the provisions of Art. 13 of the ISC, accompanied by the protest fee defined by the ASN

Conforme a lo establecido en el art. 15 del CDI, todo concursante tiene el derecho de apelar las decisiones de los Comisarios Deportivos de una prueba en la forma y plazos establecidos en el citado artículo, acompañada de la caución establecida por la ADN, esta caución se deberá satisfacer mediante medio de pago que identifique a la parte apelante.

15.2 As established in the art. 15 of the CDI, all competitors have the right to appeal the decisions of the Stewards of the event, in the manner and deadlines established in the aforementioned article, accompanied by the caution established by the ASN, such caution shall be made firm by a payment method, which identifies the appealing party.

Determinadas sanciones no están sujetas a apelación (ver Art. 12.3.4 del CDI)	15.3	Certain decisions are not subject to appeal (see article 12.3.4 of the CDI)
---	------	---

Disciplina general de Seguridad

Art. 16 General safety discipline

Cualquier infracción cometida contra los Reglamentos aplicables en la Serie, relacionadas o relativas a la disciplina general de seguridad, tanto en entrenamientos como en carrera, será sancionada por los Comisarios Deportivos

16.1 Any breach of the Sporting and/or Technical Regulations of the Series, related to or relating to the general discipline of safety, both in practice and in the race, will be penalized by the Stewards.

Está prohibido conducir un vehículo en sentido contrario al de la carrera (descalificación), salvo con la única condición, de que sea para mover el vehículo de una posición peligrosa y siguiendo las instrucciones de los comisarios de pista. En todo momento, el conductor debe conducir el coche solo y sin ayuda.

16.2 It is prohibited to drive a car in the opposite direction to that of the race (disqualification), except on the only condition, it is in order to move the car from a dangerous position and following the instructions of the track marshals. At any time, the driver must drive the car alone and unaided.

Las señales transmitidas a los pilotos mediante las banderas y señales del Código y sus Anexos deberán ser respetadas sin dilación.

16.3 The official instructions will be transmitted to the drivers through the flags and signals provided by the Code. Competitors cannot use flags similar to those officially used.

En particular, presentar una o más banderas amarillas en los puestos de señalización indican la existencia de un peligro de cualquier clase en la pista o próximo a ella. Los pilotos deben reducir la velocidad y estar preparados para cambiar de dirección e incluso parar. Los adelantamientos, así como la mejora de los tiempos, están prohibidos bajo estas circunstancias.

The signals transmitted to the drivers through the flags and signs of the Code and its Annexes must be respected without delay.

In particular, presenting one or more yellow flags at the signalling posts indicates the existence of a danger of any kind on or near the track. Drivers must slow down and be prepared to change direction and even stop. Overtaking, as well as improving times, is prohibited under these circumstances

Cuando se muestre la **bandera roja** todos los pilotos deberán reducir sustancial e inmediatamente la velocidad, preparados para detenerse si fuera necesario y volver al Pit Lane. Los adelantamientos están prohibidos.

When the **red flag** is deployed, all drivers must reduce substantially and immediately their speed, prepared to stop if necessary, and return to the Pit Lane. Overtaking is forbidden.

Por otra parte, la llamada de un piloto al Pit Lane mediante una **bandera negra** deberá ser atendida y cumplida antes de que el piloto haya cumplido tres pasos por la entrada de boxes después de que la misma es presentada.

On the other hand, the call of a driver to the Pit Lane by means of a **black flag** must be attended and fulfilled before the driver has completed three passes by the Pit Entry after the flag has been shown.

Cualquier infracción de estas reglas durante las sesiones de entrenamientos o cualquiera de las carreras será penalizado como queda registrado en el Anexo 1 del presente Reglamento Deportivo

Any infraction of these rules during the practice sessions or any of the races will be penalized as it is according to the Appendix 1 of this Sporting Regulation

Durante las sesiones de entrenamientos y carreras, los pilotos sólo podrán utilizar la pista y en todo momento deberán respetar lo previsto en el Código de Conducción en Circuitos publicado por FIA en el CDI (capítulo IV del Anexo L)

Las curvas, así como sus zonas de entrada y salida, pueden ser negociadas por los pilotos como deseen mientras se mantengan dentro de los límites marcados por las líneas blancas continuas de los bordes de la pista. Teniendo en cuenta estas circunstancias, el adelantamiento podrá ser realizado por la derecha o por la izquierda.

No está permitido que un piloto obstaculice, provoque un contacto o una colisión, empuje a otros pilotos fuera de la pista mientras está siendo adelantado o cualquier otro movimiento que vaya en contra de las normas de conducción del Código publicado por la FIA en el ISC (Capítulo IV del Apéndice L), lo que puede dar lugar a sanciones definidas en el apéndice 1 a aplicar por los Comisarios Deportivos.

De igual forma, más de un cambio imprevisto o anormal de dirección por parte del piloto adelantado, están estrictamente prohibidas y entrañarán penalizaciones previstas en el presente reglamento y/o Anexo 1, dependiendo de la importancia o reiteración de las infracciones

La repetición de una conducta antideportiva puede entrañar la descalificación

16.4 During the practice sessions and races the drivers can only use the track and at all times they must respect the provisions of the Circuit Driving Code published by the FIA in the ISC (Chapter IV of Appendix L) The turns, as well as their entry and exit zones, can be negotiated by the drivers as they wish while they remain within the limits marked by the continuous white lines of the edges of the track. Taking into account these circumstances, overtaking can be done on the right or on the left.

It is not allowed for a driver to impede, cause contact or a collision, push other drivers out of the track while being overtaken or any other move that goes against the driving standards in the Code published by the FIA in the ISC (Chapter IV of Appendix L), which can lead to penalties defined in the appendix 1 to be applied by the Stewards.

Likewise, more than one unforeseen or abnormal change of direction by the driver who is being overtaken is strictly prohibited and will entail penalties provided for in these regulations and / or Appendix 1, depending on the importance or reiteration of the infractions.

The repetition of an unsporting behavior may lead to disqualification

Los Pilotos deben usar la pista en todo momento. Para evitar cualquier duda:

- Las **Líneas blancas** que definen los bordes de pista se consideran **parte de la pista, pero no los bordillos y pianos**.
- Se considera que un piloto **ha abandonado la pista si ninguna parte de su coche permanece en contacto** con la pista.

En caso de que un coche se salga de la pista por la razón que fuere, y sin perjuicio de lo estipulado en el siguiente párrafo, el piloto puede volver a ella. Sin embargo, esta vuelta a la pista solo podrá realizarse cuando sea seguro hacerlo y **sin ganar ninguna ventaja**

En ningún momento se conducirá innecesariamente lento, errático o de una manera que pueda considerarse potencialmente peligrosa para otros conductores o cualquier otra persona, y/o la repetición de errores serios o la aparición de una falta de control sobre el vehículo (tal como abandonar la pista) será informado a los Comisarios Deportivos y podrá provocar la imposición de penalizaciones que podrán llegar a la descalificación de cualquier piloto involucrado.

16.5 Drivers must use the track at all times. For the avoidance of any doubt:

- The **white lines** defining the track edges are considered to be part of the track but the kerbs are not.
- A driver will be judged **to have left the track if no part of the car remains in contact** with the track.

Should a car leave the track for any reason, and without prejudice to paragraph below, the driver may rejoin. However, this may only be done when it is safe to do so and **without gaining any advantage**.

At no time may a car be driven unnecessarily slowly, erratically or in a manner which could be deemed potentially dangerous to other drivers or any other person and/or repetition of serious mistakes or the appearance of a lack of control over the car (such as leaving the track) will be reported to the Stewards of the event and may entail the imposition of penalties up to and including the disqualification of any driver concerned.

En particular está prohibido

- a) Realizar ensayos de salida en la pista durante toda la duración de los entrenamientos y carrera, excepto en la zona de aceleración comprendida entre el semáforo de final de Pit Lane y la pista.
- b) Efectuar maniobras de zig - zag para calentamiento de neumáticos, excepto:
 - Durante el procedimiento de la salida en cumplimiento del Art. 30.2
 - Cuando se despliegue el Safety Car.
 - En cualquier sesión de entrenamientos libres durante la primera vuelta de un piloto tras salir del Pit Lane

El piloto que maniobra de la forma que sea para calentar sus neumáticos debe asegurarse de hacerlo con total seguridad.

Las sanciones por incumplimiento de este artículo están previstas en el Anexo 1 de este Reglamento, pudiendo llegar, a la descalificación de la prueba si entraña peligro inminente por otros participantes, con independencia de que sea la primera o la segunda vez que se realice

16.6 It is forbidden, in particular, to carry out:

- a) To perform starting practices in the track during the entire official practices and race, except in the acceleration area between the Pit Exit lights and the racetrack.
- b) To make zigzag manoeuvres in order to warm up the tires, except:
 - During the start procedure while complying with Art. 30.2
 - When the safety car is deployed.
 - In any free practice session during the first lap of a driver after leaving the Pit Lane

A driver who manoeuvres in any way to warm up his tires must ensure that he does so in a totally safe manner.

Penalties for non-compliance with this article are provided in Appendix 1 of this Regulation, which may lead to the disqualification of the event if it entails imminent danger from other participants, regardless of whether it is the first or second time it is carried out

El límite de velocidad de 60 km / h se aplicará en todo momento del evento en el Pit Lane. La circulación por el Pit Lane se realizará con las máximas precauciones de seguridad y nunca superando el límite de 60 km / h.

16.7 A speed limit of 60 kph during all times will be enforced in the Pit Lane. The circulation through the Pit Lane will be carried out with the maximum safety precautions and must not exceed the 60 kph limit.

Está prohibida toda maniobra de obstrucción por parte de uno o varios pilotos que tengan o no intereses comunes. No está permitido rodar constantemente juntos a varios vehículos, o adoptar una formación en abanico de manera que otro vehículo no pueda sobrepasarlos. En este caso se presentará la bandera azul a los conductores y se informará a los Comisarios Deportivos para su consideración.

16.8 Any obstruction maneuver by one or several drivers with or without common interests is prohibited. It is not allowed to constantly roll together with several vehicles, or to adopt a fan formation so that another vehicle cannot overtake them. In this case the blue flag will be shown to the drivers, and it will be reported to Stewards for their consideration.

La sanción infligida a los pilotos que no respeten la bandera azul será igualmente aplicada a los conductores que obstruyan una parte de la pista, y será más severa en el caso de una obstrucción sistemática, pudiendo llegar en este caso a la descalificación

16.9 The penalty inflicted on drivers who do not respect the blue flag will also be applied to the drivers that obstruct a part of the track, and will be more severe in the case of a systematic obstruction, being able in this case to be disqualified

La pista sólo podrá ser utilizada por los pilotos que estén autorizados a tomar parte en la sesión programada en ese momento

16.10 The track may only be used by the drivers who are authorized to take part in the session scheduled at that time

El piloto de cualquier vehículo que vaya a abandonar la pista deberá avisar previamente de su intención, y a él le incumbe vigilar que esta maniobra no represente peligro. Si un vehículo se para en la pista deberá ser retirado tan pronto como sea posible de forma que su presencia no constituya un peligro o entorpezca a otros concursantes.

16.11 The driver of any car that is going to leave the track must previously warn of their intention, and it is their duty to watch that this manoeuvre is carried out safely. If a car stops on the track, it must be removed as quickly as possible so that its presence does not constitute a danger or hinder other competitors.

Si el piloto no es capaz de sacar el vehículo de una posición peligrosa, durante sesiones de entrenamientos o carrera, conduciéndolo por sus propios medios, será el deber de los oficiales de pista ayudarlo. El piloto deberá dejar el coche en punto muerto y con el volante puesto.

16.12

If the driver is not able to remove the car from a dangerous position, during practice sessions or races, driving it on its own, it will be the duty of the Marshals to help him. The driver must leave the car in neutral and with the steering wheel in place.

Así mismo puede ser movido con otro tipo de ayuda suplementaria a los oficiales (medios mecánicos, tractores, etc.) y volver a la sesión de entrenamientos o carrera.

16.13

In addition, it can be moved with another type of supplementary help other than the Marshals (mechanical means, tractors, etc.) and return to the session of practices or races.

Si la ayuda recibida causa el arranque del motor del coche y el piloto se reincorpora a la pista, se aplicarán las penalizaciones establecidas en el Anexo 1

16.14

If the aid received causes the car engine to start and the driver re-joins the track, the penalties set out in Appendix 1 will apply.

Excepto en la zona del Paddock, en los Boxes, vía interior del Pit o en la Parrilla de Salida, cualquier reparación en un vehículo debe ser realizada únicamente por su propio piloto y las herramientas transportadas a bordo de su vehículo, tanto en entrenamiento como en carrera

16.15

Except in the Paddock Area, in the garages or in the starting grid, any repair in a vehicle must be carried out only by the driver and using the tools on board of the car, both in practices and races

El reabastecimiento de combustible se deberá realizar dentro del box antes del inicio de los entrenamientos (privados, libres y oficiales) y carreras.

16.16

The refuelling must be carried out inside the box before the private/free/official practices and races.

Durante toda la sesión de entrenamientos oficiales y desde el comienzo del procedimiento de salida hasta el levantamiento del Parque Cerrado ninguna materia o sustancia sólida, líquida o gaseosa o de la naturaleza que sea, podrá ser colocada o sacada del vehículo. Todos los orificios de relleno deberán ser de tal forma que permitan a los comisarios técnicos su sellado

Throughout the official practice session and from the start of the starting procedure until the end of the Parc Fermé, no solid, liquid or gaseous substance or substance of any nature may be placed or removed from the vehicle. All filling holes should be in such a way as to allow the scrutineers to seal them

Desde el inicio y hasta la finalización del (de los) entrenamiento(s) o carrera(s) y hasta que todos los vehículos hayan llegado al Parque Cerrado, por sus propios medios o de otro de los modos especificados en este Reglamento, nadie está autorizado a permanecer en la pista excepto los Comisarios de Pista en ejecución de su misión, el piloto cuando conduce o bajo las instrucciones de los Comisarios de Pista, y los mecánicos, de acuerdo con lo establecido en el presente Reglamento

16.17

From the beginning and until the end of the practice(s) or race (s) and until all cars have reached the Parc Fermé, by their own means or in any other way specified in this Regulation, no one is authorized to remain on the track except for the Marshals and Officials in execution of their duty, the driver when driving or under the instructions of the Marshals, or the mechanics, in accordance with the provisions of this Regulation.

Si un vehículo se inmoviliza durante la carrera, el motor debe ser de nuevo puesto en marcha con la ayuda del motor de arranque. El uso de un medio de arranque externo al vehículo sólo estará autorizado en los boxes, en la parrilla de salida y después del repostaje (cuando aplicable).

16.18

If a car is stopped during the race, the engine must be restarted by its own means. The use of external means will only be allowed in the stands, on the starting grid and after the refuelling (when applicable)

Es obligatorio que todos los pilotos que tomen parte en los entrenamientos y en las carreras de todas las pruebas de la Serie lleven siempre los elementos de seguridad (ropa ignífuga, casco, HANS, etc.) establecidos en el Capítulo III Anexo L del CDI

16.19

It is mandatory that all drivers who take part in practices or races of any Event of the Series, always wear the safety elements (fireproof overall, helmet, HANS, etc.) established in Chapter III - Appendix L of the ISC,

Todo vehículo abandonado por su conductor sobre el circuito, salvo para intentar las reparaciones con los medios de abordo será considerado como retirado, cualquiera que sea la causa o duración de este abandono.

16.20 Any car abandoned by the driver on the track, except to do repairs with the means on board will be considered as withdrawn, whatever the cause or duration of this abandonment.

Está prohibido:

- a) Empujar un vehículo para cruzar la línea de llegada.
- b) Empujar un vehículo para arrancarlo en la pista o en el Pit

16.21 It is forbidden:

- a) To push a car across the finishing line.
- b) To push a car to start the engine either in the race track or in the Pits

Si en opinión de los Comisarios Deportivos un piloto se para deliberadamente en el circuito o impide la normal circulación a otro(s) piloto(s), será penalizado de acuerdo con lo establecido en el Anexo 1 de este Reglamento

16.22 If, in the opinion of the Stewards, a driver deliberately stops on the track or impedes the normal circulation of any other driver(s) they will be penalized in accordance with Appendix 1 of these Regulations.

No se permite alterar la adherencia de la pista en ninguna circunstancia que sea sólo por el propio rodaje del vehículo sobre el asfalto.

16.23 Other than by driving on the track, Competitors are not permitted to attempt to alter the grip of any part of the track surface.

El Director de Prueba, el Director de Carrera o el Médico Jefe pueden exigir a un piloto que se someta a un examen médico en cualquier momento durante un evento. Este examen puede incluir, si procede, una prueba de alcoholemia. (CDI- Anexo L, Capítulo 2)

16.24 The Race Director, the Clerk of the Course or the Chief Medical Officer can require a driver to undergo a medical examination at any time during an Event. This examination may include, if appropriate, a test for alcohol. (ISC- Appendix L, Chapter 2)

Entrenamientos: Restricciones

Definiciones.

Art. 17

Practices: definitions and restrictions

Test Colectivos/Entrenamientos privados
Entrenamientos privados promovidos por el Comité Organizador para los equipos/pilotos inscritos, en cualquier momento de la temporada, en un circuito o no de los que componen el calendario de la Serie. No hay ningún límite de tests privados para pilotos o concursantes.
Para tests privados el artículo 6 (seguro) no aplica.

17.1 **Collective Tests/Private tests.**
Private tests are promoted by the Organizing Committee for entered Teams/Drivers, at any time of the season, in a circuit or not of those that make up the calendar of the Series. There is no limitation on the number of private tests for competitors or drivers.
For private tests Art. 6 (Insurance) does not apply.

El Comité Organizador se reserva el derecho de invitar a estos test a pilotos no inscritos.

The Organizing Committee reserves the right to invite to these tests non-registered drivers

Verificaciones administrativas. Verificaciones Técnicas Designación de pilotos

Art. 18

Administrative checkin (signing on) Scrutineering. Drivers designation

Durante las verificaciones administrativas preliminares, los concursantes deberán tener disponibles todas las licencias y documentos exigidos:

- a) Licencias de concursante y piloto(-s)
- b) Si la licencia del piloto es de un ADN distinta de a RFEDA la Autorización de la ADN (concurante y pilotos) en conformidad con el art. 3.9.4. del CDI, si no está impreso en la licencia
- c) Autorización parental (ambos padres) o autorización del tutor legal cuando el piloto tenga menos de 18 años

18.1 During preliminary administrative checks all entrants must have all the required licenses and documents

- a) Entrant´s and Driver´s licenses
- b) If the driver license is by an ASN other than where the event takes place, the corresponding ASN authorization (entrant and drivers) in accordance with art. 3.9.4. of International Sporting Code, if it is not printed on the license
- c) Parental authorization (both parents) or legal tutor authorization when the driver is under 18 years old

Las verificaciones Administrativas y Técnicas se realizarán en los horarios y lugares establecidos en el Reglamento Particular de cada Prueba	18.2	The administrative checking and scrutineering will be carried out in the schedule and places established in the Supplementary regulations of each race
Todos los concursantes que hayan realizado las verificaciones fuera del horario establecido serán sancionados	18.3	All entrants who attend the administrative checking or scrutineering outside of the established timetable will be penalized
Los concursantes que no hayan pasado las verificaciones, no serán autorizados a tomar parte en entrenamientos ni en carrera, excepto que hayan sido autorizados por los Comisarios Deportivos (ver Anexo 1)	18.4	The Entrants who have not carried out the checks will not be allowed to take part, neither the practices nor the race, unless authorized by the Stewards (see Appendix)
La verificación técnica preliminar servirá para ver la adecuación o no de la inscripción a las diferentes categorías y/o clases	18.5	The preliminary scrutineering will be used to check the conformity or not of the entry into the different categories and/or classes.
Para las verificaciones técnicas todo reglamento o anexo que sea de aplicación –en la participación de cualquier vehículo en el PTWS - ha de haberse presentado con anterioridad a las mismas.	18.6	For the scrutineering, any regulation or appendix to be applied - intended for the participation of any vehicle in the Series - must have been previously presented.
El período para presentar esta documentación aplicable se fija en el plazo de cierre de inscripción. Del mismo modo, toda documentación no acreditada con anterioridad tampoco podrá ser aportada con prueba en una eventual verificación post-carrera		The period to present the documents to be applied is fixed in 7 days before the race. In such a way, no document will be allowed as evidence for a post- race eventual verification if it has not been previously presented.
Los Comisarios Deportivos pueden: <ul style="list-style-type: none"> • Hacer verificar las condiciones de conformidad de un vehículo o de un concursante; antes, durante y/o después de los entrenamientos y de la carrera. • Exigir que un vehículo sea desmontado por el concursante durante las verificaciones técnicas para asegurarse de que están completamente respetadas las condiciones de admisión o de conformidad. • Solicitar a un concursante que proporcione la pieza que ellos puedan creer necesaria. • No autorizar la salida a cualquier vehículo por razones de seguridad 	18.7	The Stewards can: <ul style="list-style-type: none"> • Order technical checks of a car or a participant; before, during and/or after the practices or race. • Require the entrant to dismantle the car during the scrutineering to check whether it complies with the admission conditions or not. • Ask to the entrant to provide the part of the car they consider is necessary. • Not authorize any car to start for safety reasons.
Cualquier vehículo que, después de haber pasado la verificación técnica, haya sido desmontado o modificado de tal manera que pueda afectar a su seguridad o cuestionar su conformidad o que haya estado comprometido en un accidente con consecuencias similares, deberá presentarse a los Comisarios Técnicos para su verificación, quedando a disposición de los mismos, que señalarán a los Comisarios Deportivos o al Director de Carrera, la conformidad o no del vehículo. En este último supuesto (no - conforme por motivos técnicos o de seguridad) se dirigirán a su box o al parque cerrado según proceda.	18.8	Any car that, after going through the initial scrutineering, has been disassembled or modified in such a way as to affect its safety level or to question its compliance, or if it has been involved in an accident with similar consequences, must be submitted to the Technical Delegate for its verification, being available to them, who will indicate to the Stewards of the Meeting or to the Race Director, the compliance or not of the vehicle. In this last case (non-conforming due to technical or safety reasons); they will go to their garage or to the "Parc Fermé", as appropriate.
El Director de Carrera y/o de Prueba podrá requerir de los Comisarios Deportivos la solicitud de verificación de cualquier vehículo que se haya visto envuelto en un accidente	18.9	The Clerk of the Course/Race Director may request from the Stewards the order to verify any vehicle that has been involved in an accident

Inmediatamente después de cada sesión de entrenamientos cronometrados oficiales y después de cada carrera un número de vehículos elegidos aleatoriamente por los Comisarios Deportivos de la prueba, después de una solicitud del Delegado Técnico, serán verificados en aquellos puntos que los Comisarios consideren oportuno. Los Comisarios Deportivos podrán ampliar en cualquier momento y a su criterio la cantidad de vehículos a verificar.

18.10 Immediately after each qualifying practice and after each race a number of cars randomly chosen by the Stewards of the event will be verified at those points they deem appropriate, after receiving a proposal from the Technical Delegate.
The Stewards may at any time and at their discretion, extend the number of vehicles to be checked.

Inmediatamente después de la llegada de los entrenamientos oficiales y de cada una de las carreras, todos los vehículos irán directamente al Parque Cerrado por la vía más rápida. El parque cerrado se inicia cuando se muestra la bandera a cuadros al finalizar los entrenamientos o carrera.

18.11 Immediately after the end of the practices and each of the races, all classified cars will go directly to the Parc Fermé by the fastest way. The Parc Ferme conditions start when the Chequered flag is deployed at the end of the session or the race.

Las verificaciones técnicas serán efectuadas por los oficiales designados al efecto, siendo éstos los responsables de las operaciones que se realicen en el Parque Cerrado y los únicos autorizados para dar instrucciones a los concursantes.

18.12 The scrutineering will be carried out by the designated officials, who are responsible for the operations carried out in the "Parc Fermé", and the only ones authorized to give instructions to the Competitors

Las verificaciones técnicas deberán realizarse en presencia del concursante del vehículo a verificar o de su representante. En el caso de ausencia del concursante o su representante durante el acto de verificación debidamente anunciado, no podrá formularse protesta alguna referida al acto de verificación. Así mismo se podrá recurrir a dos mecánicos, designados por el concursante o su representante, para las tareas de desmontaje si los Comisarios lo consideran oportuno

The scrutineering must be carried out in the presence of the Competitor of the vehicle to be verified or of their representative. In the event of absence of the competitor or their representative during the act of verification duly announced, no protest may be made regarding the act of verification. Likewise, it will be possible to request two mechanics, designated by the competitor or their representative, for the dismantling tasks if the scrutineers consider it appropriate.

Los Comisarios Técnicos (por delegación de los Comisarios Deportivos) podrán retener una o más piezas de un vehículo con el fin de controlarlas. Estas piezas serán debidamente marcadas en presencia del concursante o su representante, quienes recibirán una copia del acta de precintaje con una descripción de las marcas. En el caso de ausencia del concursante o su representante durante el acto (debidamente anunciado) de verificación de una pieza retenida, no podrá formularse protesta alguna referida al origen de las piezas retenidas.

18.13 The Scrutineers (by delegation of the Stewards) may retain one or more parts of a car in order to check them. These pieces will be duly marked in the presence of the competitor or their representative, who will receive a copy of the seal act with a description of the marks. In the event of the absence of the competitor or their representative during the act (duly announced) of verification of a retained piece, no protest may be made regarding the origin of the pieces retained.

Todos los vehículos podrán ser controlados durante los entrenamientos cronometrados oficiales con relación a su peso

18.14 All the vehicles can be checked during the qualifying practices in relation to their weight.

Los Concurantes aceptan que las piezas precintadas que se sometan a un escrutinio y verificación externa no darán derecho a ningún tipo de compensación económica en caso de que el resultado sea a su favor.

18.15 The Entrants accept that any sealed parts that go to an outside scrutineering and verification will not entitle them to any form of economic compensation in case the result will be in its favour.

Si un concursante fuera objeto de una reclamación o propuesto para una verificación de oficio al finalizar la primera sesión de entrenamientos o la primera carrera, y no fuera posible realizar la verificación en ese momento, se precintará y se realizará la verificación de la misma al final de la segunda sesión de entrenamientos o de la segunda carrera.

En este caso, el concursante acepta expresamente que la eventual descalificación de la clasificación de la primera sesión de entrenamientos o de la primera carrera conlleva también la descalificación de la segunda sesión de entrenamientos o carrera, excepto que la(s) pieza(s) motivo de la descalificación haya(n) sido cambiada(s) después de la primera sesión de entrenamientos o carrera, en cuyo caso deberá haberlo notificado antes de efectuar la sustitución a los Comisarios Deportivos

18.16

If a competitor was the subject of a protest or proposed for an additional scrutineering at the end of the first qualifying session or the first race, and it was not possible to carry out the scrutineering at that time, the subject of the item(s) or car to be scrutineered will be sealed and verified at the end of the second qualifying session or the second race.

In this case the entrant accepts that the eventual disqualification of the classification of the 1st session of qualification or 1st race will lead to the disqualification of the 2nd session of qualification or 2nd race, except if the part/s object of the disqualification have been changed after the 1st session of practices or 1st race, in which case this must be notified to the Stewards before proceeding with the change.

Todos los lastres, que lleve el vehículo deberán ser declarados en el acto de verificación y precintados por los Comisarios Técnicos. Los lastres no declarados no podrán ser tenidos en cuenta en los procedimientos de pesaje realizados durante la prueba.

18.17

All the ballasts carried by the vehicle must be declared in the act of the initial scrutineering and sealed by the Scrutineers. Undeclared ballasts cannot be taken into account in the weighting procedures performed during the event

En las verificaciones administrativas, o a más tardar hasta el briefing, los concursantes deberán informar sobre el orden de los pilotos para la prueba en caso de que dos pilotos comparten el coche.

Este orden servirá tanto para los entrenamientos cronometrados como para las carreras. Así, el piloto -1- realizará el primer entrenamiento cronometrado y toma la salida en la primera carrera, y el piloto -2- realizará el segundo entrenamiento y tomará la salida en la segunda carrera Ver artículo 24.3 para las excepciones.

El piloto de menor categoría FIA tiene que ser el piloto uno, el piloto de mayor categoría el piloto dos. Si ambos pilotos están igualmente categorizados, el orden de los pilotos es de libre elección de los concursantes, pudiendo ser modificado por el Comité Organizador.

Después del Briefing este orden únicamente se podrá modificar por razones de fuerza mayor así entendidas y autorizadas por el Colegio de Comisarios Deportivos. En el caso de un único piloto, este deberá realizar los dos entrenamientos y tomará la salida en todas las carreras

18.19

During the administrative checking, or latest until the Briefing, the entrants must inform about the order of drivers for the event in case two drivers share the car.

This order will be both for the qualifying sessions and the races (the driver -1- taking part in the first qualifying session will start the first race, and the other will drive second qualifying session and start second race). See Article 24.3 for exceptions

The lower FIA categorized driver has to be driver one, the higher categorized driver driver two. If both drivers are equally categorized the order of the drivers is the competitors free choice which can be modified by the Organizing Committee.

After the Briefing this order can only be modified by force majeure reasons recognized as such by the Stewards who will authorize the change. In case of one driver teams this driver will take part in both qualifying sessions and take all race starts

Durante las dos pruebas finales del PTWS, no se autorizarán las siguientes situaciones, salvo en caso de fuerza mayor reconocido como tal por el Comité Organizador:

- Trasladar a un piloto que ha competido en un coche a lo largo de la serie a otro coche inscrito por el mismo equipo.
- Separar a una pareja de pilotos que hayan competido y/o puntuado juntos a lo largo de la serie.
- Cualquier otro cambio en la alineación que el Comité Organizador considere contrario al espíritu de las PTWS.

18.20

During the final two events of the PTWS, the following situations will not be authorized except in a case of force majeure recognized as such by the Organizing Committee:

- To move a driver who has raced in one car throughout the series to another car entered by the same Team
- To split a pair of drivers who have competed and/or scored points together throughout the Series
- Any other change in terms of the line-up which is considered by the Organizing Committee to be against the spirit of the PTWS

Neumáticos y proveedores oficiales	Art. 19	Tires and official suppliers
<p>Sólo se aceptarán neumáticos del distribuidor oficial de Michelin para las Prototype Winter Series. Los tipos deben pedirse y pagarse en los plazos establecidos por el distribuidor, de lo contrario no se suministrarán neumáticos. La información sobre el distribuidor oficial de Michelin para las Prototype Winter Series se publicará en el tablón de anuncios oficial.</p> <p>El control de los neumáticos se realizará según un proceso definido por el Promotor. El flanco exterior de todos los tipos que vayan a ser utilizados en una competición deberá estar marcado con un código de barras como identificación. Salvo en casos de fuerza mayor (aceptados como tales por los comisarios), la lista de códigos de barras de todos los neumáticos de seco destinados a ser utilizados en una prueba deberá ser presentada al Delegado Técnico antes del final del Scrutineering.</p>	19.1	<p>Only tires from the official Michelin distributor for the Prototype Winter Series will be accepted. Tires must be ordered and paid by the deadlines set by the distributor otherwise tires will not be supplied. The information about the official Michelin distributor for the Prototype Winter Series will be published on the official notice board.</p> <p>The control of the tires will be carried out according to a process defined by the Promotor. The outer sidewall of all types which are to be used at a competition must be marked with a barcode as identification. Other than in cases of force majeure (accepted as such by the stewards) the barcode list of all dry weather tires intended for use at an event must be presented to the Technical Delegate prior to the end of Scrutineering.</p>
<p>Se puede utilizar un máximo de tres (3) juegos de neumáticos de seco por evento. Cada juego utilizado puede ser nuevo o haber sido utilizado en una prueba anterior. Un evento contiene las sesiones definidas en el artículo 8.</p> <p>Para los neumáticos de lluvia no existe límite en cuanto al número de ellos que se pueden utilizar</p> <p>Un juego de neumáticos debe constar de dos neumáticos delanteros y dos traseros. Los neumáticos delanteros y traseros no son intercambiables.</p>	19.2	<p>A maximum of three (3) sets of dry tires can be used per event. Each set used can be either new or already have been used in one previous event. One event contains the sessions defined in Article 8.</p> <p>For wet weather tires no limit exists on how many of them may be used</p> <p>A set of tires must comprise two front tires and two rear tires. Front and rear tires are not interchangeable.</p>
<p>Todos los dispositivos de calentamiento de neumáticos están prohibidos</p>	19.3	<p>All tyre heating devices are forbidden</p>
<p>A cada coche que compita en las Prototype Winter Series se le asignará un neumático comodín por competición, que podrá utilizarse para sustituir cualquier neumático dañado o inutilizable por cualquier otro motivo. El uso de un neumático comodín sólo se autorizará si el Director de Carrera o los Comisarios Deportivos informan de que el coche se ha visto implicado en un incidente relacionado u otro suceso en pista, y si el fabricante de neumáticos y/o el Delegado Técnico confirman que el neumático que se va a sustituir ya no se puede utilizar con seguridad. La solicitud formal debe hacerse por escrito y debe incluir la referencia del neumático dañado y la referencia del neumático que lo sustituye. Si no se solicita un neumático Joker durante una Competición, se considerará que este neumático Joker ha caducado y no podrá ser trasladado a la siguiente Competición.</p>	19.4	<p>Each car competing in the Prototype Winter Series has an allocation of one joker tyre per Competition, which can be used to replace any tyre which has been damaged or is otherwise unusable. The use of a joker tyre will only be authorised on information from the Race Director or Stewards that the car was involved in a related Incident or other on-track occurrence, and confirmation from the tyre manufacturer and/or Technical Delegate that the tyre to be replaced may no longer be safely used. A formal request must be made in writing and must include the reference of the damaged tyre and the reference of the tyre replacing it. If no Joker tyre is requested during a Competition, this joker tyre is considered to have lapsed and cannot be carried over to the next Competition.</p>
<p>La utilización simultánea de neumáticos de seco y de neumáticos de mojado en un mismo vehículo, está prohibido en cualquier circunstancia</p>	19.5	<p>The simultaneous use of slicks and wet tires on the same vehicle is prohibited in all circumstances</p>

Queda prohibido cualquier tratamiento químico y/o mecánico de los neumáticos prohibido, excepto para la eliminación de los residuos recogidos en la pista. 19.6 Any chemical and/or mechanical treatment of the tyres is prohibited except for the removal of debris collected on track.

El proveedor oficial de combustible se anunciará en el tablón de anuncios oficial. 19.7 The official fuel supplier will be announced on the official notice board.
Sólo el combustible comprado al proveedor oficial a través del formulario de pedido que se publicará en el tablón de anuncios oficial podrá ser utilizado por cualquier concursante durante las sesiones oficiales de las Prototype Winter Series. Las muestras de combustible se comprobarán al azar. Only fuel purchased from the oficial supplier through the order form that will be published on the oficial notice board may be used by any competitor during oficial sessions of the Prototype Winter Series. Fuel samples may be checked at random.

Peso del vehículo. Procedimiento

Art. 20

Weight. Weighting Procedure

El peso mínimo especificado en el Reglamento Técnico deberá respetarse durante toda la prueba (entrenamientos y carreras) 20.1 The minimum weight, specified in the Technical Regulations, must be respected during all the duration of the event (practices and races)

Se entiende por peso mínimo del vehículo lo dispuesto en el Art. 254 Anexo J. (peso del vehículo con todos los depósitos de líquidos- lubricación, refrigeración, frenado, calefacción... al nivel normal de funcionamiento, excepto los depósitos de lavaparabrisas o faros, sistemas de refrigeración de frenos, de combustible y de inyección de agua que estarán vacíos). Este peso deberá respetarse en cualquier circunstancia y momento durante los entrenamientos y carreras. 20.2 It is understood as minimum cars weight the one stated in Art. 254. Appendix J (car weight including all deposits of fluids, lubrication, cooling, brakes and heating... at the normal working level, except the windscreen wiper or headlamps deposit, brakes cooling system and water injection deposits which should be empty). This weight must be respected under any circumstance or moment during the practices or races.

La báscula oficial será la colocada en la boxe de verificaciones técnicas (o en su defecto, la designada por el Comité organizador) y esta será la única cuyas mediciones se considerarán válidas, siendo inapelables. 20.3 The official scale will be the one in scrutineering bay (or failingthis, the one designed by the Organizing Committee) and this will be the unique whose measurements will be considered valid, and they cannot be appealed

Se admite una tolerancia de peso ~~de~~ de 3 kg. No obstante, se recomienda a los concursantes que ajusten el peso de sus vehículos con los depósitos de combustibles vacíos 20.4 It is allowed a weight tolerance of 3 kg. Nevertheless, the Entrants are recommended to adjust the weight of the vehicle with the fuel tanks empty

Procedimiento de pesaje:

Todos los pilotos inscritos en el certamen serán pesados en la primera prueba de la temporada con su indumentaria de competición completa.

El pesaje de cada vehículo se controlará durante los entrenamientos cronometrados oficiales y las carreras de cada prueba, como sigue:

Durante y después de los entrenamientos oficiales:

A la entrada del Pit Lane, un Comisario indicará a los vehículos elegidos de que el mismo será pesado.

Cuando lo indique el Comisario referido en el primer punto, el piloto del vehículo en cuestión se dirigirá, por la vía más directa, al sistema de pesaje referido en el segundo punto, y en cualquier caso sin intervenciones ni ayuda de ninguna persona que no sean los Comisarios, si llegara a ser necesario.

El pesaje tendrá lugar bajo el control de los verificadores, con el motor apagado y el piloto permaneciendo inmóvil en el vehículo.

Si el peso fuera menor que el especificado en el Reglamento Técnico, el concursante será sancionado, excepto si la deficiencia en el peso fuera debida a una pérdida accidental de un componente del vehículo debido a una causa de fuerza mayor.

Ningún vehículo podrá abandonar la zona de pesaje sin el consentimiento expreso de los oficiales, quienes harán lo posible para que los procedimientos descritos anteriormente sean llevados a cabo con la mayor brevedad.

El resultado de dicho pesaje y el tiempo y fecha en el que tenga lugar, lo comunicarán los verificadores por escrito al piloto al término de la operación.

El vehículo que no sea capaz de alcanzar el emplazamiento de pesaje por sus propios medios, será colocado bajo el cuidado exclusivo de los Comisarios de Pista y Comisarios Técnicos, quienes, en cuanto sea posible, llevarán el vehículo a la báscula, donde será sometido al procedimiento antes descrito.

Ningún material o sustancia sólida, líquida o gaseosa podrá añadirse o retirarse del vehículo o el piloto, antes o durante el pesaje

20.5 Weighting procedure

All the drivers registered in the event will be weighted in the first event of the session, dressed with the complete overall.

The weight of each car will be controlled during the official practices and races of each event as follows: During and after the qualifying practices.

At the entrance of the Pit Lane a Marshal will indicate the chosen vehicles that they will be weighted.

When the Marshal referred in the first point indicates, the driver of the vehicle in question will lead, choosing shortest way, to the weightingsystem in the second point. The driver may not be helped by anyone else than the Marshals, if it is necessary.

The weighting process will take place under the control of the Scrutineers, with the engine switched off and the driver motionless inside the vehicle.

Should the weight of a car be less than that specified in the Technical Regulations, the entrant will be penalized, except that the weight deficiency is due to an accidental loss of a component of the car due to force majeure reasons.

No vehicle may abandon the weighting area without the express consent of the officials, who will do their best to ease and shorten the above mentioned proceedings as much as possible.

The results of such a weighting and the time and date at which they have taken place will be communicated to the driver by written at the end of the operation.

If any vehicle is not able to reach the weighting area by their own means, it will be kept under the exclusive care of the Marshals, who as soon as possible will carry the car to the weighting - bridge. Then, the above -mentioned process will be done.

20.6 No material or solid substance, liquid or gaseous could be added or cleared from the car or the driver, before and during the process of weighting

Después de la carrera

Todo vehículo que cruce la línea de llegada irá, por la ruta más directa (y sin la intervención o ayuda de nadie que no sean, en caso de necesidad, los comisarios), al emplazamiento del pesaje donde el vehículo será pesado, según la decisión de los Comisarios Deportivos, con el motor apagado sin el piloto ni su indumentaria y ninguna sustancia material o de ninguna naturaleza podrá ser añadida, puesta, o retirada del vehículo, entre el tiempo en que cruza la línea de llegada y el término del pesaje.

Si el peso fuera menor que el especificado en el Reglamento Técnico, el concursante será descalificado automáticamente de la carrera, excepto en el caso de que la deficiencia en el peso resulte de una pérdida accidental de un componente del vehículo debido a causas de fuerza mayor.

20.7 After the race.

Every car which crosses the line will go, taking the most direct way, by their own means (in case of necessity only the Marshals may help) to the "Parc Fermé" where the car will be weighted with the engine switched off and without the driver or their equipment. No other material or substance could be added, put or cleared from the car during the time between it crosses the line and the weighting has finished.

If the weight would be less of that specified on the Technical Regulations, the entrant will automatically be disqualified from the race, except in the case that the deficiency in such weighting is due to the accidental lack of a car component, due to force majeure reasons.

Cualquier vehículo clasificado que sea incapaz de cruzar la línea y/o alcanzar el Parque Cerrado por sus propios medios, será colocado bajo el control exclusivo de los Comisarios de Pista y los Comisarios Técnicos, quienes, en cuanto sea posible, llevarán el vehículo al Parque Cerrado, donde será pesado de la forma mencionada.

20.8 Any classified vehicle, which may not be able to cross the line and/or reach the "Parc Fermé" by their own means, will be placed under the exclusive control of the Marshals, who, as soon as possible, will carry the car to the "Parc Fermé" where it will be weighted in a proper way.

Repostajes

Art. 21 Refueling

Está prohibido repostar los vehículos durante los entrenamientos (cronometrados o no) y las carreras. Para aclarar entre los entrenamientos 1 y 2 también está prohibido repostar en caso de que los dos se celebren durante el mismo día uno directamente después del otro.

21.1 Fuelling and refuelling of the vehicles during practice, qualifying and the races is forbidden. To clarify between Qualifying 1 and 2 it is also forbidden to refuel in case they take place during the same day directly after each other. In the same way, and according to Art 16.16 of these Sporting Regulations, no fuel, fluids or solids can be removed during practice, qualifying and the races. Teams must ensure that the car has enough fuel to complete the practice session and race without any need to add or remove fuel

Del mismo modo, y de acuerdo con el Art. 16.16 de este Reglamento Deportivo, no se podrá retirar combustible, fluidos o sólidos durante los entrenamientos, la calificación y las carreras. Los equipos deben asegurarse de que el coche tiene suficiente combustible para completar la sesión de entrenamientos y la carrera sin necesidad de añadir o quitar combustible

Briefing

Art. 22 Briefing

Antes de que la primera sesión oficial empiece, tendrá lugar un briefing a cargo del Director de la Carrera. Allí cada piloto y concursante (o representante nombrado) recibirá un documento escrito (Físicamente o en línea) en el que se incluirán los principales detalles del circuito y de la prueba.

22.1 A briefing by the Race Director will take place before the first official session. At the briefing each driver and competitor (or their representatives) will receive a document (physically or online) in which the main details of the Circuit and event will be included.

En caso de discrepancia entre este documento y el resto de documentación oficial de la prueba (reglamentos, horarios, complementos, etc.) siempre prevalecerán éstos.

In case of disagreement between this document and the rest of official documents of the event (regulations, timetables, complements, etc.) these official documents of the briefing will always prevail.

Todos los pilotos para participar en la prueba deberán estar presentes durante todo el Briefing, y firmar la hoja de presencia.

22.2 All drivers in the authorized to take part list must be present during the whole briefing and they must sign the attendance sheet.

Los Comisarios Deportivos convocarán al concursante y/o piloto que no haya firmado la hoja de presencia para proporcionarle los detalles del Briefing. En este caso, el concursante podrá ser sancionado

The Stewards will summon the competitor and/or driver who has not signed the attendance sheet to provide the briefing details. In this case the competitor may be penalized

Si el Director de Carrera considera que es necesario otro briefing, se celebrará en el lugar y hora acordados con los Comisarios Deportivos. Se informará de ello a los pilotos y al representante de los Concurstantes y la asistencia será obligatoria.

22.3 If the Race Director considers that another briefing is necessary, it will be held at a place and time agreed with the Stewards. The drivers and the Competitors' representative will be informed accordingly and attendance will be mandatory.

Pit Lane. Boxes. Paddock y uso de las Instalaciones.

Art. 23 Pit Lane. Boxes. Paddock and use of the facilities.

La sección de la pista entre la primera línea de Safety Car y el comienzo del Pit Lane se denomina "entrada a boxes"

23.1 The section of the track between the first Safety Car line and the beginning of the Pit Lane will be designated as "Pit entry"

La sección de la pista entre el final del Pit Lane y la segunda línea de Safety Car se denomina "salida de boxes"

23.2 The section of the track between the end of the Pit Lane and the second Safety Car line will be designated as "Pit exit"

Está prohibido cruzar las líneas blancas que delimitan tanto la vía de desaceleración en la entrada al Pit Lane, como la vía de aceleración a la salida del Pit Lane, cuando se entra o sale desde el Pit Lane respectivamente cruzarlas implicara una sanción, salvo caso de fuerza mayor, así entendidos por los Comisarios Deportivos de la prueba.

23.3 It is forbidden to cross the white lines that delimit both the deceleration lane at the entrance to the Pit Lane, and the acceleration lane at the exit of the Pit Lane, when entering or leaving the pit lane respectively crossing any of these lines will imply a sanction, except in case of force majeure, recognized so by the Stewards of the event

El Pit Lane estará dividido en dos vías definidas del siguiente modo. La vía más próxima al muro de separación entre la pista y el Pit Lane se denomina "Vía rápida". La vía más próxima a los boxes se denomina "vía de trabajo" y es el lugar donde se puede trabajar en los vehículos

23.4 Pit Lane will be divided into two lanes defined in the following way. The lane closest to the Pit wall is designated as the "fast lane", and the lane closest to the garages is called the "working lane/inner lane" and is the only area where any work can be carried out on a car.

Todo vehículo que se encuentre en la "Vía rápida" en cualquier momento, deberá encontrarse con el piloto a bordo en orden de marcha, incluso si el vehículo está siendo empujado

23.5 Any vehicle that is in the "Fast Lane" at any time, must be with the driver on board and with the engine on, even if it is being pushed.

<p>Los coches no deben pasar al carril rápido hasta que el semáforo de la salida del pit lane esté en verde, a menos que un máximo de cinco (5) minutos antes del inicio de cualquier sesión se permita a los coches conducir desde su zona de trabajo asignada para hacer cola en el carril rápido en caso de que se haya dado la instrucción „FAST LANE OPEN“ en los monitores de cronometraje. Si no se diera esta instrucción, los coches no deberán moverse hasta que el semáforo de la salida del pit lane esté en verde.</p> <p>Aquellos vehículos que se coloquen en la vía rápida del Pit Lane no podrán apagar su motor (a no ser que el Director de Prueba así lo ordene) ni obstaculizar la salida del Pit Lane. Deberán dejar el espacio suficiente para poder salir del Pit en caso de emergencia</p> <p>Los vehículos sólo podrán abandonar el Pit Lane cuando se encienda la luz verde. Además, se colocará una luz azul intermitente (o un oficial con una bandera azul) en el acceso a la pista una vez que los primeros coches hayan abandonado el Pit Lane para advertir a los pilotos que abandonen el Pit Lane de la presencia de otros vehículos que puedan aproximarse a la pista.</p>	<p>23.6 Cars must not move to the Fast Lane until the light at the end of the Pit Lane is green, unless a maximum of five (5) minutes before the start of any session cars may be allowed to drive from their allocated working area to queue in the fast lane in case an instruction „FAST LANE OPEN“ has been given on the timing monitors. Should this instruction not be given, cars must not move until the light at the pit lane exit is green.</p> <p>Those vehicles placed on the fast lane will not be allowed to turn off the engine (unless the Race Director orders so) nor obstruct the Pit Lane Exit. They must leave enough space to be able to leave the Pit Lane in case of emergency.</p> <p>Vehicles will only be allowed to leave the Pit Lane when the green light is switched on. In addition, a flashing blue light (or an official with a blue flag) will be placed on the access to the track will be placed on the access to the track once the first cars has left the Pit Lane to warn the drivers leaving the Pit Lane of other vehicles which may be approaching on the track.</p>
<p>En ningún momento un vehículo podrá ir por el Pit Lane marcha atrás por sus propios medios (siempre debe ser empujado).</p>	<p>23.7 At no time a car can reverse on its own power through the Pit Lane (it must always be pushed).</p>
<p>Durante los entrenamientos oficiales cronometrados y carreras, los vehículos podrán recibir asistencia en su zona de trabajo asignada /el interior de su box hasta el momento en que salgan por primera vez del mismo.</p> <p>A partir de ese momento, todas las operaciones de reparación y mantenimiento que se realicen en los vehículos deberán hacerse en la "Vía interior/vía de trabajo".</p>	<p>23.8 During the qualifying practice or the races, the vehicles may receive assistance inside their garages /working area only until the moment they leave them for first time.</p> <p>From that moment on, all repair operations and service maintenances carried out in the vehicles must be done in the "working lane/Inner Lane".</p>
<p>Durante los entrenamientos oficiales cronometrados y carrera, el vehículo no podrá volver a entrar en su zona de trabajo asignada /su box, incluso después de finalizar su participación, hasta su vuelta del Parque Cerrado, salvo las excepciones contempladas en el art. 40.8</p>	<p>23.9 During the qualifying practice and race the cars are not allowed to get into their garages /working area, even if they have finished their participation, until they come back from the "Parc Fermé", except the exceptions stated in art. 40.8</p>
<p>Está prohibido abastecer de aceite durante entrenamientos, Todos los orificios de relleno deben ser de tal forma que los Comisarios Técnicos puedan sellarlos</p>	<p>23.10 It is forbidden to supply oil during the qualifying sessions. All the filling holes must be of such a form that the Scrutineers can seal them</p>
<p>No en uso</p>	<p>23.11 Not in use</p>
<p>En caso de que se realicen reparaciones en el carril interior/carril de trabajo, todos los materiales utilizados para ello deberán retirarse en cuanto el coche abandone la zona designada.</p>	<p>23.12 In case of any repairs being done in the inner lane/working lane, all materials used to do so must be removed as soon as the car leaves the designated area.</p>

Los vehículos no deben incorporarse al pit en condiciones inseguras durante los entrenamientos ni las carreras

Los vehículos no deben dejarse salir del box o de una parada en pit de forma que puedan poner en peligro al personal del pit lane o a otro vehículo/piloto ni entorpecer la marcha de otro vehículo.

23.13 Cars must not be released in an unsafe condition during any practice or race

Cars must not be released from a garage or pit stop position in a way that could endanger pit lane personnel or another car/driver, or interfere with another car's path.

No en uso

23.14 Not in use

Los concursantes no podrán pintar líneas o marcas en ninguna zona del Pit Lane o box. Las pegatinas deben retirarse sin dejar residuos después del evento. Está prohibido perforar, desmontar o realizar un mal uso de las instalaciones del circuito.

23.15 The Competitors must not paint any line or mark on the Pit Lane area or inside the box. Stickers must be removed without leaving any residue after the event. It is forbidden to drill holes, dismantle or misuse the circuit facilities.

La zona de Pit Lane, pista y boxes está prohibida a los menores de 16 años excepto Pilotos. Si a pesar de esta prohibición algún menor de 16 años estuviera presente será responsabilidad exclusiva de los adultos encargados de su custodia.

23.16 People under 16 years of age are not allowed in the Pit area, except drivers. If, despite this prohibition, a child under 16 years of age is present, the adults in charge of his or her care are solely responsible for his or her presence.

Está prohibida la entrada de animales (excepto los autorizados para uso de los servicios de seguridad y perros guías) en los boxes, el Pit Lane, la pista y en todas las zonas reservadas a los espectadores.

23.17 Animals (except those authorised for the use of the security services and guide dogs) are forbidden in the pits, the Pit Lane, the track and in all areas reserved for spectators.

Toda persona que se encuentre en la zona del Pit Lane, en la Parrilla de Salida o en el interior de cualquier otra zona restringida, deberá llevar un pase acreditativo válido para la zona en cuestión.

23.18 Any person in pit lane, starting grid or inside any other restricted area must be in possession of a valid pass for that area.

Todo el material, incluidos los neumáticos, deberá estar en el interior de los boxes o la zona del Paddock asignada al Equipo salvo imposibilidad manifiesta.

23.19 All equipment, including tires, must be kept inside the boxes or the area in the Paddock assigned to the Team unless it is clearly impossible to do so.

Es responsabilidad de los equipos retirar de los circuitos los neumáticos y bidones usados una vez finalizado el evento. Se impondrá una multa mínima de 25 euros por neumático y/o bidón a toda infracción cometida sin consulta previa con el Comité Organizador y el concursante tiene que pagar la eliminación de los neumáticos y/o bidones

23.20 It is the responsibility of the teams to remove used tires and barrels from the circuits after the end of the event. A minimum fine of €25 per tyre and/or barrel will be imposed for any offence committed without prior consultation with the Organising Committee and in addition the competitor has to bear the costs of the disposal of the tires and/or barrels

Los vehículos (Camiones de equipos) con estructuras extensibles no pueden extenderlos en la primera fila detrás de los boxes sin la aprobación del Comité Organizador

23.21 Vehicles (Team Trucks) with slide outs are not allowed to extend them in the first row behind the boxes without Approval of the Organizational Committee.

La velocidad dentro del paddock está limitada a un máximo de 8 km/h. Cualquier acción insegura en el paddock podrá ser penalizada.

23.22 Speed inside the paddock is limited to a maximum of 8 km/h. Any unsafe actions in the paddock may be penalized.

Entre los boxes y los camiones debe quedar libre en todo momento un paso para los servicios de emergencia.

Si un equipo desea instalar cualquier tipo de estructura detrás de los boxes, deberá contar con el permiso expreso del Comité Organizador. El concursante deberá enviar al Comité Organizador un documento detallando las medidas de la estructura que desea instalar 21 días antes del inicio del evento.

23.23 Between the pits and the trucks must at all times be a clear passage for emergency services.

If a team wishes to install any type of structure behind the boxes, it must have the express permission of the Organising Committee. The competitor must send the Organising Committee a document detailing the measurements of the structure he wishes to install 21 days before the start of the event at the latest.

Los carriles de conducción y las vías de seguridad dentro del paddock deben mantenerse libres de obstáculos en todo momento durante un evento para que los vehículos de recuperación y rescate tengan vía libre en todo momento. Queda prohibido detenerse o aparcar en los caminos del paddock.

23.24 The driving lanes and safety roads inside the paddock must be kept clear of any obstacles at all times during an event so that recovery and rescue vehicles have a clear passage at any time. Any stopping or parking on the paddock roads is strictly prohibited.

Se pueden programar paseos por boxes durante cualquier Prueba a la hora indicada en el Horario Oficial. Las puertas de los garajes deben estar levantadas. Bajo ninguna circunstancia se podrá repostar durante este periodo. Los equipos pueden colocar sus barreras Tensa en la parte delantera del garaje.

Por razones de seguridad y rapidez en la evacuación del pit walk, el organizador podrá pedir a un concursante que cierre temporalmente la persiana delantera de su garaje para acelerar la evacuación del pit lane al final del pit walk. Una vez que la zona delante de su garaje esté despejada, la persiana deberá abrirse de nuevo.

23.25 Pit walks may be scheduled during any Event at the time given in the Official Timetable. Garage doors must be up. Under no circumstances can refueling take place during this period. Teams may place their Tensa barriers at the front of the garage.

For reasons of safety and swiftness of the pit walk evacuation, a Competitor may be asked by the organizer to temporarily close the front shutter of the garage in order to speed up the pit lane evacuation at the end of the pit walk. Once the area in front of his garage is clear, the shutter must be opened again.

Los equipos serán asignados a las zonas del Paddock de acuerdo con los criterios que el Promotor considere adecuados. Los equipos deberán atenerse al documento de asignación de espacios de trabajo emitido por el Promotor para cada Evento, colocando cada coche en el espacio de trabajo correspondiente. El Promotor podrá definir el orden de entrada de los concursantes al circuito y/o a los boxes y/o zonas del Paddock. Los concursantes deberán ajustarse a él y respetarlo.

23.26 Teams will be allocated to areas in the Paddock according to whatever criteria the Promotor deems suitable. Teams must abide by the working space allocation document issued by the Promotor for each Event with each car placed in the corresponding working space. The Promotor may define the order in which the competitors enter the circuit and/or the boxes and/or areas in the Paddock. The competitors must conform to it and respect it.

La zona de trabajo de cada equipo estará situada delante del espacio asignado en el pitlane o, en su caso, en los garajes asignados, y será la única zona de trabajo para todos sus coches. Los límites del área asignada a cada Equipo podrán ser indicados o marcados en el suelo por el Oficial de Pit Lane en consulta con el Director de Carrera.

23.27 The working area for each Team will be in front of the allocated pitlane space or where applicable their allocated pit garages and will be the only working area for all of its cars. The limits of the area allotted to each Team may be indicated or marked on the ground by the Pit Lane Official in consultation with the Race Director

Está estrictamente prohibido fumar, hacer fuego y soldar en el pit lane, en los boxes y en un radio de seis metros de bidones de gasolina. No se permitirá ningún dispositivo que genere chispas en esta zona.

23.28 Smoking, making fire and welding are all strictly forbidden in the pit lane, in the pit garages as well as within a six meter radius of fuel barrels. No devices generating sparks will be allowed in this area.

Los coches sólo podrán aparcarse en la zona que se les haya asignado. Los coches encontrados en otras zonas serán retirados y los costes correrán a cargo del concursante que haya cometido la infracción. correcta. Los coches o furgonetas con pases de entrega podrán utilizarse durante un máximo de 30 minutos dentro del paddock únicamente para realizar entregas. Transcurrido este tiempo, deberán regresar a su zona de estacionamiento correcta.

23.29 Cars may only be parked in the area to which they are assigned. Any cars found in other areas will be removed and the costs are borne by the competitor causing the parking offense. Cars or vans with Delivery passes may be used for a maximum of 30 minutes within the paddock solely for delivery purposes. After this time, they must return to their correct parking area.

Se espera que los concursantes acaten todas las normas o instrucciones emitidas en cualquier evento con el fin de mantener la limpieza y la seguridad en el Paddock y el Pit Lane. El Equipo será responsable de las acciones de las personas de su entorno y podrá ser penalizado en consecuencia

23.30 Competitors are expected to abide by any regulations or instructions issued at any Event in order to maintain cleanliness and safety in the Paddock and Pit Lane. The Team will be held responsible for the actions of the persons within their entourage and may be penalised accordingly.

Los pases para las zonas restringidas sólo podrán ser expedidos por el Promotor y un pase sólo podrá ser utilizado por la persona y para el fin para el que fue expedido. Cualquier falsificación o duplicación de pases, o cualquier pase que sea utilizado por otras personas, dará lugar a la confiscación del pase y dará lugar a una sanción por parte de los comisarios.

23.31 Passes for restricted areas may only issued by the Promotor and a pass may only be used by the person and for the purpose it was issued. Any falsification or duplication of passes, or any passes being used by other persons, will result in confiscation of the pass and will result in a penalty by the stewards.

Entrenamientos cronometrados

Art. 24 Qualifying

La disciplina de Pit Lane y pista, y las medidas de seguridad serán las mismas para todas las sesiones de entrenamientos, y carreras, excepto donde el presente reglamento deportivo diga en contrario

24.1 Except the case in which these Sporting Regulations require otherwise, Pit Lane and track discipline and safety measures will be the same for all practice sessions, and for the races

Ningún piloto podrá tomar la salida de la carrera sin haber tomado parte en una sesión de entrenamientos oficiales y haber realizado un tiempo que le clasifique, excepto los casos contemplados en este Reglamento

24.2 No driver may start the race without having taken part in an official practice session and having made a qualifying time, except for the cases contemplated in this Regulation

Los entrenamientos cronometrados oficiales se disputarán en dos sesiones (piloto 1 – sesión 1/piloto 2 - sesión 2).

24.3 The qualifying will be carried out in two sessions (driver 1-session 1/driver 2 – session 2).

En caso de que un equipo haya inscrito a un solo piloto, éste deberá participar en ambas sesiones oficiales de clasificación.

In case a team has entered only one driver, this driver must take part in both official qualifying sessions.

Todas las vueltas efectuadas durante los entrenamientos oficiales cronometrados serán cronometradas para determinar la posición de los pilotos a la salida.

24.4 All laps carried out during the official practices will be timed to determine the position of the drivers at the start

El Comité Organizador se reserva el derecho a configurar los entrenamientos cronometrados con otra configuración, que se reglamentará en anexo

24.5 The Organizing Committee keeps the right to Schedule any other qualifying configuration according to the appendix

Cada sesión de entrenamientos cronometrados (Q1 y Q2) tendrá una duración mínima de 15 minutos

24.6 Each qualifying session (Q1 & Q2) will last no less than 15 minutes

Si los dos sesiones de entrenamientos cronometrados se celebran el mismo día uno directamente después del otro habrá un intervalo mínimo de 5 minutos entre la sesión de clasificación 1 y la sesión de clasificación 2. Así que termine la sesión de clasificación 1, se iniciará el intervalo. La sesión de clasificación 2 comenzará cuando se encienda la luz verde. La hora exacta de inicio de la sesión de clasificación 2 se anunciará en las pantallas de cronometraje. Durante el intervalo, todos los coches se considerarán dentro de las normas del Parque Cerrado y no se podrá realizar ningún trabajo en los coches, excepto los cambios de piloto y neumáticos. No está permitido repostar. No se podrá conectar ningún portátil u ordenador al coche. No se puede realizar ninguna transferencia de datos. Si esto no se respeta, se notificará como una violación de las normas del Parque Cerrado y se informará a los comisarios deportivos.

24.7 In case the both qualifying sessions will take place at the same day directly one after the other there will be a minimum interval of 5 minutes between qualifying session 1 and qualifying session 2. As soon as qualifying session 1 finishes, the interval will start. Qualifying Session 2 will start when the green light is lit. The exact start time of qualifying session 2 will be announced on the timing screens. During the break, all cars will be considered under Parc Fermé rules and no work may be done on the cars except for driver and tyre changes. Refuelling is not allowed. No laptop or computer may be connected to the car. No data transfer may be carried out. If this is not respected, it will be notified as a violation of the Parc Fermé rules and will be reported to the Stewards.

El Comité Organizador se reserva el derecho de programar una única sesión de entrenamientos cronometrados; o a separarla por categorías, pilotos o por cualquier otro tipo de distribución en función del número o tipo de vehículos inscritos o por medidas de seguridad. Se podrá programar una "Súper pole".

24.8 The Organizing Committee keeps the right to hold a sole official practice session or separate the official practice sessions by categories, drivers or any other type of distribution basing on the number or type of cars entered or for safety reasons. A "Super pole" may be programmed.

En todos estos casos, se dará a conocer con la suficiente anterioridad el sistema y su reglamentación

In all these cases, it would be announced well in advance together with its regulations

Los Comisarios Deportivos pueden aceptar a la salida, sin superar el número máximo de vehículos de una prueba dada, a vehículos y pilotos que no hayan realizado un tiempo de calificación por razones de causa de fuerza mayor. Estos, sin embargo, no podrán ser admitidos más que con las siguientes condiciones:

24.9 The Stewards may accept at the start, providing that the number of vehicles does not exceed the maximum number established for such a race, vehicles and drivers who have not made a qualifying time due to force majeure. However, they will not be admitted unless they comply with the following conditions:

- a) No eliminar a ningún vehículo ya clasificado.
- b) Que los pilotos ofrezcan total garantía de seguridad (conocimiento del circuito)
- c) Los vehículos admitidos partirán en las últimas posiciones de la parrilla de salida.

- a) No vehicle that is already classified is eliminated.
- b) That the drivers offer total guarantee of safety(knowledge of the track)
- c) The new admitted vehicles will start from the end of the starting grid.

No en uso

24.10 Not in use

Efectuar maniobras de zigzag para calentamiento de neumáticos durante los entrenamientos cronometrados está prohibido

24.11 It is forbidden to carry out zigzag maneuvers to warm up tires during the qualifying practices

Cualquier infracción cometida por un piloto o su concursante durante las sesiones de entrenamientos, será penalizada por los Comisarios Deportivos a su exclusivo criterio

24.12 Any infraction made by a driver or entrant during the practice sessions will be penalized by the Stewards according to their own criteria

A continuación de un incidente importante que no requiera que se pare la sesión, cuando el Director de Prueba lo considere, declarará la sesión bajo "Full Course Yellow". Se aplicará lo siguiente:

24.13 Following a serious incident that does not require the practice to be stopped and when the Race Director it deems necessary, they will declare the session under "Full Course Yellow". The following will be applied:

- | | |
|--|--|
| <p>a) El Director de Prueba publicará en el Monitor de cronometraje "FULL YELLOW"</p> <p>b) Todos los puestos de señalización agitarán banderas amarillas</p> <p>c) La velocidad máxima durante el procedimiento de Full Yellow será de 80 km/h.</p> <p>d) Cualquier tiempo de vuelta registrado después de que se muestre la señal de "FULL YELLOW" no se tendrán en consideración.</p> <p>e) Si un piloto se prueba que no ha reducido la velocidad suficientemente en este procedimiento, será sancionado por los Comisarios Deportivos</p> <p>f) El final del procedimiento y la vuelta a la normalidad se anunciará como sigue:</p> <ul style="list-style-type: none"> • En la línea de información de los Monitores de Cronometraje • Todos los Puestos de señalización agitarán banderas verdes desde el momento en que se muestren las banderas verdes, al final de la neutralización bajo "Full Yellow", los tiempos de vueltas cronometradas volverán a tenerse en cuenta. | <p>a) The Race Director will post on the information line of the timing monitors "FULL YELLOW"</p> <p>b) All Flag Marshals along the circuit will waive the yellow flag.</p> <p>c) The maximum speed during the Full Course Yellow procedure will be 80 km/h</p> <p>d) Any lap times registered after being given the "FULL YELLOW" sign will not be taken into consideration</p> <p>e) If a driver is proved not to have slowed down enough under this procedure, a sanction will be taken by the Stewards.</p> <p>f) The end of the procedure and the return to normal will be announced as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • On the information line of the timing monitors • All Flag Marshals will wave Green Flags From the moment when the green flags will be shown, at the end of the neutralization under "Full Yellow", the lap times will be taken into account again. |
|--|--|

Interrupción de los entrenamientos

Art. 25 Stopping the practices

La decisión de parar los entrenamientos puede ser tomada únicamente por el Director de Prueba o en su ausencia por su adjunto o por el Director de Carrera

25.1 The decision to stop the practices may only be taken by the Race Director or in their absence, by their Deputy or the Clerk of the Course

Cuando fuera necesario interrumpir los entrenamientos a causa de una obstrucción de la pista por un accidente, o a causa de las condiciones atmosféricas u otras razones que hicieran imposible su continuación, el Director de Carrera ordenará que una bandera roja sea desplegada en la línea de salida. Simultáneamente otras banderas rojas serán desplegadas en todos los puestos de Comisarios de Pista y la luz roja será encendida en el semáforo de salida de Pit Lane

25.2 Should it become necessary to stop the practice because the circuit is blocked by an accident or because weather or other conditions make it dangerous to continue, the Race Director or the Clerk of the Course shall order a red flag and the abort lights to be shown at the Line. At the same time, red flags will be shown at all the Marshal Posts and the red light will be switched on at the exit of the Pit Lane

El Director de Prueba o de Carrera podrá interrumpir los entrenamientos oficiales cronometrados tantas veces y por tanto tiempo como él crea necesario, para despejar la pista o permitir la retirada de un vehículo. Siempre que sea posible se recuperará el tiempo perdido por la suspensión de forma que el tiempo mínimo previsto para la sesión de entrenamientos se cumpla.
En los entrenamientos libres el tiempo de una interrupción no se recuperará, excepto que el programa lo permita.

En el caso de que una o varias sesiones de entrenamientos oficiales cronometrados sean interrumpidas no se admitirá ninguna reclamación relativa a los posibles efectos sobre la clasificación de los pilotos admitidos a la salida

Cuando la señal de interrupción sea dada todos los vehículos reducirán inmediatamente la velocidad y regresaran lentamente a Pit Lane. Está prohibido adelantar. Se permite a los vehículos estar en la vía rápida del Pit Lane siempre que no obstruyan la salida del pit lane para los servicios de emergencia.

Todos los participantes deben tener en cuenta que:

- Vehículos de carrera o de intervención podrán encontrarse en la pista
- El circuito puede encontrarse completamente bloqueado u obstruido a causa de un accidente
- Las condiciones atmosféricas podrían haber convertido el circuito en intransitable

Los vehículos que hayan quedado abandonados en el Circuito serán recuperados y transportados al paddock para ser entregados a los equipos.

25.3 The Race Director or the Clerk of the Course may interrupt practice as often and for as long as they think necessary to clear the track or to allow the recovery of a car.

Whenever possible, the time lost by the suspension will be recovered so that the minimum time foreseen for the training session is completed

The interruption time occurred during the free practice will not be recovered, except when the program permits to do so.

Should the qualifying sessions be thus interrupted one or more times, no protest can be accepted as to the possible effects of the interruption on the qualification of drivers admitted to start.

When the interruption signal has been given all the cars will immediately reduce their speed and will slowly return to the Pit Lane. Overtaking is forbidden. Cars are allowed to be in the fast lane as long as they do not obstruct the exit of the pit lane for emergency services.

All participants should keep in mind that

- Race or intervention cars may be found on track
- The track may be completely blocked or obstructed due to an accident.
- The weather conditions may have transformed the track impassable

The vehicles that have been abandoned on the track will be recuperated and transported to the paddock to be delivered to the teams.

En un incidente en el cual no se requiera que se pare la sesión de entrenamientos, cuando el Director de Prueba o de Carrera o sus adjuntos lo consideren oportuno, podrán declarar la sesión neutralizada y aplicar entonces el procedimiento de "sesión neutralizada" (Full Yellow)

25.4 In an incident in which the Clerk of the Course or the Race Director or their assistant does not consider necessary to stop the practice, they may declare the session neutralized and then apply the procedure of "neutralized session" (full yellow).

Parrilla de salida

Art. 26 Starting Grid

Las parrillas de salida se determinarán de acuerdo con el orden de las mejores vueltas cronometradas hechas por los pilotos durante las sesiones de clasificación.

26.1 The starting grid will be drawn up according to the order of the best last time scored by the drivers during the qualifying sessions.

En caso de que dos o más conductores tengan idénticos tiempos en sus vueltas rápidas, el orden estará en función de quien lo hizo primero

If two or more drivers have set identical fastest lap times, priority will be given to the one who set it first

Cualquier concursante cuyo vehículo no pueda tomar la salida por la razón que sea, debe informar al Director de Carrera/Director de Prueba antes de la publicación de la parrilla de salida

26.2 The driver whose vehicle cannot start, whatever the reason is, must inform the Clerk of the Course/Race Director before the publication of the Starting Grid.

El acceso a la parrilla finalizará five (5) minutos antes de la hora prevista para la salida de la vuelta de formación de la carrera

26.3 The access to the starting grid will finish five (5) minutes before the foreseen start of the formation lap

La parrilla será 2x2 en paralelo 26.4 The grid will have a parallel formation in 2x2 with out offsets

La salida será lanzada 26.5 Starting procedure: Rolling Start

Parrilla de salida de la carrera 1

Art. 27 Starting grid race 1

La parrilla de salida de la primera carrera se establecerá sobre la base de los tiempos de la primera sesión de entrenamientos cronometrados oficiales y se publicará por lo menos 60 minutos antes de la salida.

27.1 The starting grid of the first race will be drawn up according to the times scored during the 1st session of official qualifying practice. The grid will be posted at least 60 minutes before the start of the race.

En caso de que no haya sesión de clasificación por motivos de fuerza mayor, la parrilla de salida se determinará en función de las mejores vueltas del ultimo entrenamiento libre

Should there be no qualifying session due to Force Majeure; the starting grid will be determined according to best laps of the free practice

Si él número de vehículos que tomen parte en la primera sesión de entrenamientos cronometrados oficiales es superior al de admitidos a tomar la salida en la carrera, los vehículos que no compongan la parrilla de salida se consideraran reservas.

27.2 If the number of cars taking part in the first official practice session exceeds the admitted cars to be allowed to the start, the vehicles which are not included on the starting grid will be considered as reserve drivers

Si se retiraran uno o más vehículos, sus espacios de la parrilla serán completados, y los vehículos de reserva eran admitidos a la salida en los últimos puestos de la parrilla

If one or more vehicles withdraw, the grid will be close up accordingly, and the reserve vehicles will be admitted to the start at the last places of the grid

En ella figurará el nombre del piloto que en su momento haya designado cada equipo en el briefing.

27.3 This grid list will contain the name of the driver designated by the team at the briefing.

Parrilla de salida de la carrera 2

Art. 28 Starting grid race 2

La parrilla de salida de la segunda carrera se establecerá sobre la base de los tiempos de la segunda sesión de entrenamientos cronometrados oficiales y se publicará por lo menos 60 minutos antes de la salida.

28.1 The starting grid of the second race will be drawn up according to the times scored during the 2nd session of official qualifying practice. The grid will be posted at least 60 minutes before the starting of the race.

Si por razones de fuerza mayor no se pudiera realizar el segundo entrenamiento cronometrado (Q2). La formación de la parrilla de la segunda carrera (RACE 2) se realizará con mejor tiempo realizado por el coche durante la primera carrera (RACE 1)

If, by force majeure reasons, the second Qualifying (Q2) is not carried out, the starting grid of the second race (RACE 2) will be made with the best time of the car in the first race (RACE 1)

Si él número de vehículos que tomen parte en la segunda sesión de entrenamientos cronometrados oficiales es superior al de admitidos a tomar la salida en la carrera, los vehículos que no compongan la parrilla de salida se consideraran reservas.

28.2 If the number of cars taking part in the second official practice session exceeds the admitted cars to be allowed to the start, the vehicles which are not included on the starting grid will be considered as reserve drivers

Si se retiraran uno o más vehículos, sus espacios de la parrilla serán completados, y los vehículos de reserva eran admitidos a la salida en los últimos puestos de la parrilla

If one or more vehicles withdraw, the grid will be close up accordingly, and the reserve vehicles will be admitted to the start. at the last places of the grid

En ella figurará el nombre del piloto que en su momento haya designado cada equipo en el briefing.

28.3 This grid list will contain the name of the driver designated by the team in the briefing.

No en uso

**Art.
29**

Not in use

Procedimiento de salida

**Art.
30**

Starting procedure

El procedimiento de salida será el siguiente:

30.1 The starting procedure will be the following:

El horario exacto del procedimiento de salida figurará en las notas informativas.

The exact timetable of the starting procedure will be in the Briefing notes.

Los concursantes tendrán estar presentes en la zona de Pre-Grid veinte (20) minutos (como muy tarde) antes del inicio de la clasificación y de la Carrera.

Competitors must be present in the Pre-Grid area twenty (20) minutes (latest) before the start of qualifying and the Race.

A la hora indicada por el Director de Carrera en el briefing, los coches abandonarán la zona de Pre-Grid y se dirigirán directamente al pit lane. Al menos 10 minutos antes del inicio de la Vuelta de formación, se abrirá el pit lane y todos los coches saldrán de él y completarán una única vuelta de reconocimiento. Al final de esta vuelta se detendrán en la parrilla en orden de salida con los motores parados. Sólo el piloto titular podrá conducir el coche durante la vuelta de reconocimiento.

At a time stated by the Race Director in the briefing, the cars will leave the Pre-Grid area and travel directly to the pit lane. At least 10 minutes prior to the start of the formation Lap, the pit lane will be opened and all cars will leave the pit lane and complete a unique reconnaissance lap. At the end of this lap they will stop on the grid in starting order with their engines stopped. Only the nominated starting Driver may drive the car for the reconnaissance lap.

Cualquier coche que no termine la vuelta de reconocimiento y no llegue a la parrilla o al pit lane por sus propios medios no podrá tomar la salida desde la parrilla y, si puede hacerlo, deberá hacerlo desde el pit lane después de que se haya dado la salida y todos los coches hayan pasado por la salida del pit lane o, si la salida del pit está inmediatamente antes de la línea de meta, todos los coches hayan cruzado la línea después de la salida.

Any car which does not finish the reconnaissance lap and does not reach the grid or the pit lane under its own power will not be permitted to start the race from the grid and, if able to do so, must start from the pit lane after the start has been given and the complete field of cars has passed the exit of the pit lane or, where the pit exit is immediately before the Line, the whole field has crossed the Line after the start.

Antes de que se abra el Pit Lane para el comienzo de la carrera, el vehículo de seguridad / lanzamiento se colocará al frente de la parrilla de salida y permanecerá allí hasta la aparición de la señal de 5 minutos con los destellantes apagados. En ese momento (excepto su utilización por medidas de seguridad) cubrirá una vuelta completa al circuito y entrará en el Pit Lane o se colocará en su lugar previsto para la salida.

Before the opening of the Pit Lane for the start of the race, the safety/leading car will be placed at the front of the grid and it will be there until the 5 minutes signal with the revolving lights switched off. At that moment the Safety Car (if it is not being used for safety reasons) will complete a whole lap and will return to the Pit -Lane or its designated point for the start.

En caso de que antes de que se hubiera abierto el Pit Lane para realizar la vuelta de reconocimiento se hubiera producido un cambio de condiciones meteorológicas entre los entrenamientos cronometrados y la carrera, el Director de Carrera informará a los participantes en los monitores de cronometraje y mediante un cartel con la inscripción de "WET". Si no se muestra ningún panel, la carrera será declarada automáticamente sobre pista seca.

If before the Pit Lane has been opened for the reconnaissance lap and there has been a change in weather conditions between the qualifying practices and the race, the Race Director/Clerk of the Course will inform the Competitors in the timing monitors and by means of a board with the inscription "WET". If no board is shown the race will be automatically declared dry

Si la carrera se declara „WET“ el director de la carrera puede cambiar la duración de la apertura del Pit Lane. Y se autorizara dar una o más de una vuelta de reconocimiento. Para realizar estas vueltas de reconocimiento, deberá obligatoriamente utilizarse, a una velocidad muy moderada, el Pit Lane entre cada vuelta, sin poder en ningún caso atravesar la parrilla. Cualquier piloto que, transitando por el Pit Lane, conduzca de manera peligrosa o a una velocidad excesiva (superior a 60 km/h.) será sancionado.

Al final de este periodo, se pararán en la parrilla de salida en el orden de salida con sus motores parados

If the Race is declared wet, the Race director can decide to change the duration of the Pit Lane opening period and one or more reconnaissance laps may be authorized. These laps through Pit Lane will be run at a moderate speed and it is mandatory to use the Pit Lane between lap and lap and not to cross the grid in any case. Any driver, who by driving through the Pit Lane, drives on a dangerous way or at an excessive speed (higher than 60Km/hour) will be penalized.

At the end of these period, the cars will stop on the grid at their starting grid position with the engines switched off.

5 minutos antes de la hora de bandera verde, se encenderá la luz roja del semáforo de salida del Pit Lane, acompañada de una señal sonora, prohibiendo el acceso a la pista de los vehículos que aún no lo hayan hecho

- a) Cualquier vehículo que se encuentre aún en los Boxes podrá tomar la salida de la carrera desde el Pit Lane, pero no hasta después del paso del resto de vehículos por delante de la salida de los Boxes en la primera vuelta de la carrera cuando la salida del Pit Lane sea inmediatamente después de la línea de salida
- b) Cuando la salida del Pit Lane sea inmediatamente antes de la línea, los vehículos podrán incorporarse a la carrera en el momento en que el resto de los vehículos haya atravesado la línea después de la salida

5 minutes before the green flag, the red light at the Pit Exit will be switched on accompanied by an audible warning signal, prohibiting access to the track of vehicles that have not done it yet.

- a) Any car that has not been incorporated to the starting grid and those who must start the race from the Pit Lane, will not be allowed to join the race until the whole field has passed the Pit exit on its first racing lap, when the Pit Lane exit is placed immediately after the starting line
- b) Where the Pit exit is immediately before the Line, cars will join the race as soon as the whole field has crossed the Line after the start.

La proximidad de la salida será anunciada por la presentación de los paneles indicadores (o el sucesivo apagado de las luces del semáforo de salida en caso de utilizarse el procedimiento de salida con luces) de:

5' (CINCO MINUTOS),

3' (TRES MINUTOS),

1' (UN MINUTO) y

15" (QUINCE SEGUNDOS) de la salida.

Estos paneles indicadores estarán acompañados por una señal sonora audible y tendrán los siguientes significados:

Panel indicador de CINCO MINUTOS (Con procedimiento de salida por luces se apagará el primer par de luces rojas).

El vehículo de lanzamiento ("leading car") encenderá sus luces destellantes amarillas.

30.2 The approach of the start. will be announced by the presentation of boards (or the successive turning off of lights in case of a starting procedure with lights) at:

5' (FIVE MINUTES),

3' (THREE MINUTES),

1' (ONE MINUTE) and

15" (FIFTEEN SECONDS)

These boards will be accompanied by a sound signal and will have the following means:

FIVE MINUTES board (if a starting procedure by lights is used, the first pair of red lights will be switched off.

The leading car will switch on the yellow revolving lights.

Panel indicador de TRES MINUTOS (Con procedimiento de salida por luces se apagará el segundo par de luces rojas):

Cierre de acceso a parrilla de salida. Todas las personas - excepto los oficiales, pilotos, miembros de los equipos y las cámaras de TV -, deberán desde ese momento abandonar la parrilla de salida.

Finaliza el plazo para eventuales cambios de neumáticos. Todo vehículo que en este momento no tenga las ruedas montadas saldrá desde el último lugar de la Parrilla o desde el Pit Lane, si fuera posible; en caso contrario será penalizado con posterioridad por el Colegio de Comisarios Deportivos

THREE MINUTES board (if a starting procedure by lights is used, the second pair of red lights will be switched off):

Closing of the starting grid access; All people except the marshals, drivers, Team members and the TV Cameras, will leave in this moment the grid.

The eventual time for change of tires finishes. Any car which does not have all its wheels fitted at the three minutes signal must start the race from the back of the grid or the Pit Lane, if it is possible; should it not be the case, it will be penalized by the Panel of Stewards

Panel indicador de UN MINUTO (Con procedimiento de salida por luces se apagará el tercer par de luces rojas): en el momento en que sea mostrado el panel de

- a) finaliza el plazo para realizar cualquier operación de ayuda mecánica exterior en los vehículos de parrilla,
- b) Los vehículos tendrán las cuatro ruedas en contacto con la pista.
- c) los motores serán puestos en marcha con los pilotos al volante, y
- d) todos los miembros de los equipos deberán abandonar la parrilla antes de que sea mostrado el panel de QUINCE SEGUNDOS (Con procedimiento de salida por luces se apagará el cuarto par de luces rojas).

ONE MINUTE board (if a starting procedure by lights is used, the third pair of red lights will be switched off): At the moment the 1' minute board is showed:

- a) Time to carry out any mechanical operation on the grid is finished.
- b) Cars must have their tires on the ground
- c) Engines will be started with the driver on board, and
- d) Team personnel must abandon the grid before the FIFTEEN SECONDS board is shown. (If a starting procedure signalled by lights is used, the fourth pair of red lights will be switched off).

Panel indicador de 15 segundos antes de la salida

El vehículo de lanzamiento (leading car) iniciará la marcha

En caso de que un piloto necesitara ayuda tras la señal de 15", deberá abrir la puerta y levantar el brazo y, desde el momento en que los vehículos que sean capaces de abandonar la parrilla lo hayan hecho, su equipo podrá intentar resolver el problema. En este caso, comisarios de pista se situarán junto al vehículo (o vehículos) mostrando banderas amarillas para avisar a los pilotos que lleguen por detrás.

15 second board before the start.

The leading car will start to move

In case a driver would need help after the 15 seconds board, they must open the door and raise their arm and, from the moment the rest of the vehicles abandon the grid; their team may try to solve the problem. In this case Marshals will place themselves close to the car (or cars) showing yellow flags to advise the rest of vehicles coming from behind.

Inicio de la vuelta de formación. Salida

En el momento en que sea agitada la bandera verde (Con procedimiento de salida por luces se apagará el quinto y último par de luces rojas y se encenderán las 5 luces verdes), los vehículos deberán iniciar 1 vuelta de formación manteniendo el orden de la parrilla de salida y siguiendo al piloto en "Pole Position" - o el vehículo que ocupe la segunda posición en parrilla, si el Pole Position tuviera problemas - y al vehículo de lanzamiento ("Leading Car"), siendo este último el encargado de conducir la parrilla durante la vuelta de formación. Será obligatorio mantener la velocidad de dicho vehículo, todos los vehículos se acercaran a la a la línea de salida en formación dos a dos, no estando autorizado que ningún vehículo le adelante hasta que se retire de la formación en las proximidades de la Línea de Salida. Será responsabilidad del Pole Position mantener dicha velocidad aun cuando el vehículo de lanzamiento se retire y hasta que se dé la señal de salida.

Desde el momento en que abandonen la parrilla, todos los pilotos deben rodar a una velocidad muy reducida hasta la evacuación de todo el personal de los equipos que se encuentre junto a la pista.

Durante esta vuelta queda prohibido:

- a) Efectuar ensayos de salida. El límite hasta donde está permitido realizar maniobras de calentamiento de neumáticos y para recuperar puestos en la vuelta de formación - cuando un piloto se haya retrasado en la salida- será el punto de formación de parrilla especificado en el Briefing.
- b) Retrasarse del vehículo precedente a una distancia superior a la equivalente a 5 veces la longitud de los vehículos.
- c) Efectuar adelantamientos, salvo para pasar a un vehículo manifiestamente más lento que el resto de la formación
- d) Efectuar maniobras de zigzag para calentamiento de neumáticos a partir del punto indicado por el Director de Prueba y/o de Carrera en el Briefing.
- e) Abandonar la formación para entrar en boxes sin haber tomado salida, salvo para solventar incidencias mecánicas o accidentes o camio de neumáticos.
- f) acelerar o desacelerar, así como cualquier desvío o romper la formación -de dos en dos- antes de la señal de salida

30.3 Starting of formation lap. Start.

When the green flag is shown (if a starting procedure signaled by lights is used, the fifth and last pair of red lights will be switched off and 5 green lights will be switched on), the vehicles should start the formation lap keeping the starting grid order and following the driver in "Pole Position", - or the driver in second position if the pole position had problems and the "Leading Car", being this last in charge of driving the grid during the formation lap. It will be compulsory to maintain the leading car speed, all cars shall approach the Line in formation two abreast and no driver is allowed to overtake it until it retires from the formation at the proximity of the starting line. It will be responsibility of the Pole Position to maintain such speed even when the leading car retires until the start signal is given.

When leaving the grid, all drivers must proceed at a greatly reduced speed until clear of any team personnel standing beside the track.

During this lap it is forbidden:

- a) Practice start. The top limit where it is permitted to carry out tires heating maneuvering and to retrieve positions in the formation lap -should the driver have been delayed at the start- will be the Grid Formation point explained in the Briefing
- b) To leave more than 5 car lengths from the precedent car.
- c) Overtaking, except if the precedent car is clearly slower than the rest of the formation.
- d) Carry out any zigzag maneuvers to warm up the tires from the point in the track indicated by the Race Director and /or Clerk of the Course in the briefing.
- e) Abandon the formation to enter the boxes while the start has not been given except to solve mechanical incidents or accidents or change tires.
- f) Accelerating or decelerating, as well as any swerving from the corridor or break the formation two abreast, before the start signal shall be prohibited

Salida

La salida de la carrera será una salida lanzada. Al pasar por el panel de la formación de parrilla, todos los coches detrás del coche líder deben volver a adoptar la formación 2-2 (de salida). Cuando el Leading car entre en el pit lane, lo líder deberá mantener la velocidad y la formación y las dos filas de coches deberán pasar por encima de las cajas de la parrilla hasta que las luces de salida cambien de rojo a verde.

Durante la vuelta de formación, los adelantamientos no están autorizados salvo si un vehículo se ha retrasado al abandonar la parrilla y los vehículos que le siguen no pueden evitar adelantarlo sin retrasar indebidamente al resto de pilotos. En este caso, los pilotos no pueden adelantar más que para restablecer el orden de salida inicial.

Un piloto retrasado que al abandonar la parrilla haya quedado inmóvil después que el resto de vehículos haya sobrepasado la Línea de salida, no podrá adelantar a ningún vehículo en movimiento y deberá tomar la salida de la carrera desde detrás de la parrilla.

En caso de diversos pilotos afectados, se deberán situar detrás de la parrilla en el orden en que hayan arrancado para efectuar su vuelta de formación. Únicamente en lo que hace referencia este Artículo, si la Línea no estuviera situada delante de la Pole Position, se tomará en cuenta una línea blanca situada un metro antes de la pole position.

Una penalización será impuesta a todo piloto que, a criterio de los Comisarios Deportivos, haya adelantado sin necesidad a otro piloto durante la vuelta de formación; así como a los pilotos que efectúen maniobras de zigzag para calentar neumáticos a partir del punto indicado por el Director de Carrera/Prueba en el Briefing

Al final de la vuelta de formación, si las condiciones de formación de parrilla así lo exigieran, el Director de Prueba ordenará al VEHÍCULO DE LANZAMIENTO ("LEADING CAR") realizar una o más vueltas suplementarias antes de efectuar la salida

Estas vueltas contarán para el cómputo general de la carrera como si se hubiera dado la salida al final de la primera.

No mantener el Pole Position la velocidad del Vehículo de lanzamiento ("Leading Car"), será sancionado a juicio de los Comisarios Deportivos

El procedimiento de salida podrá sufrir variaciones solamente en los casos siguientes:

30.4 **Start.**

The start of the race will be a Rolling Start. Upon passing the displayed GRID-board, all cars behind the Leading Car must again assume the 2-2 (starting) formation. When the Leading Car turns into the pit lane, speed and formation must be maintained and the two rows of cars have to drive over the grid boxes until the starting lights changes from red to green.

30.5 Overtaking during the formation lap is only permitted if a car is delayed when leaving its grid position and cars behind cannot avoid passing it without unduly delaying the remainder of the field. In this case, drivers may only overtake to re-establish the original starting order.

Any driver who is delayed leaving the grid may not overtake another moving car if they were stationary after the remainder of the cars had crossed the starting line, and must start the race from the back of the grid.

If more than one driver is affected, they must form up at the back of the grid in the order in which they left to complete the formation lap. If the Line is not situated in front of the pole position, for the purposes of this Article only, it will be deemed to be a white line one meter in front of pole position.

A penalty will be imposed on any driver who, in the opinion of the Stewards, unnecessarily overtook another car during the formation lap; as well as drivers who carry out any zigzag maneuvers to warm up the tires behind the point in the track indicated by the Race Director/Clerk of the Course in the briefing

30.6 At the end of the formation lap and if the formation grid conditions require it, the Race Director will require the Leading Car to carry out one or more supplementary laps before starting the race.

These laps will count for the race calculation as if the start has been given at the end of the first lap.

If Pole Position Car does not maintain the speed marked by the Leading Car it will be penalized according to the Stewards criteria

30.7 The starting procedure may have a variation in the following cases:

- a) Si en una carrera no declarada mojada, de repente empieza a llover después del panel de 5' (CINCO MINUTOS) y antes de encenderse la luz verde de salida, se mostrará un panel indicador "SALIDA RETARDADA" en la línea. A partir de ese momento se dispondrá de 10' (DIEZ MINUTOS) para cambiar los neumáticos en la parrilla. Transcurrido este tiempo se mostrará el panel de 5' (CINCO MINUTOS) y se seguirá el procedimiento de salida
- b) Si la salida de la carrera es inminente y según la opinión razonable del Director de Carrera, la cantidad de agua en la pista es tanta que no se pueda rodar con seguridad, incluso con los neumáticos de "lluvia", el Director de Carrera podrá retrasar la salida de la carrera solicitando que el panel indicador de "SALIDA RETARDADA" sea presentado simultáneamente con un panel indicador "10" sobre fondo rojo. Este panel indicador "10" con fondo rojo, significará que debe haber una demora de 10' (DIEZ MINUTOS) antes que sea reiniciado el procedimiento de salida. Si las condiciones atmosféricas mejorasen al final de este período de 10' (DIEZ MINUTOS), empezará el procedimiento de salida y serán mostrados los paneles indicadores normales correspondientes al procedimiento de salida, comenzando por el de 5' (CINCO MINUTOS).
- Sin embargo, si las condiciones atmosféricas no mejoran en los DIEZ MINUTOS siguientes a la presentación del panel indicador "10" sobre fondo rojo, éste será mostrado de nuevo, lo que significará una demora suplementaria de DIEZ MINUTOS antes que el procedimiento de salida sea reanudado. Este procedimiento podrá ser repetido varias veces. Cualquier presentación de un panel indicador "10" deberá ir acompañada de un aviso sonoro.

- a) If, in a race which has not been declared wet, it starts to rain after the 5' FIVE MINUTES board and before that starting traffic lights turns green, an indicator board showing "START. DELAYED" will be displayed on the line. From that moment the cars will have 10' TEN MINUTES to change the tires on the grid. After this time the 5' FIVE MINUTES board will be shown and the standard proceeding will be started..
- b) If the starting of the race is imminent and according to the Clerk of the Course criteria the amount of water on the track is such that it is not possible to drive safely, even if the cars fit "wet" tires, the Clerk of the Course may delay the start. showing the "START. DELAYED" board simultaneously with an indicator board "10" over red background. board 10' over red background means that the start. proceeding will be delayed 10 minutes before it is carried out again. If after this period of 10' (TEN MINUTES) the weather conditions will be better, the proceeding will start. again and the normal indicator boards will be showed, starting by the 5' one (5 MINUTES).
- However if the weather conditions do not improve in this period of time, after the presentation of the indicator board "10" over red background, this board will be showed again. This will mean another delay of 10 minutes more before the start. proceeding is renewed. indicator board "10" must be accompanied by an audible warning.

Durante la salida de una carrera, en el muro de los Boxes no debe haber ninguna persona, excepto los oficiales encargados de los incendios y los oficiales encargados de mostrar los paneles de parrilla	30.8	During the start of the race, no person will be allowed at the Pit Wall, except the marshals officials and the officials in charge of showing the boards
No en uso	30.9	Not in use
Cualquier infracción ya sea contra el Código o el Reglamento Deportivo, relativa al procedimiento de salida podrá comportar hasta la descalificación	30.10	Any infraction made against the Code or Sporting Regulations referring to the start proceeding could reach up to the disqualification of the race.

Carrera

**Art. Race
31**

Durante la carrera los pilotos saldrán del Pit Lane bajo su propia responsabilidad. Sin embargo, se mantendrá encendido un semáforo azul intermitente a la salida del Pit Lane, o un oficial con bandera azul será colocado en la zona de acceso a la pista para avisar a los vehículos que salen del Pit Lane de aquellos que vengan por la pista y de posibles adelantamientos	31.1	During the race, drivers will leave the Pit Lane under their own responsibility. However, a blue flashing light will be turned on at the exit of the Pit Lane or a marshal with a blue flag will be at the access of the track to warn all cars leaving Pit Lane from those who are coming on track and from possible overtaking
Salir del Pit Lane con el semáforo en rojo será penalizado	31.2	Exiting the Pit Lane with the red light on will be penalized
Cuando el Director de Carrera y/o el Director de Prueba hayan declarado la carrera como mojada, un panel indicador "CARRERA MOJADA" será presentado en la línea de salida de Pit Lane y a la vista de los pilotos que se encuentren en la pista, durante 5 vueltas. La información "CARRERA MOJADA" será mostrada en los Monitores de Cronometraje.	31.3	Should the Clerk of the Course/Race Director have declared the race wet, a board "WET RACE" will be displayed at the exit of the Pit Lane, and visible from track during 5 laps. The information "WET RACE" will also be displayed on the Timing Monitors
Una carrera que haya sido declarada como mojada no será interrumpida en caso de lluvia aunque la pista se haya secado, los vehículos lleven nuevamente neumáticos de seco, y seguidamente vuelva a llover.	31.4	A race that has been declared wet will not be interrupted in case of rain even if the track has dried, the vehicles have dry tires again, and then it starts raining again
Una carrera que no haya sido declarada como mojada antes de la salida no será interrumpida si durante la carrera comienza a llover y el Director de Carrera o Prueba la declaran como mojada mostrando un panel indicador de "CARRERA MOJADA" en el puesto de señalización de Dirección de Carrera, y/o en los Monitores de Cronometraje. A partir de entonces los pilotos podrán utilizar neumáticos de mojado	31.5	A race that has not been declared wet before the start will not be interrupted if during the race, it starts raining and the Clerk of the Course or Race Director declare it wet by showing the board "WET RACE" at the Race Director signaling post, and/or Timing Monitors. From that moment the drivers may use wet tires

Falsa salida

Art. False start. 32

Podrán nombrarse tantos jueces como sea necesario para controlar las salidas anticipadas	32.1	As many judges of fact as considered necessary may be nominated to control the false starts
Todo participante que haya realizado una falsa salida será penalizado a criterio del Colegio de Comisarios Deportivos.	32.2	Any participant who has carried out a false start will be penalized at the discretion of the Stewards.

Procedimientos de Safety Car

Art. Safety Car procedure 33

El Safety Car se podrá desplegar para:	33.1	The Safety Car may be brought into operation to:
<ul style="list-style-type: none"> a) Neutralizar una carrera si los pilotos u oficiales están en situación de peligro físico inmediato pero las circunstancias no son tales como para necesitar parar la carrera b) Dar la salida de la carrera en condicionales excepcionales (por ejemplo: malas condiciones atmosféricas) c) Marcar el ritmo de una salida lanzada d) Reanudar una carrera suspendida 		<ul style="list-style-type: none"> a) Neutralize a race if a driver or officials are in immediate physical danger but the circumstances are not such as to necessitate stopping the race b) Start a race in exceptional conditions (e.g. bad weather) c) Pace a rolling start d) Resume a suspended race

En todos los circuitos donde se utilice procedimiento de Safety Car se han de marcar con dos líneas continuas de 20 cm. de ancho, con pintura no deslizante, ("Líneas de Safety Car"), atravesando la pista y los carriles de entrada y salida del Pit Lane, de lado a lado, y perpendicular a la línea central de la pista, en los siguientes puntos:

Línea 1 Safety Car - Es el punto en el que se considera razonable permitir a un vehículo que entra al Pit Lane adelante al Safety Car -u a otro vehículo- que permanezca en pista. Esta línea coincide también con el punto en el que los vehículos pueden adelantar al Safety Car, cuando éste entra en el Pit Lane al término de su intervención.

Línea 2 Safety Car - Es el punto en el que los vehículos que salen del Pit Lane están supuestamente rodando a una velocidad similar a los vehículos participantes en la pista. Un vehículo en la pista puede, por tanto, adelantar a otro vehículo que salga del Pit Lane antes de alcanzar esta línea, pero no se permite adelantamiento alguno una vez cruzada dicha línea.

En caso de haber más de un Safety Car, habrá una línea intermedia de Safety Car: será el punto en el que los vehículos participantes pueden pasar al Safety Car cuando éste vuelve a su posición intermedia al final de su intervención

33.2 In all circuits where Safety Car procedure is used, there must be marked with two continuous lines, 20 cm wide, "Safety Car Lines". The Lines must be painted with non-skid paint, crossing the track and the Pit entry and Pit exit from side to side, and perpendicular to the center line of the track, at the following places:

Safety Car Line 1: at the point at which it is deemed reasonable to allow a car entering the Pits to overtake the Safety Car or another competing car remaining on the track. It is also the point at which competing cars can pass the Safety Car as it enters the Pits at the end of the intervention.

Safety Car Line 2: at the point at which cars leaving the Pits are likely to be travelling at a similar speed to competing cars on the track. A car on the track may therefore overtake another leaving the Pits before reaching this line but no overtaking may take place after it.

In case of more than one Safety Car, an intermediate Safety Car line: the point at which competing cars can pass a Safety Car as it returns to its intermediate position at the end of the intervention.

Habrá un solo Safety Car operando; excepto que el circuito tenga más de 7 kms de longitud, en cuyo caso la FIA puede autorizar otros Safety Cars que se posicionarán en puntos equidistantes a lo largo del circuito. En caso de que se autorizase más de un Safety Car se aplicarían los siguientes requerimientos:

- a) La posición de entrada y retirada de cada Safety Car debe ser comunicada a todos los pilotos
- b) Cuando se retiren, se mostrarán luces verdes en la línea y delante de la posición de retirada para informar a los pilotos del punto final de la neutralización de la carrera

33.3 There will be one Safety Car in operation at a time, except for circuits of over 7 km in length, where other Safety Cars, positioned at intermediate points around the circuit, may be authorized by the FIA. If more than one Safety Car is authorized, the following requirements will apply:

- a) the starting and withdrawal position of each Safety Car must be announced to all the drivers.
- b) a green light must be situated past the withdrawal position to enable the race neutralization end point to be defined and signalled to the drivers.

NEUTRALIZACION DE CARRERA

Art. 34 NEUTRALIZING THE RACE

Cuando se dé la orden de utilizar el Safety Car, todos los puestos de control desplegarán banderas amarillas y carteles "SC" y se encenderán las luces naranjas de la Línea, mientras dure la intervención del Safety Car.

34.1 When the order is given to deploy the Safety Car, all marshall posts will display waved yellow flags and "SC" and the orange lights at the Line will be illuminated, during the intervention

El Safety Car arrancará desde el Pit Lane con las luces naranjas encendidas y se incorporará al circuito independientemente de donde se encuentre el leader de la carrera.

34.2 The Safety Car will start from the Pit Lane with its orange lights on and will join the track regardless of where the leader of the race is.

Todos los vehículos participantes formarán en línea detrás del Safety Car a una distancia entre ellos inferior a 5 veces la longitud de un vehículo, el adelantamiento, excepto los supuestos indicados a continuación, está prohibido hasta que los vehículos pasen la Línea (o el siguiente punto final de neutralización) después de que el Safety Car haya regresado al Pit Lane.

El adelantamiento estará permitido en las siguientes circunstancias:

- Si a un vehículo se le indica desde el Safety Car.
- Cualquier vehículo que entra en el Pit Lane puede adelantar a otro vehículo o al Safety Car después de que haya cruzado la primera línea de Safety Car,
- Cualquier vehículo que salga del Pit Lane puede ser adelantado por otro vehículo en la pista antes de cruzar la segunda línea de Safety Car,
- Cuando el Safety Car vuelve al Pit Lane, o a su posición intermedia, puede ser adelantado por vehículos en la pista una vez que haya cruzado la línea de Safety Car.
- Cualquier vehículo parado en su box mientras el Safety Car está utilizando el Pit Lane puede ser adelantado.
- Si un vehículo se retrasase con un problema obvio

34.3 All the competing cars must then form up in line behind the Safety Car no more than five car lengths apart., and overtaking, with the following exceptions, is forbidden until the cars reach the Line (or the next race neutralization end point) after the Safety Car has returned to the Pits.

Overtaking will be permitted under the following circumstances:

- If a car is signaled to do so from the Safety Car;
- Any car entering the Pits may pass another car or the Safety Car after it has crossed the first Safety Car line
- Any car leaving the Pits may be overtaken by another car on the track before it crosses the second Safety Car line,
- When the Safety Car is returning to the Pits or its intermediate position, it may be overtaken by cars on the track once it has crossed the Safety Car line;
- Any car stopping in its designated garage area whilst the Safety Car is using the Pit Lane may be overtaken;
- If any car slows down with an obvious problem.

Los Comisarios Deportivos serán informados cuando un vehículo circule innecesariamente despacio, de forma impredecible o de manera que se juzgue potencialmente peligrosa para otros pilotos mientras el Safety Car se encuentre operando. Esto tendrá validez tanto si dicho vehículo está en la pista, como en el Pit Lane o en su entrada

34.4 Any car being driven unnecessarily slowly, erratically or in a manner deemed potentially dangerous to other drivers at any time whilst the Safety Car is deployed will be reported to the Stewards. This will apply whether the vehicle is being driven on the track, the Pit entry or the Pit Lane.

Cuando el Director de Carrera lo ordene, el observador ubicado en el Safety Car encenderá la luz verde para indicar a los vehículos que se encuentren entre él y el leader de la carrera que pueden pasar al Safety Car.

34.5 When ordered to do so by the Race Director/Clerk of the Course, the observer located in the Safety Car will turn on the green light to indicate the vehicles between the Safety Car and the leader of the race that can overtake to the Safety Car.

Estos vehículos pasaran de uno en uno al Safety Car y continuarán a velocidad reducida y sin adelantar hasta que alcancen la línea de coches que circulan detrás del Safety Car.

These cars will continue at reduced speed and without overtaking until they reach the line of cars behind the Safety Car.

Es aconsejable que El Safety Car tenga un panel trasero controlado eléctricamente, que muestre el número del leader de la carrera. Una vez encendido, los vehículos adelantar al vehículo de seguridad, con la excepción del piloto -leader- cuyo número es mostrado

The Safety Car may also have an electrically controlled rear panel, showing the number of the leader of the race. Once lit, the vehicles overtake the safety vehicle, with the exception of the leader whose number is shown

El Safety Car se utilizará al menos hasta que el leader esté alineado detrás de él y todos los demás vehículos estén detrás del leader (o, cuando haya más de un Safety Car, todos los vehículos estén alineados dentro de ese sector de Safety Car)

Una vez detrás del Safety Car, el leader de la carrera (o leader de ese sector) deben guardar una distancia de cómo máximo la longitud de 5 vehículos todos los vehículos restantes deben guardar la formación lo más compacta que puedan.

Mientras el Safety Car esté operando en pista, los vehículos participantes pueden entrar en el Pit Lane, pero está prohibido cambiar el piloto y/o realizar la parada obligatoria en boxes. Solamente pueden reincorporarse a la pista cuando la luz verde del semáforo del final de boxes esté encendida. Estará encendida (verde) en todo momento excepto cuando el Safety Car y la línea de vehículos tras él estén al pasar o estén pasando por la salida del Pit Lane. Un vehículo que se incorpore a la pista deberá proceder a una velocidad apropiada hasta que alcance el final de la línea de vehículos situados detrás del Safety Car.

Bajo ciertas circunstancias el Director de Prueba/Director de Carrera, puede pedir al Safety Car que utilice el Pit Lane y siempre que sus rotativos naranjas permanezcan encendidos todos los vehículos deben seguirle, dentro del Pit Lane, sin adelantar. Cualquier coche que entre en el Pit Lane bajo estas circunstancias puede parar en su área designada de Pit.

34.6 The Safety Car shall be used at least until the car leading the race is behind it and all remaining cars are lined up behind the leader (or, when there is more than one Safety Car, all the cars in that Safety Car's sector).

Once behind the Safety Car, the race leader (or leader of that sector) must keep within 5 car lengths of it and all remaining cars must keep the formation as tight as possible.

34.7 While the Safety Car is in operation, competing cars may enter the Pit Lane but changing the driver and /or carrying out the mandatory pit stop is forbidden. They may only rejoin the track when the green light at the end of the Pit Lane is on. It will be on (green) at all times except when the Safety Car and the line of cars following it are about to pass or are passing the Pit exit. A car rejoining the track must proceed at an appropriate speed until it reaches the end of the line of cars behind the Safety Car.

Under certain circumstances, the Race Director/Clerk of the Course may ask the Safety Car to use the Pit Lane. In this case, and provided its orange lights remain illuminated, all cars must follow it into the Pit Lane without overtaking. Any car entering the Pit Lane under these circumstances may stop at its designated garage area

Cuando el Director de Prueba/Carrera decida que es seguro retirar el SAFETY CAR (fin de la neutralización), éste apagará sus luces destellantes. Esta será la señal para los equipos y pilotos de que entrará en el Pit Lane al final de esa vuelta. Siempre que sea posible se mostrará el mensaje en los monitores de cronometraje "SAFETY CAR IN THIS LAP".

En ese momento el primer vehículo de la fila tras el Safety Car marcará el ritmo, y si lo juzga necesario podrá separarse del citado Safety Car más de cinco veces de la longitud de un vehículo.

Al objeto de evitar accidentes, antes que el Safety Car retorne al Pit Lane y desde el momento en que se apaguen las luces destellantes, los pilotos deberán llevar un ritmo uniforme y constante que no suponga realizar aceleraciones, frenazos o cambios de dirección de manera brusca e imprevista, ni maniobras que puedan suponer peligro para el resto de pilotos o impidan la reanudación de la salida.

Cuando el Safety Car se aproxime a la entrada del Pit Lane se retirarán los carteles de SC y, excepto cuando sea la última vuelta de la carrera, cuando el líder se acerque a la Línea (línea de cronometraje) se retirarán las banderas amarillas y se mostrará una bandera verde agitada en la Línea (línea de cronometraje).

El adelantamiento permanece estrictamente prohibido hasta que crucen la línea de cronometraje.

34.8 When the Race Director/Clerk of the Course decides it is safe to call in the safety car (end of the neutralisation), the Safety Car will extinguish its revolving lights. This will be the signal to the teams and drivers that it will be entering the pit lane at the end of that lap. Whenever is possible, the message "SAFETY CAR IN THIS LAP" will be displayed on the timing monitors.

At this point, the first car in line behind the safety car may dictate the pace and, if necessary, fall more than five car lengths behind it.

In order to avoid the likelihood of accidents before the safety car returns to the pits, from the point at which the lights on the car are turned out drivers must proceed at a pace, which involves no erratic acceleration or braking nor any other manoeuvre that is likely to endanger other drivers or impede the restart.

As the safety car is approaching the pit entry the SC boards will be withdrawn and, other than on the last lap of the race, as the leader approaches the Line (Timing Line) the yellow flags will be withdrawn, and a green flag will be displayed at the Line (Timing line).

Overtaking remains strictly forbidden until the vehicles cross the timing line

Cada vuelta completada con Safety Car será computada para la carrera

34.9 Each lap completed while the Safety Car is deployed will be counted as a race lap

Si el Safety Car está todavía en pista al comienzo de la última vuelta o durante la última vuelta, entrará en el Pit Lane al final de la vuelta y los coches tomarán la bandera a cuadros por el procedimiento habitual sin adelantamiento

34.10 If the Safety Car is still deployed at the beginning of the last lap, or is deployed during the last lap, it will enter the Pit Lane at the end of the lap and the cars will take the checkered flag as normal without overtaking

SALIDA DE LA CARRERA TRAS SAFETY CAR

**Art.
35**

STARTING THE RACE BEHIND THE SAFETY CAR

En circunstancias excepcionales, se puede dar la salida de la carrera detrás del Safety Car. En este caso en cualquier momento antes de la señal de 1 minuto, sus luces naranjas (rotativos) se encenderán. Esta es la señal para que los pilotos sepan que la carrera dará comienzo detrás del Safety Car. Cuando el semáforo verde se encienda el Safety Car abandonará la parrilla con todos los vehículos en línea detrás de él, a no más de 5 vehículos de separación entre uno y otro
No habrá vuelta de formación y la carrera comenzará cuando el semáforo verde se ilumine.

El adelantamiento en la primera vuelta está permitido si un vehículo se retrasa al abandonar su posición en la parrilla y los vehículos de detrás se ven obligados a pasarle para evitar un retraso innecesario respecto de la formación. En este caso, los pilotos únicamente pueden adelantar para restablecer el orden original de la parrilla de salida

Cualquier piloto que no sea capaz de re-establecer el orden original de la parrilla de salida antes de que alcance la Línea SC 1, deberá entrar en Pit Lane y reincorporarse a la carrera cuando todos los vehículos hayan pasado por delante del final de Pit Lane

Cuando el último coche de la formación (línea) tras el Safety Car pase por el final del Pit Lane, el semáforo del Pit Lane se pondrá verde. Cualquier coche que se encuentre en el Pit Lane podrá incorporarse y unirse a la formación (línea) de vehículos tras el Safety Car.

Cualquier piloto que se retrase al abandonar la parrilla no adelantará a ningún otro vehículo en movimiento, si este –el primero- estaba parado cuando el resto de los vehículos hubiera cruzado la línea de cronometraje, y deberá proseguir al final de la formación (línea) de vehículos tras el Safety Car. Si hay más de un piloto afectado por esta situación deben formar al final de la formación en el orden en que hayan abandonado la parrilla.
Se penalizará a cualquier piloto que en opinión de los Comisarios Deportivos adelante a otro piloto innecesariamente durante la primera vuelta, excepto casos de fuerza mayor

35.1 In exceptional circumstances, the race may be started behind the Safety Car. In this case, at any time before the one-minute signal, its orange lights will be turned on. This is the signal to the drivers that the race will be started behind the Safety Car. When the green lights are illuminated, the Safety Car will leave the grid with all cars following in grid order no more than 5 car lengths apart.
There will be no formation lap and the race will start when the green lights are illuminated.

Overtaking, during the first lap only, is permitted if a car is delayed when leaving its grid position and cars behind cannot avoid passing it without unduly delaying the remainder of the field. In this case, drivers may only overtake to re-establish the original starting order.

Any driver who is unable to re-establish the original starting order before they reach the first SC Line, must enter the Pit Lane and may only rejoin the race once the whole field has passed the end of the Pit Lane.

As soon as after the last car in line behind the Safety Car passes the end of the Pit Lane, the Pit exit light will turn green; any car in the Pit Lane may then enter the track and join the line of cars behind the Safety Car.

Any driver who is delayed leaving the grid may not overtake another moving car if they were stationary after the remainder of the cars had crossed the Line, and must form up at the back of the line of cars behind the Safety Car. If more than one driver is affected, they must form up at the back of the field in the order in which they left the grid.

A penalty will be imposed on any driver who, in the opinion of the Stewards, unnecessarily overtook another car during the first lap, except in case of force majeure.

Si la vuelta de formación se inicia detrás del Safety Car por fuerte Lluvia (ver Art. 33.1) o la carrera se reanuda de acuerdo con el Art. 38 El uso de neumáticos de mojado es obligatorio hasta que el Safety Car retorne al Pit Lane

35.2 If the formation lap is started behind the safety car because of heavy rain (see Art. 33.1) or the race resumes in accordance with Art. 38. The use of wet weather tires until the safety car returns to the pits is compulsory

Podrá utilizarse como vehículo oficial el Safety Car para realizar la salida lanzada de conformidad con el art. 8.3 del Código. En este caso se cumplirá lo establecido en el reglamento particular vigente para la salida hasta que el mismo vuelva a retomar su función de Safety Car después de la salida

35.3 The Safety Car may be used as the official car for a rolling start in accordance with article 8.3 of the Code. In this case the provisions of the current regulations for the departure will be fulfilled until the same returns to resume its Safety Car function after departure

Suspensión de la carrera

Art. 36 Suspending the race

Si fuera necesario suspender la carrera porque el circuito se encuentra bloqueado por un accidente, o porque las condiciones meteorológicas u otras circunstancias hicieran peligrosa su continuación, el Director de Prueba/Carrera ordenará mostrar banderas rojas en todos los Puestos de Control, y se encenderán las luces naranjas intermitentes en la Línea

36.1 Should it become necessary to suspend the race because the circuit is blocked by an accident or because weather or other conditions make it dangerous to continue, the Race Director /The Clerk of the Course will order red flags to be shown at all marshal posts and the abort lights will be on at the Line

Cuando se de esta señal, el adelantamiento queda prohibido, la salida del Pit Lane estará cerrada y todos los vehículos procederán despacio hasta el Pit Lane. El primer vehículo en llegar al Pit Lane se dirigirá directamente a la salida de Pit Lane y se detendrá en la línea (línea del semáforo de salida de Pit Lane) permaneciendo en la vía rápida y el resto de vehículos se alinearan detrás de él.

36.2 When this signal is given, overtaking is prohibited, the Pit Lane exit will be closed and all vehicles will proceed slowly to the pit lane. The first vehicle to reach the Pit Lane will go directly to the exit of Pit Lane and will stop at the line (line of the exit light of Pit Lane) staying on the fast track and the rest of vehicles will be lined up behind it.

Los vehículos que no puedan regresar al Pit Lane como consecuencia de la obstrucción de la pista serán recuperados cuando la pista esté libre y se organizarán en el orden que ocupaban antes de que se suspendiera la carrera.

Vehicles that cannot return to the Pit Lane because of the obstruction of the track will be recovered when the track is clear and will be organized in the order they occupied before the race was suspended.

En cualquier caso, el orden será establecido en el último punto de cronometraje en el que fuera posible determinar la posición de todos los vehículos, a los que se les permitirá reanudar la carrera.

In any case, the order will be established in the last point of time in which it was possible to determine the position of all vehicles, which will be allowed to resume the race.

El Safety Car se colocará al frente de los vehículos que se encuentran tras la línea de bandera roja

36.3 The Safety Car will be driven to the front of the cars behind the red flag line.

Mientras la carrera se encuentra suspendida:

36.4 Whilst the race is suspended:

- No se parará la carrera ni el sistema de cronometraje.
- El tiempo remanente restante se parará, en base al artículo relativo a la distancia de la carrera
- Se podrá trabajar en los coches una vez que estos se encuentren parados tras la línea de bandera roja al final del Pit Lane, pero en ningún caso estos trabajos impedirán la reanudación de la carrera.
- El repostaje o la retirada de combustible está prohibido.
- Sólo se permitirá la presencia de miembros de los equipos, oficiales y personal de televisión acreditado en la vía rápida del pit lane

- Neither the race nor the timekeeping system will stop
- The time remaining countdown will be stopped, according to the article of the race distance.
- Cars may be worked on once they have stopped behind the red flag line at the end of Pit Lane, but any such work must not impede the resumption of the race.
- Refueling and/or removing of fuel are forbidden.
- Only team members, officials and duly accredited television cameramen will be allowed in the fast lane of the pit lane.

A menos que lo indiquen los Oficiales, los vehículos no pueden ser movidos por la vía rápida, mientras la carrera esté suspendida. Se impondrá una penalización de acuerdo con las disposiciones del Apéndice 1 a cualquier vehículo que se mueva del Fast Lane a cualquier otra parte del Pit Lane.

36.5 Unless indicated by the Officials, the vehicles cannot be moved through the fast line, while the race is suspended. A penalty will be imposed in accordance with the provisions of Appendix 1 any vehicle that is moved from the Fast Lane to any other part of the Pit Lane.

En todo momento, los pilotos deben seguir las indicaciones de los Oficiales

At all times, the drivers must follow the instructions of the Officials

REANUDACION DE UNA CARRERA SUSPENDIDA – Generalidades

**Art.
37**

RESUMING THE SUSPENDED RACE General

El Safety Car se colocará al frente de los vehículos que se encuentran tras la línea de bandera roja al final del Pit Lane

The Safety Car will be driven to the front of the cars behind the red flag line at the end of the Pit Lane.

Las condiciones para la reanudación de la carrera serán las estipuladas en las prescripciones generales de la FIA o el reglamento particular de la Serie o evento, respetando los siguientes puntos:

The conditions for resuming the race will be those stipulated in the FIA General Prescriptions or the specific regulations of the Series or event, respecting the following points:

- Los comisarios colocarán los vehículos en el orden indicado por la Dirección de Carrera
- Si el líder de carrera no se encuentra al frente de esta formación, todos los vehículos entre él y la línea de bandera roja -línea del final de Pit Lane- se les ordenará completar una vuelta y ponerse al final de la formación antes de reanudar la carrera.
- Cualquier vehículo que estuviera en la entrada del Pit Lane o en el Pit Lane cuando se suspendió la carrera saldrá antes que los demás
- El tiempo de reanudación será tan corto como sea posible
- Se avisará de la reanudación con una antelación mínima de diez minutos
- Se mostrarán las señalizaciones a intervalos adecuados antes de la reanudación, acompañadas de señales sonoras
- La carrera se reanudará detrás del Safety Car en conformidad con el procedimiento.
- Se aplicarán todos los artículos concernientes a neutralización de la carrera

- Marshals will arrange the cars in the order indicated by Race Control
- If the leader of the race is not in front of the formation, all the cars between the race leader and the red flag -line at the end of the Pit Lane- will be ordered to complete the lap and place themselves at the end of the formation, before restarting the race.
- Any car placed at the Pit Lane entrance or in the Pit Lane, at the time the race was stopped, will start before the rest.
- The delay will be kept as short as possible
- The resumption will be notified at least ten minutes in advance
- Signals will be shown at appropriate intervals before the resumption, accompanied by audible warnings.
- The race will be resumed behind the Safety Car according to the procedure and conditions.
- All the articles concerning the neutralization of the race will apply.

Reanudación de carrera. Procedimiento

Art. 38

Resuming the race. Procedure

Tan pronto como se conozca la hora de la reanudación, los equipos serán informados por medio de los monitores de cronometraje o, en caso de imposibilidad, por cualquier otro medio de comunicación. En todos los casos se comunicará como mínimo con 10 minutos de antelación

38.1 As soon as a resumption time is known, teams will be informed via the timing monitors or by any other information way if the monitors were not available. In all cases, at least ten (10) minutes warning will be given.

Se mostrarán señales de 10 minutos, 5 minutos, 3 minutos, 1 minuto y 15 segundos acompañados de la correspondiente señal sonora

38.2 Signals will be shown 10 minutes, 5 minutes, 3 minutes, 1 minute and 15 seconds before the resumption and each of these will be accompanied by an audible warning

Cuando se muestre el **panel de 3 minutos** todos los vehículos deberán tener todas las ruedas debidamente montadas. Después de esta señal las ruedas solamente podrán ser sustituidas fuera de la vía rápida del Pit Lane. Cualquier vehículo que no tenga las ruedas montadas cuando se muestre el panel de tres minutos deberá comenzar la carrera desde el final de la parrilla o desde el Pit Lane

38.3 When the **3 minutes signal** is shown, all cars must have their wheels fitted. After this signal, wheels may only be changed outside of the fast line. Any car, which does not have all its wheels fully fitted at the three minutes signal, must start the race from the back of the grid or from the Pit Lane.

En estos casos, un oficial con una bandera amarilla impedirá que el vehículo (o vehículos) abandonen el Pit Lane hasta que todos los que estén autorizados a hacerlo hayan cruzado la línea roja.

38.4 Under these circumstances, a marshal with a yellow flag will prevent the car (or cars) from leaving the Pit Lane until all cars able to do so have crossed the red flag line

Cuando se dé la **señal de 1 minuto**, los motores deberán encenderse y todos los miembros de los equipos se retirarán de la línea rápida del Pit antes de la señal de 15 segundos, llevándose todo el material de trabajo con ellos.

Si algún piloto necesita asistencia después de la señal de 15 segundos, se lo indicará a los oficiales abriendo la puerta del coche o levantando el brazo, y cuando el resto de vehículos hayan abandonado el Pit Lane, los oficiales estarán autorizados a empujar a ese vehículo hacia la vía lenta del Pit Lane. En este caso, oficiales con banderas amarillas se colocarán al lado de cualquier vehículo/s afectados para prevenir al resto de los pilotos que se encuentren detrás de ellos

38.5 When the **1 minute signal** is shown, engines must be started, and all team members must leave the fast lane before the 15 seconds signal, taking all equipment with them. If any driver needs assistance after the 15 - second signal, they must indicate this to the marshals by raising their arm and opening the car's door or they must raise their arm, and when the remainder of the cars have left the Pit Lane, marshals will be instructed to push the car into the working lane of the Pit Lane. In this case, marshals with yellow flags will stand beside any car (or cars) concerned to warn drivers behind

La carrera se reanudará tras el Safety Car cuando se enciendan las luces verdes del semáforo de salida.

Cuando se enciendan las luces verdes del semáforo de salida, el Safety Car abandonará la parrilla y todos los vehículos lo seguirán en el orden en el que estaban parados en la línea roja y con una separación entre sí, no superior a 5 vehículos

38.6 The race will be resumed behind the Safety Car when the green starting lights are illuminated.

When the green lights of the start turn on, the Safety Car will leave the grid with all cars following, in the order in which they stopped behind the red flag line and with a separation between them, no more than 5 car lengths apart

Durante esta vuelta los adelantamientos están permitidos solamente si un vehículo se retrasa cuando abandona su posición tras la línea roja y los vehículos detrás de él no pueden evitar adelantarlo para no retrasar el resto de la parrilla.

En este caso, los pilotos sólo pueden adelantar para restablecer el orden antes de la suspensión de carrera

38.7 Overtaking during this lap is permitted only if a car is delayed when leaving the red flag line and cars behind cannot avoid passing it without unduly delaying the remainder of the grid.

In this case, drivers may only overtake to restore the order before the race was suspended.

Cualquier piloto que se retrase abandonando la línea de bandera roja no podrá adelantar a otro en movimiento si él estaba parado después de que el resto de vehículos haya cruzado la línea roja, y deberá formar al final de la línea de vehículos que están circulando tras el Safety Car.

(Un vehículo retardado al abandonar su posición en el fast lane puede adelantar para recuperar su posición de salida original antes de cruzar la primera línea de Safety Car en la vuelta en que el Safety Car vuelve al Pit Lane. Si no lo consiguiese solo podrá reanudar su carrera entrando en el pit lane y uniéndose cuando todo el grupo haya pasado el final del pit lane después de reanudar la carrera)

Si más de un piloto se ve afectado por estas circunstancias formarán al final de la línea en el orden en que abandonaron la parrilla.

38.8 Any driver who is delayed leaving the red flag line may not overtake another moving car if they were stationary after the remainder of the cars had crossed the red flag Line, and must form up at the back of the line of cars behind the Safety Car.

(Any driver who is delayed when leaving his position in the fast lane may overtake to re-establish his original starting position provided he does so before he crosses the first safety car line on the lap the safety car returns to the pits. Should he fail to do so he must re-enter the pit lane and may only re-join the race once the whole field has passed the end of the pit lane after the race has been resumed)

If more than one driver is affected, they must form up at the back of the field in the order in which they left the grid.

Se impondrá una penalización a cualquier piloto que, en opinión de los Comisarios Deportivos, adelante innecesariamente a otro vehículo durante la primera vuelta.

38.9 A penalty will be imposed on any driver who, in the opinion of the Stewards, unnecessarily overtook another car during the first lap

Durante esta vuelta tras el Safety Car será de aplicación toda la normativa del art. 35 del presente Reglamento

38.10 During this lap behind the Safety Ca art. 35 will apply

El Safety Car entrará en el Pit Lane después de una vuelta a menos que los vehículos de competición no se encuentren alineados detrás de él, o haya ocurrido cualquier otro incidente que necesite de otra intervención

38.11 The Safety Car will enter the Pits after one lap unless not all cars are yet in a line behind the Safety Car or a further incident occurs necessitating another intervention

Cuando, por causas de fuerza mayor, no sea posible la reanudación de la carrera de acuerdo con el procedimiento descrito en el art. 37, los Comisarios Deportivos darán por finalizada la carrera si el líder ha superado el 75% de la duración prevista, estableciéndose la clasificación conforme a cuando el vehículo en cabeza haya sobrepasado la línea por penúltima vez, antes de que la carrera haya sido interrumpida. En caso de que el líder no haya superado el 75% de la duración prevista de la carrera, los Comisarios Deportivos podrán determinar que la carrera se celebre en dos partes.

38.12 If, due to cause of force majeure, it would not be possible to resume the race as establish in art. 37, the Panel of Stewards will consider the race finished providing the race leader has covered the 75% of the foreseen race; the classification of such race will be established according to the race order when the first vehicle has passed the line for the penultimate time before the race has been interrupted. When the race leader has not covered the 75% of the race, the Stewards may determine that the race takes place split in 2 parts.

En el caso que la carrera se celebre en dos partes, la primera parte de la carrera se considerará terminada al final de la vuelta anterior a la que se haya mostrado la bandera roja, estableciéndose la clasificación de la primera parte y el orden de salida de la segunda parte.

In the case that the celebration of the race takes place in two parts, the first part of the race will be considered finished the lap previous to the red flag, setting up the classification of the first part and the order of the second part of the race

No serán admitidos a la salida de la segunda parte vehículos retirados en la primera parte o que no hayan sido capaces de retornar a la línea de bandera roja o al Pit Lane por sus propios medios.

38.13 Cars formally retired during the first part., and those that could not reach the red flag line or the Pit Lane by their own means, will not be admitted to the start of the second part of the race.

Los Comisarios Deportivos establecerán el nuevo horario, el procedimiento de salida, las condiciones de duración de la segunda parte y el régimen en que quedaran los vehículos entre ambas partes de carrera.

The Stewards will establish the new timetable, the start proceeding, the duration of the second part of the race and the state in which the cars will be between the 2 parts of the race.

La segunda parte de la carrera se podrá programar como reanudación de la primera parte o en otro momento de la prueba, aspectos que se comunicarán por parte de la Dirección de Carrera lo antes posible.

The second part of the race may be scheduled as a resumption of the first part or at another time of the event, aspects that will be communicated by the Race Direction as soon as possible.

La clasificación final será la suma de las dos partes de la carrera.

The final classification will be the sum of these 2 parts

Llegada	Art. 39	Finish
La señal de final de carrera se dará en la línea de llegada en el momento en que el primer vehículo cruce la línea de llegada después de haberse cumplido el tiempo o distancia establecido para la carrera.	39.1	The end-of-race signal will be given on the finish line when the first vehicle crosses the finish line after the time or distance established for the race has been completed.
Si la señal de fin de carrera es dada a un participante que no es el primer clasificado, o por cualquier razón antes del tiempo o distancia establecida, se considerará que la carrera ha finalizado cuando el vehículo de cabeza ha pasado la línea por última vez antes de que la señal haya sido dada.	39.2	Should for any reason the end-of-race signal be given to any participant other than the first before the scheduled time has elapsed, the race will be deemed to have finished when the leading car last crossed the Line before the signal was given.

Si la señal de fin de carrera por cualquier razón es retrasada, la carrera se considerará finalizada cuando estaba previsto

39.3 Should the end-of race signal be delayed for any reason, the race will be deemed to have finished when it should have finished

Después de haber recibido la señal de fin de carrera, todos los vehículos continuarán para dar una vuelta de desaceleración; durante la realización de la misma se evitarán reducciones bruscas de velocidad, así como cambios imprevistos de dirección, debiendo mantener en todo momento, las mismas pautas de conducta observadas durante la carrera. Finalizada ésta, todos los vehículos se dirigirán inmediata y directamente al Parque Cerrado

39.4 After receiving the end-of-race signal, all the cars will continue to cover a decelerating lap during which drastic speed reductions or unpredictable changes of direction must be avoided. Drivers' behavior must be, at all times, the same observed during the race. Once this lap is finished all cars must proceed immediately and directly to the "Parc Fermé".

Parque cerrado

Art. "Parc Fermé" 40

Inmediatamente después de finalizar los entrenamientos oficiales cronometrados y la carrera(s), todos los vehículos irán al Parque Cerrado

40.1 Immediately after the end of the official practice sessions and race(s), all cars will go to the "Parc Fermé".

El inicio del Parque Cerrado al final de los entrenamientos y/o carrera, se producirá en el momento en que se muestre por primera vez la bandera a cuadros. En ese momento cualquier vehículo que se encuentre en Pit Lane efectuando alguna reparación u otra operación cesará de realizarla, poniéndose a disposición de los oficiales para conducir su vehículo a Parque Cerrado.

40.2 The beginning of the "Parc Fermé" at the end of the practice and/or race will start when the chequered flag is deployed for the first time. At that time any vehicle staying in the Pit -Lane carrying out any repair or any other operations will immediately stop doing that, remaining at the disposal of the officials in order to drive the vehicle to the "Parc Fermé"

El reglamento del Parque Cerrado se aplicará a toda la zona comprendida entre la línea de Llegada y la entrada del Parque Cerrado

40.3 The "Parc Fermé" regulations will be enforced to the whole area between the Finishing Line, up to the entrance to the "Parc Fermé".

Sólo los oficiales y personas autorizadas encargados de los controles pueden permanecer en el interior de este Parque Cerrado. Los coches podrán ser levantados mediante los "Air Jacks" cuando el Parque Cerrado tenga lugar en el Box. Ninguna intervención de la clase que sea puede ser efectuada sin la autorización de los oficiales.

40.4 Only the officials and authorized persons in charge of the control will stay inside the "Parc Fermé". The cars can be lifted on their Air Jacks when the Parc Fermé takes place in the garages. No intervention of any kind can be carried out without authorisation of the stewards.

Después de las Carreras 1, 2 y 3, se aplicarán las normas del Parc Fermé y todos los coches deberán dirigirse directamente al lugar indicado en el Reglamento Particular y/o en el Briefing para Pilotos.

40.5 After Races 1, 2 and 3, Parc Fermé rules are enforced and all cars must go directly to the place indicated in the Supplementary regulations and/or Drivers Briefing.

Tras la finalización de la primera segunda y tercera carrera el régimen de parque cerrado se cumplirá en el lugar habilitado por el organizador para el mismo o en el box. Esto será explicado en el Briefing

After the first, second and third race, the "Parc Fermé" situation will be complied with in the place established by the Organizer. This will be explained in the Briefing

Esta normativa se podrá modificar puntualmente por razones de funcionamiento de la prueba, notificándose a los concursantes el cambio en el briefing de pilotos de la prueba.

The present regulation may be punctually modified due to operative reasons. Should this situation arise, participants will be informed in the drivers briefing.

Aquellos participantes que no hayan realizado el entrenamiento cronometrado o no estén clasificados en carrera no se encontraran en régimen de parque cerrado.

Those entrants who have not carried out the qualifying or have not been classified in the race will not have to comply with the "Parc Fermé" conditions.

Si después de la realización de la primera o segunda sesión de entrenamientos oficiales cronometrados algún concursante necesitara levantar el vehículo del Parque Cerrado para reparar su vehículo, deberá solicitarlo por escrito al Colegio de Comisarios Deportivos, quien deberá autorizarlo, perdiendo en este caso la clasificación que hubiera obtenido, y saliendo en último lugar de la parrilla de Salida correspondiente.

En caso de incurrir más de un vehículo en esta circunstancia, su orden al final de la parrilla de salida respetará el orden de clasificación de la sesión de entrenamientos cronometrados oficiales

40.6 If after the first or second qualifying session any competitor would need to release their car earlier from "Parc Fermé" to repair the car, they must request it, in writing from the Stewards who must authorize it, losing in this way the obtained classification and starting from the last place on the corresponding grid

In case that more than one vehicle would be in this situation, the order at the end of the starting grid of the second race will obey the classification order in official practice session

Si después de la celebración de la 1ª carrera algún concursante clasificado en la misma necesitara levantar el vehículo del parque cerrado para poder reparar su vehículo, deberá solicitarlo por escrito al Colegio de Comisarios Deportivos quienes podrán autorizarlo a su discreción

40.7 If after the 1st race, a classified entrant would need to release their car earlier from "Parc Fermé" between the first and second race to repair their car, they must request in writing the authorization of the Stewards, who can authorize it at their discretion

Excepciones del parque cerrado

Si durante la celebración de la primera o segunda sesión de entrenamientos cronometrados, algún participante tuviera necesidad de realizar cualquier tipo de reparación, antes del inicio del tiempo de parque cerrado (art. 43.4), se autoriza realizar las mismas dentro del box, en vez de realizarlo en el Pit Lane. En ambos momentos, una vez que comience el tiempo de parque cerrado deberá dejar de realizar cualquier operación de reparación, excepto los casos previstos en el reglamento deportivo (art. 43.5 y siguientes)

40.8 Exceptions to the "Parc Fermé"

If during the celebration of the first and second qualifying session, any participant needs to carry out any kind of repair before the start of the "Parc Fermé" conditions (art. 43.1.), it is allowed to carry out these repairs inside the box, instead of doing it in the Pit Lane. In both cases, when the "Parc Fermé" situation starts any repair operation must be stopped, except in the cases foreseen in the sporting regulations (art.43.5 and following).

Desde el inicio de cada Parque Cerrado y hasta su finalización, cada concursante deberá tener, como mínimo, un mecánico preparado junto al acceso al Parque Cerrado, por si es necesaria su intervención y para facilitar todas las operaciones que se realicen en el mismo

40.9 From the beginning of the "Parc Fermé" until the end of it, each competitor must have, at least, one mechanic ready to operate, in the access of the "Parc Fermé", for if it were necessary and to facilitate all the operations to be carried out in the Parc Fermé

El uso de sopladores para generar una corriente de aire hacia los radiadores estará permitido en la siguientes situaciones:

- Durante los tests colectivos previos y los entrenamientos oficiales libres.
- Antes del inicio de los entrenamientos oficiales cronometrados.
- Después de los entrenamientos oficiales cronometrados, respetando la normativa de Parque Cerrado
- En la Parrilla de Salida antes de la señal de 1 minuto
- Después de las carreras, respetando la normativa de Parque Cerrado.

40.10 The use of blowers to generate an airflow to the radiators is permitted in the following situations:

- During the collective pre-tests and the official free practice sessions.
- Before the start of the official timed practice sessions.
- After the official timed practice sessions, respecting the Parc Fermé regulations.
- On the starting grid before the 1 minute signal.
- After the races, respecting the rules of the Parc Fermé.

Durante los primeros 15 minutos tras la finalización de una sesión de entrenamientos cronometrados o una carrera, no se considera vulneración de la normativa de Parque Cerrado arrancar un motor que se está sobrecalentando.

40.11 The first 15 minutes after a qualifying or race, it will not be considered a violation against the Parc Fermé rules to start an overheating engine.

Clasificación de la carrera

Art. 41 Race Classification

El vehículo clasificado primero será el que haya cubierto la mayor distancia en el tiempo previsto. Todos los vehículos serán clasificados teniendo en cuenta el número de vueltas completas que hayan realizado y, para aquellos que hayan totalizado igual número de vueltas, se tendrá en cuenta el orden de llegada a la Línea de Llegada

41.1 The car placed first will be the one having covered the greatest distance in the scheduled time. All cars will be classified taking into account the number of complete laps they have covered and, for those which have completed the same number of laps, the order in which they crossed the Line.

Quedarán clasificados todos los vehículos que hayan recorrido al menos el 75% del número de vueltas realizado por el vencedor (redondeando a la unidad superior) aunque no hayan traspasado la Línea de Llegada después de haberlo hecho el vencedor de la prueba en su última vuelta y, en consecuencia, no les haya sido mostrada la señal de fin de carrera (bandera a cuadros).

41.2 All the vehicles that have covered at least the 75% of the number of laps complete by the winner will be classified, (rounded up) even if they have not crossed the finishing line after the winner of the race has done it in their last lap and because of it the end race signal has not been showed to them (the chequered flag). The competitors that caused the Red flag will be penalized by the steward at least with one lap, so don't take advantage of above rule

Los concursantes que causaron la bandera roja serán penalizados por el comisario deportivo al menos con una vuelta, así que no se aprovechen de la regla anterior.

La clasificación oficial provisional firmada por el Director de Carrera/Director de Prueba será publicada después de la carrera, será la única clasificación válida bajo reserva de las modificaciones que pudieran introducirse en virtud del Código o Reglamento Deportivo

41.3 The provisional classification will be published at the end of the race signed by the Clerk of the Course/Race Director and it will be the only valid classification excepting the possible modifications that could be introduced by virtue of the Sporting Regulations or the Code

Los Comisarios Deportivos deberán publicar una CLASIFICACIÓN PROVISIONAL REVISADA o "AMENDED", publicada después de la CLASIFICACIÓN PROVISIONAL del Director de Carrera/Director de Prueba y que incluya las sanciones que se hubiesen impuesto hasta ese momento (y que servirá para elaborar la Parrilla de Salida) a la espera de poder elevar a definitiva dicha clasificación

41.4 The Stewards shall issue an "AMENDED"-PROVISIONAL CLASSIFICATION, published after the PROVISIONAL CLASSIFICATION issued by the Clerk of the Course/Race Director, and this should include the penalties inflicted up to that moment. This list will be used to work out the starting grid -if applicable- while the definitive classification is ready

Transcurrido el período de presentación de reclamaciones (30 minutos) sin haberse presentado ninguna o inmediatamente después de resueltas las reclamaciones presentadas sin que ningún concursante haya presentado intención de Apelación, la clasificación pasará a ser definitiva, será firmada por los Comisarios Deportivos y se procederá a la apertura del Parque Cerrado.

41.5 Once the period of presentation of protests has elapsed (30 minutes) without having submitted any or immediately after resolved the protests presented without any contestant having presented an intention of Appeal, the classification will become definitive, will be signed by the Stewards of the Meeting and will proceed to the opening of the Parc Fermé.

Si por el contrario, transcurrido ese tiempo de 30 minutos, no pudiera firmarse la clasificación Oficial, los Comisarios Deportivos emitirán una decisión que recoja, respecto a los vehículos que pudieran ser afectados, los motivos por los cuales está pendiente la precitada clasificación definitiva. Para el resto de los participantes se considerarán definitivos los elementos que han servido para establecer la clasificación.

If, on the other hand, after that 30-minute time period, the official classification cannot be signed, the Stewards will issue a decision that, regarding the vehicles that could be affected, will reflect the reasons for which the aforementioned definitive classification is pending. For the rest of the participants the elements that have served to establish the ranking shall be considered definitive.

En caso de haberse presentado una intención de Apelación, o de estar pendiente del resultado de un análisis antidoping, gasolina, etc., la parte de la clasificación afectada mantendrá su carácter provisional hasta la resolución definitiva. En este caso los Comisarios Deportivos firmaran la Clasificación Oficial, haciendo mención en la misma de que parte está afectada y cuál es el motivo de la provisionalidad

41.6 If an intention of Appeal has been presented, or if the result of an anti-doping test, gasoline, etc. is pending, the part of the affected classification will maintain its provisional character until the definitive resolution. In this case, the Stewards will sign the Official Classification, mentioning in it which part is affected and what is the reason for the provisionally

Estabilidad del reglamento

Art. 42 Regulation stability

El presente Reglamento no será básicamente modificado y únicamente el Comité Organizador, con la aprobación de la RFE de A., establecerá las normas correctoras que estime convenientes.

42.1 The present Regulations will not be basically modified and only the Organizing Committee, with the agreement of the RFEDA will approve corrected rules when they estimate it convenient

Dichas rectificaciones serán comunicadas a los concursantes debidamente inscritos a la Serie, estableciéndose en la comunicación la fecha de aplicación de las modificaciones.

42.2 Such amendments will be communicated to the registered participants, stating in this communication the date they come into force.

Interpretación del Reglamento

Art. 43 Interpretation of the Regulation

Cualquier aclaración al presente Reglamento deberá ser solicitada al Comité Organizador de la Serie, a quien compete resolver las dudas planteadas. La versión en castellano prevalece respecto de las versiones traducidas en caso de duda o contradicción

Any clarification of these regulations must be requested to the Organizing Committee, to whom it concerns to solve the arisen doubts. For any discrepancy, which may arise between the English and the Spanish version, the Spanish version will be binding

No se utiliza

Art. 44 Not in use

Parada en Pit. Cambio de piloto

Art. 45 Pit Stop. Change of driver

En las carreras es obligatorio realizar una parada en boxes. Cada coche debe entrar en el pitlane entre el minuto 20:00 y el minuto 30:00 para cumplir con la parada en boxes obligatoria. El tiempo mínimo de parada en boxes para la parada en boxes obligatoria sólo con cambio de piloto se calculará tomando el delta del pitlane (Pit in - Pit Out a 60,0 km/h), y añadiendo 50 segundos.

45.1 It is mandatory in the races to carry out a stop in the pit. Each car must enter the pitlane between minute 20:00 and minute 30:00 to comply with the mandatory pit stop. The minimum pit stop time for the mandatory pit stop with driver change only will be calculated by taking the pitlane delta (Pit in - Pit Out at 60.0 kph), and adding 50 seconds.

El delta del pitlane es:
Estoril: 36 segundos
Portimão: 29 segundos
Aragón 26 segundos
Barcelona: 28 segundos

The pitlane delta is:
Estoril: 36 seconds
Portimão: 29 seconds
Aragón: 26 seconds
Barcelona: 28 seconds

El tiempo del delta del pitlane puede ser modificado por el director de carrera o los comisarios deportivos hasta el final del briefing.

The pitlane delta time can be changed by the race director or the stewards until the end of the briefing.

Los siguientes tiempos de penalización se añadirán al tiempo mínimo de parada en boxes en 45.1 para los pilotos según su categorización de Piloto:

- Bronze/Bronze: +0s
- Single Bronze: +0s
- Bronze/Silver: +31s
- Bronze/Gold: +33s
- Silver/Silver: +62s
- Single Silver: +62s

Excepto en casos de fuerza mayor aceptados como tales por los comisarios, todo piloto en solitario deberá bajarse del coche durante la parada obligatoria en boxes.

La parada obligatoria deberá realizarse en el Pit Lane (vía interior), delante del box asignado.

Durante esta parada las operaciones permitidas son:

- Cambio de piloto
- Ajuste de presiones neumáticos
- Se autorizan pequeñas operaciones mecánicas como medida de seguridad (sujetar para-golpe descolgado, etc.).
- Se autoriza el cambio de un neumático pinchado.
- Limpieza de cristales y aberturas de refrigeración

Ningún participante podrá entrar en el Pit Lane, para realizar el cambio de piloto y cumplimiento del hándicap/pit stop, mientras el Safety Car este en pista (desde el momento en que las banderas amarillas sean desplegadas y pancartas "SC" sean mostradas) y hasta la finalización de la intervención del mismo - apagado de los rotativos destellantes y retiradas de las banderas, de las pancartas y del propio Safety Car -, o cuando se hayan sacado las banderas rojas para la suspensión de la carrera. Si un participante entra en el Pit Lane en dicho periodo de intervención del Safety Car o de suspensión de carrera, ésta no contará como su parada obligatoria

Si durante la "ventana" de cambio de piloto y cumplimiento de hándicap interviene el Safety Car o se suspende la carrera, será criterio del Director de Carrera ampliar dicha ventana - habiéndose o no cubierto la totalidad de la ventana durante su intervención -. Esta ampliación será de 5 o de 10 minutos en función del número de inscritos o de las circunstancias de la prueba. La ampliación se comunicará por medio de los monitores de cronometraje, o en su defecto, por un panel indicativo en la línea de cronometraje

45.2 The following penalty times will be added to minimum pit stop time in 45.1 for drivers according to their Driver categorization:

- Bronze/Bronze pairs: +0s
- Single Bronze drivers: +0s
- Bronze/Silver pairs: +31s
- Bronze/Gold pairs: +33s
- Silver/Silver pairs: +62s
- Single Silver drivers: +62s

Except for cases of force majeure accepted as such by the stewards, any solo driver must get out of the car during the mandatory pit stop.

45.3 The change of driver shall be carried out in the inner lane of the pit lane, in front of the assigned box.

During the Pit Stop, the following operations are permitted:

- Change of driver
- Tyre pressures adjustment
- Small mechanic operations for safety reasons (i.e. fix a fallen bumper, etc) are authorized.
- The change of a punctured tyre (and only of the puncture

45.4 No competitor is allowed into the Pit Lane to carry out the change of the driver while the safety car is on the track (from the moment yellow flags and "SC" board are shown) and until the end of the safety car intervention -rotating flashing lights off, withdrawal of yellow flags, boards and safety car -, or when the red flags for the suspension of the race are deployed. If a participant enters the Pit Lane during the intervention of the Safety Car or the suspension of the race, this will not count as the mandatory stop

45.5 If during the "window" for the change of driver and handicap compliance the safety car is acting or the race is suspended, it will be decision of the Clerk of the Course to extend this window, - regardless the "window" change period is finish or not during its intervention -. This extension will last 5 minutes or 10 minutes depending on the number of entries or of the race circumstances. This extension will be communicated through the timing screens or, failing that, by means of a display board

Operaciones no permitidas

- Repostaje
- Cambio de neumáticos (ver artículo "Neumáticos" para las excepciones).

Además, se tendrá en cuenta que:

Excepto los pórticos y plataformas de refueling, cualquier otro equipo/elemento relativo a reparaciones, cambio de neumáticos, etc., no podrán estar presente en el área de trabajo del Pit Lane hasta la vuelta anterior a llevar a cabo la parada en boxes. En el pit está prohibido empujar un vehículo para ponerlo en marcha. Se autoriza, en caso de necesidad, por un miembro del equipo, arrancar el vehículo con una batería externa.

45.6

Operations not allowed

- Refueling
- Change of tires (see article "Tires" for exceptions)

Besides, the following must be taken into account:

Except the for the gantries and refueling rigs, any other equipment related to repairs, change of tires, etc., will not be present on pit lane the working area up to the previous lap to carry out the pit stop.

To push a vehicle in the Pit in order to start it is forbidden. It is authorized, in case of necessity, to start the car with an external battery triggered by a member of the team.

Normativa para el cambio de neumáticos

Art.
46

Change of tires regulations

Se autorizará el cambio de neumáticos.

El tiempo mínimo de para el cambio de neumáticos será de **3'30"** para todos los Eventos. Este tiempo ya incluye y se calcula entre los bucles de entrada y salida de boxes.

En caso de pinchazo de un neumático, No se aplicará un tiempo mínimo adicional.

Durante la parada para el cambio de neumáticos, no estará permitido la parada en boxes para cambio de Pilotos o repostaje obligatorios. Estas operaciones deben realizarlas en otra parada; en este caso el Race Director podrá extender en caso de necesidad la "ventana de cumplimiento de handicap y cambio de piloto" en +5 minutos o + 10 minutos.

El incumplimiento de esta normativa será penalizado por los CCDD a su criterio

The change of tires will be authorized.

The minimum time for the change of tires, when authorized by the Race Director (Art. 51), is **3'30"** for all the Events. This time already includes and is calculated between pit in and pit out loops.

In case of one tyre puncture, NO additional minimum time will be applied.

During the stop for changing tires, it will not be allowed to serve the mandatory pitstop or refuelling. These operations must be done in another stop, and the "window" could be extended by the Race Director +5 minutes or + 10 minutes

A violation of the above rules will be sanctioned by the Panel of Stewards at their discretion

Resumem de clases y vehiculos admitidos

Art.
47

Overview of the eligible vehicle classes

<p>Se establecerán las siguientes clases:</p> <p>a) Class 3 Pilotos con: Ligier JSP320 Ginetta G61 LTP3 Duqueine D08 Adess 03 Evo</p> <p>b) Class 4 Pilotos con: Ligier JSP4</p> <p>c) Class N Pilotos con: Nova NP02</p> <p>Los pilotos con la categoría Platinum de la FIA sólo podrán participar tras la aprobación escrito del Comité Organizador que queda a su entera discreción</p>	47.1	<p>The following classes will be established:</p> <p>a) Class 3 Drivers competing with: Ligier JSP320 Ginetta G61 LTP3 Duqueine D08 Adess 03 Evo</p> <p>b) Class 4 Any driver competing with: Ligier JSP4</p> <p>c) Class N Any driver competing with: Nova NP02</p> <p>Drivers with the FIA category Platinum will only be allowed to participate after written approval of the Organizing Committee which is at their sole discretion</p>
<p>La Organización del PTWS se reserva el derecho de anular las clases una vez finalizado el plazo de inscripción y de fusionarlas con otra clase o crear clases adicionales.</p>	47.2	<p>The PTWS Organization reserves the right to cancel classes after the registration deadline and to merge them with another class or create additional classes.</p>
<p>El cambio de vehículos debe ser solicitado por escrito por el participante y debe ser aprobado por escrito por el Organizador de la Serie antes del cambio. La decisión de aprobar un cambio de vehículo queda a la absoluta discreción del Organizador de la Serie. Principios del Reglamento Técnico de acuerdo con:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Art. 251-253 del Apéndice J (FIA ISC) b) Disposiciones generales, definiciones y aclaraciones relativas a los reglamentos técnicos c) El presente Reglamento Técnico d) Los reglamentos técnicos de la categoría a la que se presenta el participante e) Manuales técnicos del vehículo elegible 	47.3	<p>A change of vehicles has to be applied for in writing by the entrant and must be approved in written form by the Series Organizer prior to the change. The decision to approve a change of vehicle is at the absolute discretion of the Series Organizer. Principles of the Technical Regulations in accordance with:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Art. 251–253 of Appendix J (FIA ISC) b) General provisions, definitions and clarifications regarding the technical rules c) These Technical Regulations d) Technical regulations from the category the entrant applied e) Technical manuals of the eligible vehicle
<p>Todo lo que no esté expresamente permitido en este Reglamento está prohibido.</p> <p>Las modificaciones permitidas no deben dar lugar a modificaciones ilegales o a infracciones del Reglamento</p>	47.4	<p>Everything that is not expressly permitted in these Regulations is prohibited.</p> <p>Permitted modifications must not result in any illegal modifications or infringements of the Regulations</p>
<p>Equipamiento obligatorio</p>	Art. 48	<p>Mandatory equipment</p>
<p>Not in use</p>	48.1	<p>Not in use</p>

Cada concursante debe instalar y mantener en perfecto estado de funcionamiento (imagen, grabación de datos y de registro) una cámara de grabación de incidentes. La Cámara de Incidentes debe instalarse de forma que la imagen de la cámara muestre tanto todo el volante como la zona por delante del coche (vista a través del parabrisas). El Delegado Técnico tendrá derecho a exigir modificaciones en la posición de la cámara y en el ángulo de visión.

Nada puede obstruir la imagen de la cámara, y es responsabilidad del concursante garantizar su funcionalidad.

La tarjeta de memoria (SD) será suministrada e instalada por el concursante debiendo estar marcada con el número del coche al que pertenece. La tarjeta no podrá ser retirada hasta el final del Parque Cerrado, a menos que lo solicite el Comité Organizador, el Director de Prueba o Director de Carrera.

Estas grabaciones estarán a disposición del Colegio Comisarios Deportivos en el caso de ser requeridas.

Los costes de la cámara corren a cargo del concursante.

El peso del sistema de cámara de incidentes está incluido en el peso mínimo del coche.

48.2 Each competitor must install and maintain in perfect working order (image, data recording and logging) an incident recording camera.

The Incident Camera must be installed in a manner such that the camera image shows both the whole steering wheel and the area ahead of the car (viewed through the windscreen). The Technical Delegate shall be entitled to require modifications to the camera's position and the angle of view.

Nothing may obstruct the image of the camera, and it is the responsibility of the competitor to ensure its functionality.

The memory card (SD) will be supplied and installed by the competitor and must be marked with the number of the car to which it belongs. The card may not be removed until the end of the Parc fermé, unless requested by the Organising Committee, the Race Director or the Clerk of the Course.

The recordings will be made available to the Stewards on request.

The costs for the camera will be covered by the competitor.

The weight of the Incident Camera system is included in the minimum weight of the car.

Cada piloto debe utilizar el Transponder de cronometraje especificado por el promotor durante toda la competición. Es responsabilidad de cada Concurante obtener este Transponder a sus expensas, instalarlo, hacerlo funcionar correctamente y asegurarse de que muestra la información correcta en todo momento. Este transpondedor debe instalarse respetando estrictamente las instrucciones correspondientes. Cualquier problema con el transpondedor deberá ser notificado inmediatamente al Director de Carrera.

48.3 Each Driver must use the Driver timing transponder specified by the Promoter throughout the Competition. It is the responsibility of each Competitor to obtain this transponder at their own expense, to install it, to make it work correctly, and to ensure it is showing the correct information at all times. This transponder must be installed in strict compliance with the relevant instructions. Any problems with the transponder must be notified to the Race Director immediately.

